叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 制宪会议上的演讲，(speeches At The Constitutional Convention) 000001

2. 制宪会议上的演讲，(speeches At The Constitutional Convention) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

制宪会议上的演讲，(Speeches at the Constitutional Convention) 第1/2页

['spi:tʃɪz]
SPEECHES
演讲

演讲

[æt; ət][ðə; ði]
AT **THE**
在 这

在

[ˌkɑ:nstɪ'tu:ʃənl] [kən'venʃ(ə)n] ,
Constitutional **Convention** **,**
宪法 习俗 ,

制宪会议，

[baɪ]
BY
经过

经过

[dʒen] .
GEN **.**
GEN .

将军

['rɑ:bt] .
ROBT **.**
罗伯特 .

机器人。

[smɔ:lz] .
SMALLS **.**
小号 .

小件。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]
WITH **THE**
和 这

与

[raɪt] [ʌv; əv] ['sʌfrɪdʒ]
RIGHT **OF** **SUFFRAGE**
正确的 的 选举权

选举权

[pæst] [baɪ][ðə; ði]
PASSED **BY** **THE**
通过了 经过 这

经过

[ˌkɑ:nstɪ'tu:ʃənl] [kən'venʃ(ə)n] .
CONSTITUTIONAL **CONVENTION** **.**
宪法 习俗 .

制宪会议。

[kəm'paɪld] [baɪ] [mɪs] ['serə] [viː] . [smɔːlz] .
COMPILED BY MISS SARAH V . SMALLS .
编译 经过 错过 莎拉 V . 小号 .

由莎拉·V·斯莫尔斯小姐编纂。

[ɪn'kwaɪərər] [prɪnt] , - [kɪŋ] [striːt] .
ENQUIRER PRINT , 425 KING STREET .
问询者 打印 , - 国王 街道 .

《问询报》印刷厂，国王街425号。

['tʃɑːrlstən] , [es] . [siː] . -
CHARLESTON , S . C . 1896
查尔斯顿 , S . C . -

南卡罗来纳州查尔斯顿，1896年

[ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] .
Introduction .
介绍 .

介绍。

[mʌnθs] ['priːviəs] [tuː; tə][ðə; ði][taɪm] [ðæt] [ðə; ði]['riːs(ə)nt] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃənl] [kən'venʃ(ə)n] [met] ,
Months previous to the time that the recent Constitutional Convention met ,
几个月 以前的 到 这 时间 那 这 最近的 宪法 习俗 遇见 ,
[kən'sɜ˞ːvətɪvz] [ænd; ənd] [rɪ'fɔːməz] ,
Conservatives and Reformers ,
保守派 和 改革者 ,

在最近一次制宪会议召开前的几个月，保守派和改革派.....

[ə'naʊnst] ['pʌblɪkli] [ðer; ðər] [ɪn'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [dɪs'fræntʃaɪz] [ðə; ði]['niːgroʊ][ɪn] [saʊθ] [ˌkærə'lainə] .
announced publicly their intention to disfranchise the Negro in South Carolina .
宣布 公开 他们的 意图 到 剥夺选举权 这 黑人 在 南 卡罗莱纳 .

他们公开宣布打算剥夺南卡罗来纳州黑人的选举权。

[fɔːr; fər] [ðɪs] ['pæmflət] [sʌtʃ] ['pɔːʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] [hæv; həv] [bɪn] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd]
For this pamphlet such portions of the new Constitution have been selected
为了 这 小册子 这样的 部分 的 这 新的 宪法 有 到过 已选
[æz; əz] [ə'fekt] [ðə; ði] ['kʌlərd] ['piːp(ə)l] ,
as affect the colored people ,
作为 影响 这 有色 人们 ,

本手册选取了新宪法中与有色人种相关的部分。

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['spiːtʃɪz] [meɪd] [ˌðer'ɑːn] [baɪ][maɪ] ['fɑːðər] ['rɑːbərt] [smɔːlz] ; ['sevrəl]
together with the speeches made thereon by my father Robert Smalls ; several
一起 和 这 演讲 制成 其上 经过 我的 父亲 罗伯特 小号 ; 一些
[ˌedi'tɔːriəlz] [frʌm; frəm]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] ['njuːzˌpeɪpəz] ;
editorials from leading newspapers ;
社论 从 领导 报纸 ;

以及我父亲罗伯特·斯莫尔斯就此发表的演讲；几篇主要报纸的社论；

['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv] ['meni] ['letərz] [rɪ'siːvd] [baɪ][hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ɔːl][pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri]
also a few of many letters received by him from all parts of the country
还 一个 很少 的 许多 信件 已收到 经过 他 从 全部 部分 的 这 国家
[kən'grætjuleitɪŋ] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ðə; ði]['mænli]['spɪrɪt] [dɪ'spleɪd] [baɪ][hɪm; ɪm][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər]
congratulating him for the manly spirit displayed by him and the other
祝贺 他 为了 这 男子气概 精神 显示 经过 他 和 这 其他
['kʌlərd] ['deligits] ,
colored delegates ,
有色 代表们 ,

他还收到了来自全国各地的大量来信，祝贺他和所有其他黑人代表所展现出的男子气概。

[wen'evər] [ðə; ði] [raɪts] [ʌv; əv][ðer; ðər] [reɪs] [wɜːr; wər][ɪn] ['dʒepərdi] .
whenever the rights of their race were in jeopardy .
每当 这 权利 的 他们的 种族 是 在 危险边缘 .

每当他们种族的权利受到威胁时。

[ɪn'diːd] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [æn; ən]['ɑːbdʒekt]['les(ə)n] , [plænd] [baɪ][ðə; ði][ɔːl] - [waɪz][gɑːd] ,
Indeed , it may have been an object lesson , planned by the All - wise God ,
的确 , 它 可能 有 到过 一个 目的 课 , 计划 经过 这 全部 - 明智的 上帝 ,
[tuː; tə] [tiːtʃ] [ðə; ði] ['hɔːti] ,
to teach the haughty ,
到 教 这 傲慢 ,

事实上，这或许是全知全能的上帝精心策划的一个教训，用来教训那些傲慢自大的人。

['boʊstfl] [sʌnz] [ʌv; əv][ˌkærə'lainə] [ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['niːgrəuz] ['keɪpəb(ə)l][ænd; ənd]['æmpli]['kwɑːlɪfaɪd]
boastful sons of Carolina that there are Negroes capable and amply qualified
自夸 儿子们 的 卡罗莱纳 那 那里 是 黑人 有能力的 和 充足的 合格的
[ɪn] ['evri] [rɪ'spekt] [tuː; tə] [prə'tekt] [ðəm'selvz] [wen'evər] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] ['nesəseri] [tuː; tə][duː][soʊ] ;
in every respect to protect themselves whenever it becomes necessary to do so ;
在 每一个 尊重 到 保护 他们自己 每当 它 变成 必要的 到 做 所以 ;

卡罗莱纳的儿子们自夸说，黑人有能力、有充分的资格在各方面保护自己，只要有必要这样做；

[ðæt] [ðoʊz] [fjuː] [reprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] [reɪs] [wɜːr; wər][bʌt; bət][ə; eɪ] ['veri] [smɔːl] [pɑːrt][ʌv; əv]
that those few representatives of the race were but a very small part of
那 那些 很少 代表 的 这 种族 是 但 一个 非常 小的 部分 的
[ðə; ði]['raɪzɪŋ][hoʊst] [ðæt] [taɪm][ænd; ənd][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɑːr; ər] ['brɪŋɪŋ] ['fɔːrwərd] [deɪ] [baɪ] [deɪ] [ɪn] [spaɪt]
the rising host that time and education are bringing forward day by day in spite
这 上升 主持人 那 时间 和 教育 是 带来 向前 天 经过 天 在 尽管如此
[ʌv; əv] ['lɪntʃɪŋ] ,
of lynching ,
的 私刑 ,

尽管遭受私刑，但随着时间和教育的进步，这个种族的少数代表只是正在崛起的人群中的一小部分。

[kæst] ['predʒədɪs][ɔːr]['eni] ['meθədz] [juːst] [ə'genst] [ðem; ðəm] .
caste prejudice or any methods used against them .
种姓 偏见 或者 任何 方法 用过的 反对 他们 .

种姓偏见或任何针对他们的手段。

[noʊ] [stə'nɑːgrəfər] [wɜːr; wər] [ɪm'plɔɪd] [baɪ][ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n] , [ðə; ði] ['spiːtʃɪz] [wɜːr; wər][nɑːt]
No stenographers were employed by the Convention , the speeches were not
不 速记员 是 受雇 经过 这 习俗 , 这 演讲 是 不是
['rɪt(ə)n] ,
written ,
书面 ,

大会没有雇用速记员，演讲稿也没有事先写好。

[ænd; ənd][ɑːr; ər] ['ðerfɔːr] [nɑːt]['gɪv(ə)n][ɪn] [fʊl] ,
and are therefore not given in full ,
和 是 所以 不是 给定 在 满的 ,

因此并未全部列出。

[bʌt; bət][dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['pʌblɪʃt] [ɪn][ðə; ði]['pepərz][ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] .
but just as they were published in the papers of the State .
但 只是 作为 他们 是 已发布 在 这 文件 的 这 状态 .

但正如它们在国家报纸上发表的那样。

['serə] [viː] . [smɔːlz] . [[fɔːr]]
SARAH V . SMALLS . [4]
莎拉 V . 小号 . [4]

莎拉·V·斯莫尔斯。[4]

[plæn][ʌv; əv] ['sʌfrɪdʒ] .
Plan **of** **Suffrage** **.**
计划 的 选举权 .

选举权计划。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [plæn][ʌv; əv] ['sʌfrɪdʒ] [wʌz; wəz] [ˌɪntrə'duːst] [baɪ] [ɑːn] .
The **following** **plan** **of** **suffrage** **was** **introduced** **by** **Hon** **.**
这 下列的 计划 的 选举权 曾是 介绍 经过 尊敬的 .

以下选举权方案由尊敬的议员提出。

['rɑːbərt] [smɔːlz]
Robert **Smalls**
罗伯特 小号

罗伯特·斯莫尔斯

[ænd; ənd] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə][ðə; ði] ['sʌfrɪdʒ] [kə'mɪti] , [wɪtʃ] [rɪ'pɔːrtɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ʌn'feɪvərəbli] ,
and **referred** **to** **the** **suffrage** **committee** **,** **which** **reported** **it** **unfavorably** **,**
和 指 到 这 选举权 委员会 , 哪个 据报道 它 不利的 ,

并提交给了妇女选举权委员会，该委员会的报告对此事不利。

[ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [went] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [kə'mɪti] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [spiːtʃ] [ɪn]
notwithstanding **that** **he** **went** **before** **the** **committee** **and** **made** **a** **strong** **speech** **in**
虽然 那 他 去 前 这 委员会 和 制成 一个 强的 演讲 在
['ædvəkəsi] [ʌv; əv][ðə; ði] [sed] [plæn] ,
advocacy **of** **the** **said** **plan** **,**
倡导 的 这 说 计划 ,

尽管他曾出席委员会会议并发表了强有力的演讲，力挺该计划，

[ænd; ənd] [sed] [rɪ'pɔːrt] [wʌz; wəz] [ə'dɑːptɪd] [baɪ][ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n] :
and **said** **report** **was** **adopted** **by** **the** **Convention** **:**
和 说 报告 曾是 已采用 经过 这 习俗 :

该报告已获公约通过：

['sekʃ(ə)n][wʌn] .
Section **1** **.**
部分 1 .

第一部分。

[ɪn][ɔːl] [ɪ'lɛkʃənz] [baɪ][ðə; ði]['piːp(ə)l][ðə; ði] [ɪ'lektəz] [ʃæl; ʃəl][voʊt][baɪ]['bælət] .
In **all** **elections** **by** **the** **people** **the** **electors** **shall** **vote** **by** **ballot** **.**
在 全部 选举 经过 这 人们 这 选举人 将 投票 经过 选票 .

在所有由人民进行的选举中，选民应当以投票方式进行选举。

[sek] . [ˌtuː'tuː] .
Sec **.** **2** **.**
秒 . 2 .

第 2 节

['evri] [meɪl] ['sɪtɪzn] [ʌv; əv][ðə; ði][juː'naɪtɪd] [steɪts] [ʌv; əv][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] ['twenti] - [wʌn] ['jɪrz]
Every **male** **citizen** **of** **the** **United** **States** **of** **the** **age** **of** **twenty** **-** **one** **years**
每一个 男性 公民 的 这 团结的 各州 的 这 年龄 的 二十 - 一 年
[ænd; ənd] ['ʌpwərdz] ,
and **upwards** **,**
和 向上 ,

所有年满二十一岁的美国男性公民，

[nɑːt] ['leɪbərɪŋ] ['ʌndər] [ðə; ði] [dɪsə'bɪlətɪz] [neɪmd] [ɪn] [ðɪs] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] , [wɪ'ðaʊt] [dɪ'stɪŋkʃn] [ʌv; əv]
not **laboring** **under** **the** **disabilities** **named** **in** **this** **Constitution** **,** **without** **distinction** **of**
不是 劳动 在下面 这 残疾 命名 在 这 宪法 , 没有 区别 的
[reɪs] , ['kʌlər][ɔːr]['fɔːrmər][kən'dɪʃ(ə)n] ,
race **,** **color** **or** **former** **condition** **,**
种族 , 颜色 或者 以前的 状况 ,

不受本宪法所列残疾限制，不分种族、肤色或先前状况。

[huː] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][ə; eɪ]['rezɪdənt][ʌv; əv] [ðɪs] [steɪt] [æt; ət][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv][ðə; ði][ə'dɑːpʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs]

who	shall	be	a	resident	of	this	State	at	the	time	of	the	adoption	of	this
WHO	将	是	一个	居民	的	这	状态	在	这	时间	的	这	采用	的	这

[ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] ,

Constitution	,
宪法	,

凡在本宪法通过时为本州居民者，

[ɔːr] [huː] [ʃæl; ʃəl] [ˌðer'æftər] [rɪ'zaɪd] [ɪn] [ðɪs] [steɪt] [wʌn] [jɪr] ,

or	who	shall	thereafter	reside	in	this	State	one	year	,
或者	WHO	将	此后	居住	在	这	状态	一	年	,

或者此后在本州居住满一年的人，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['kaʊnti] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['ɔfɝz] [tuː; tə][voʊt]['sɪksti] [deɪz] [nekst] [prɪ'siːdɪŋ] ['eni]

and	in	the	county	in	which	he	offers	to	vote	sixty	days	next	preceding	any
和	在	这	县	在	哪个	他	优惠	到	投票	六十	天	下一个	前	任何

[ɪ'lekʃ(ə)n] ,

election	,
选举	,

在他承诺在任何选举前六十天内投票的县，

[ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə][voʊt][fɔːr; fər][ɔːl]['ɑːfəsərz] [ðæt] [ɑːr; ər] [naʊ] [ɔːr] [ˌhɪr'æftər] [meɪ] [biː; bi]

shall	be	entitled	to	vote	for	all	officers	that	are	now	or	hereafter	may	be
将	是	标题	到	投票	为了	全部	警官	那	是	现在	或者	此后	可能	是

[ɪ'lektɪd] [baɪ][ðə; ði]['piːp(ə)l] ,

elected	by	the	people	,
当选	经过	这	人们	,

有权选举所有现任或将来由人民选举产生的官员，

[ænd; ənd][ə'pɑːn][ɔːl] ['kwestʃənz] [səb'mɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'lektəz] [æt; ət]['eni] [ɪ'lɛkʃənz] ; [prə'vaɪdɪd] ,

and	upon	all	questions	submitted	to	the	electors	at	any	elections	;	provided	,
和	之上	全部	问题	提交	到	这	选举人	在	任何	选举	;	假如	,

以及在任何选举中向选民提出的所有问题；但须注意：

[ðæt] [noʊ]['pɜːrs(ə)n][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə][voʊt][ɔːr][hoʊld] ['ɑːfɪs] [huː] [ɪz] [naʊ] ,

That	no	person	shall	be	allowed	to	vote	or	hold	office	who	is	now	,
那	不	人	将	是	允许	到	投票	或者	抓住	办公室	WHO	是	现在	,

任何目前患有以下疾病的人都不得被允许投票或担任公职：

[ɔːr] [ˌhɪr'æftər] [meɪ] [biː; bi] , [dɪs'kwɑːlɪfaɪd] ['ðerfɔːr] [baɪ][ðə; ði] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][juː'naɪtɪd] [steɪts]

or	hereafter	may	be	,	disqualified	therefor	by	the	Constitution	of	the	United	States
或者	此后	可能	是	,	取消资格	因此	经过	这	宪法	的	这	团结的	各州

,

,
,

或者此后可能因美国宪法而被取消资格，

[ʌn'tɪl] [sʌtʃ] [dɪsˌkwɑːlɪfɪ'keɪʃn] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [rɪ'muːvd] [baɪ][ðə; ði] ['kɑːŋgrəs] [ʌv; əv][ðə; ði][juː'naɪtɪd] [steɪts] ;

until	such	disqualification	shall	be	removed	by	the	Congress	of	the	United	States	;
直到	这样的	取消资格	将	是	已移除	经过	这	国会	的	这	团结的	各州	;

直至美国国会解除该项取消资格为止；

[prə'vaɪdɪd] , ['fɜːrðər] , [ðæt] [noʊ]['pɜːrs(ə)n] [waɪl] [kept] [ɪn]['eni] [ɑːmz] [haʊs] [ɔːr][ə'saɪləm] ,

provided	,	further	,	That	no	person	while	kept	in	any	alms	house	or	asylum	,
假如	,	更远	,	那	不	人	尽管	保留	在	任何	施舍	房子	或者	庇护所	,

但须进一步规定，任何人在被安置于任何救济院或收容所期间，

[ɔːr]['eni] [ʌv; əv] [ˌʌn'saʊnd] [maɪnd] , [ɔːr] [kən'faɪnd] [ɪn]['eni] ['pʌblɪk] ['prɪzn] ,

or	any	of	unsound	mind	,	or	confined	in	any	public	prison	,
或者	任何	的	不健全	头脑	,	或者	受限	在	任何	民众	监狱	,

或任何精神不健全的人，或被关押在任何公共监狱的人，

[ʃæl; ʃəl][biː; bi] [əˈlaʊd] [tuː; tə][voʊt][ɔːr][hoʊld] [ˈɑːfɪs] .

shall	be	allowed	to	vote	or	hold	office	.
将	是	允许	到	投票	或者	抓住	办公室	.

应被允许投票或担任公职。

[sek] . [θriː] .

Sec	.	3	.
秒	.	3	.

第 3 节

[ˌaɪ ˈtiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ðə; ði][ˈduːti][ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [əˈsembli] [tuː; tə][prəˈvaɪd][frʌm; frəm][taɪm][tuː; tə]

It	shall	be	the	duty	of	the	General	Assembly	to	provide	from	time	to
它	将	是	这	责任	的	这	一般的	集会	到	提供	从	时间	到

[taɪm][fɔːr; fər][ðə; ði][ˌredʒɪˈstreɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ɔːl] [ɪˈlektəz] .

time	for	the	registration	of	all	electors	.
时间	为了	这	登记	的	全部	选举人	.

大会应不时规定对所有选民进行登记。

[sek] . [fɔːr] .

Sec	.	4	.
秒	.	4	.

第 4 节

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈpɜːrpəs] [ʌv; əv][ˈvoʊtɪŋ] ,

For	the	purpose	of	voting	,
为了	这	目的	的	表决	,

为了投票的目的，

[noʊ][ˈpɜːrs(ə)n][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [diːmd] [tuː; tə][hæv; həv][lɔːst][hɪz; ɪz] [ˈrezɪdəns] [baɪ][ˈriːz(ə)n][ʌv; əv] [ˈæbsəns]

no	person	shall	be	deemed	to	have	lost	his	residence	by	reason	of	absence
不	人	将	是	被认为	到	有	丢失的	他的	住宅	经过	原因	的	缺席

[waɪl] [ɪmˈplɔɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈsɜːrvɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ,

while	employed	in	the	service	of	the	United	States	,
尽管	受雇	在	这	服务	的	这	团结的	各州	,

任何人不得因在美国政府任职期间离境而被视为丧失其居住地。

[nɔːr] [waɪl] [ɪnˈgeɪdʒd][əˈpɑːn][ðə; ði][ˈwɔːtərz][ʌv; əv] [ðɪs] [steɪt] , [ɔːr][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ,

nor	while	engaged	upon	the	waters	of	this	State	,	or	the	United	States	,
也不	尽管	已订婚的	之上	这	水	的	这	状态	,	或者	这	团结的	各州	,

无论是在本州水域还是在美国水域作业时，

[ɔːr][ðə; ði] [haɪ] [ˈsiːz] , [nɔːr] [waɪl] [ˌtempəˈrerəli] [ˈæbsənt][frʌm; frəm][ðə; ði] [steɪt] ,

or	the	high	seas	,	nor	while	temporarily	absent	from	the	State	,
或者	这	高的	海域	,	也不	尽管	暂时地	缺席的	从	这	状态	,

或在公海，或在暂时离开国家期间，

[ɔːr] [rɪˈmuːvɪŋ] [frʌm; frəm][wʌn] [haʊs] [tuː; tə] [əˈnʌðər] [ɔːr][frʌm; frəm][wʌn] [pleɪs] [tuː; tə] [əˈnʌðər] [ɪn]

or	removing	from	one	house	to	another	or	from	one	place	to	another	in
或者	移除	从	一	房子	到	其他	或者	从	一	地方	到	其他	在

[ðə; ði] [seɪm] [ˈpriːsɪŋkt] . [[faɪv]]

the	same	precinct	.	[	5	]
这	相同的	辖区	.	[	5	]

或者从一所房子搬到另一所房子，或者从同一辖区内的一个地方搬到另一个地方。[5]

[sek] . [faɪv] .

Sec	.	5	.
秒	.	5	.

第5节

[noʊ][ˈsoʊldʒər] ,

No	soldier	,
不	士兵	,

没有士兵，

['siːmən] [ɔːr] [mə'riːn] [ɪn][ðə; ði]['ɑːrmi][ɔːr]['neɪvi][ʌv; əv][ðə; ði][juːnaɪtɪd] [steɪts] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [diːmd] [ə; eɪ]

seaman	or	marine	in	the	army	or	navy	of	the	United	States	shall	be	deemed	a
水手	或者	海洋	在	这	军队	或者	海军	的	这	团结的	各州	将	是	被认为	一个

['rezɪdənt] [ʌv; əv] [ðɪs] [steɪt] [ɪn] ['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [bɪn] ['steɪʃənd] [ˌðer'ɪn] .

resident	of	this	State	in	consequence	of	having	been	stationed	therein	.
居民	的	这	状态	在	结果	的	拥有	到过	驻	其中	.

美国陆军或海军的海员或海军陆战队员，因曾在本州驻扎，应被视为本州居民。

[sek] . [sɪks] .

Sec	.	6	.
秒	.	6	.

第 6 节

[ɪ'lektəz] [ʃæl; ʃəl][ɪn][ɔːl]['keɪsɪz] , [ɪk'sept] ['triːz(ə)n] , ['feləni] , [ɔːr] [briːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [piːs] ,

Electors	shall	in	all	cases	,	except	treason	,	felony	,	or	breach	of	the	peace	,
选民	将	在	全部	案例	,	除了	叛国罪	,	重罪	,	或者	违反	的	这	和平	,

除叛国罪、重罪或扰乱治安罪外，选举人应在任何情况下.....

[biː; bi] ['prɪvəlɪdʒd] [frʌm; frəm] [ə'rest] [ænd; ənd]['sɪv(ə)l] ['prɑːses] ['dʊrɪŋ] [ə'tendəns] [æt; ət] [ɪ'lɛkʃənz]

be	privileged	from	arrest	and	civil	process	during	attendance	at	elections
是	特权	从	逮捕	和	民用	过程	期间	出席	在	选举

[ænd; ənd][ɪn]['goʊɪŋ][tuː; tə][ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪm] .

and	in	going	to	and	returning	from	the	same	.
和	在	去	到	和	返回	从	这	相同的	.

在参加选举期间以及往返选举途中，享有免于逮捕和民事诉讼的特权。

[sek] . ['sɛvən] .

Sec	.	7	.
秒	.	7	.

第 7 节

['evri] ['pɜːrs(ə)n] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə] [voʊt] [æt; ət] ['eni] [ɪ'lekʃ(ə)n] [ʃæl; ʃəl][biː; bi]['elɪdʒəb(ə)l][tuː; tə] ['eni] ['ɑːfɪs] ,

Every	person	entitled	to	vote	at	any	election	shall	be	eligible	to	any	office	,
每一个	人	标题	到	投票	在	任何	选举	将	是	有资格的	到	任何	办公室	,

[wɪtʃ] [naʊ] [ɪz] ,

which	now	is	,
哪个	现在	是	,

凡有权参加任何选举的人，均有资格担任任何公职，目前的情况是：

[ɔːr] [ˌhɪr'æftər] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ɪ'lektɪv] [baɪ][ðə; ði]['piːp(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['kaʊnti] [wer] [hiː; hi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv]

or	hereafter	shall	be	elective	by	the	people	in	the	county	where	he	shall	have
或者	此后	将	是	选修课	经过	这	人们	在	这	县	在哪里	他	将	有

[riˈzaidid] ['sɪksti] [deɪz] ['priːviəs] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ɪ'lekʃ(ə)n] ,

resided	sixty	days	previous	to	such	election	,
居住地	六十	天	以前的	到	这样的	选举	,

或者，此后应由他在选举前六十天居住的县的人民选举产生。

[ɪk'sept] [æz; əz] ['ʌðərwaɪz] [prə'vaɪdɪd][ɪn] [ðɪs] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] [ɔːr][ðə; ði] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] [ænd; ənd] [lɔːz] [ʌv; əv]

except	as	otherwise	provided	in	this	Constitution	or	the	Constitution	and	laws	of
除了	作为	否则	假如	在	这	宪法	或者	这	宪法	和	法律	的

[ðə; ði][juːnaɪtɪd] [steɪts] .

the	United	States	.
这	团结的	各州	.

除本宪法或美国宪法和法律另有规定外。

[sek] . [eɪt] .

Sec	.	8	.
秒	.	8	.

第 8 节

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ə'sembli] [ʃæl; ʃəl]['nevər] [pæs] ['eni] [lɔ:] [ðæt] [wɪl] [dɪ'preɪv] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪtəznz]

The	General	Assembly	shall	never	pass	any	law	that	will	deprive	any	of	the	citizens
这	一般的	集会	将	绝不	经过	任何	法律	那	将要	剥夺	任何	的	这	公民

[ʌv; əv] [ðɪs] [steɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv] ['sʌfrɪdʒ] ,

of	this	State	of	the	right	of	suffrage	,
的	这	状态	的	这	正确的	的	选举权	,

州议会绝不可通过任何剥夺本州公民选举权的法律。

[ɪk'sept] [fɔ:r; fər] ['tri:z(ə)n] , ['mɜ:rdər] , ['rɑ:bəri] , [ɔ:r] ['du:əlɪŋ] , [wer'ʌv] [ðə; ði] ['pɝ:sənz] [ʃæl; ʃəl][hæv; həv]

except	for	treason	,	murder	,	robbery	,	or	duelling	,	whereof	the	persons	shall	have
除了	为了	叛国罪	,	谋杀	,	抢劫	,	或者	决斗	,	其中	这	人	将	有

[bɪn] ['du:li][traɪd][ænd; ənd] [kən'vɪktɪd] .

been	duly	tried	and	convicted	.
到过	正式地	尝试	和	已定罪	.

除叛国罪、谋杀罪、抢劫罪或决斗罪外，上述罪行的当事人须经正式审判并定罪。

[sek] . [naɪn] .

Sec	.	9	.
秒	.	9	.

第9节

[ˌprezɪ'denʃl] [ɪ'lektəz] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [ɪ'lektɪd] [baɪ][ðə; ði]['pi:p(ə)l] .

Presidential	electors	shall	be	elected	by	the	people	.
总统	选举人	将	是	当选	经过	这	人们	.

总统选举人由人民选举产生。

[sek] . - .

Sec	.	10	.
秒	.	-	.

第 10 节

[ɪn] [ɔ:l] [ɪ'lɛkʃənz] , [steɪt] [ænd; ənd] ['fedərəl] , [ðer; ðər][ʃæl; ʃəl][bi:; bi][bʌt; bət][wʌn]['bælət][bɑ:ks] ,

In	all	elections	,	State	and	Federal	,	there	shall	be	but	one	ballot	box	,
在	全部	选举	,	状态	和	联邦	,	那里	将	是	但	一	选票	盒子	,

所有选举，包括州级和联邦级选举，都只能有一个投票箱。

[ænd; ənd][wʌn] ['tɪkɪt] [fɔ:r; fər] [i:tʃ] ['pɑ:rti][ɔ:r]['fækʃ(ə)n] [ˌðer'ʌv] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði]

and	one	ticket	for	each	party	or	faction	thereof	,	with	the	names	of	all	the
和	一	票	为了	每个	派对	或者	派	其中	,	和	这	姓名	的	全部	这

['kændədets] [ˌðer'ɑ:n] .

candidates	thereon	.
候选人	其上	.

每个政党或其派系各一张票，票上印有所有候选人的姓名。

[ðer; ðər][ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [θri:] [kə'mɪʃənəz] [ʌv; əv] [ɪ'lekʃ(ə)n] [fɔ:r; fər] [i:tʃ] ['kaʊnti] [ænd; ənd] [θri:]

There	shall	be	three	commissioners	of	election	for	each	county	and	three
那里	将	是	三	专员	的	选举	为了	每个	县	和	三

['mænədʒɝz, 'mænɪdʒɝz][fɔ:r; fər] [i:tʃ] ['poʊlɪŋ] ['pri:sɪŋkt] ,

managers	for	each	polling	precinct	,
经理	为了	每个	轮询	辖区	,

每个县应设三名选举委员，每个投票站应设三名选举经理。

[nɑ:t] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [tu:] [ʌv; əv] [hu:m] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [pə'lɪtɪk(ə)l]['pɑ:rti] .

not	more	than	two	of	whom	shall	be	of	the	same	political	party	.
不是	更多的	比	二	的	谁	将	是	的	这	相同的	政治的	派对	.

其中同一政党的成员不得超过两人。

[sek] . - .

Sec	.	11	.
秒	.	-	.

第 11 节

[ɪn] [ɔ:l] [ɪ'lɛkʃənz] [held] [baɪ] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] ['ʌndər] [ðɪs] [ˌkɑ:nstɪ'tu:ʃn] [ðə; ði] ['pɜ:rs(ə)n] [ɔ:r] ['pɝ:sənz] [hu:]

In	all	elections	held	by	the	people	under	this	Constitution	the	person	or	persons	who
在	全部	选举	握住	经过	这	人们	在下面	这	宪法	这	人	或者	人	WHO

[ʃæl; ʃəl] [rɪ'si:v] [ðə; ði] [haɪɪst; 'haɪəst] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [voʊts] [ʃæl; ʃəl] [bi:; bi] [dɪ'klerd] [ɪ'lektɪd] .

shall	receive	the	highest	number	of	votes	shall	be	declared	elected	.
将	收到	这	最高	数字	的	投票	将	是	声明	当选	.

根据本宪法，人民举行的所有选举中，获得票数最多的人当选。

[ɑ:n] [ðə; ði] ['sʌfrɪdʒ] .

On	the	Suffrage	.
在	这	选举权	.

论妇女选举权。

['mɪstər] . ['prezɪdənt] : [aɪ] [hæv; həv] [bɪn] [æskt] ['weðər] [aɪ] [wʊd] [spi:k] [ɑ:n] [ðɪs] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt]

Mr	.	President	:	I	have	been	asked	whether	I	would	speak	on	this	important
先生	.	总统	:	我	有	到过	问	无论	我	会	说话	在	这	重要的

['mætər] .

matter	.
事情	.

总统先生：有人问我是否愿意就这一重要事项发表意见。

[aɪ] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [ɔ:l] [dɪ'pendɪd] [ɑ:n] ['sɜ:rkəmstænsɪz] ['weðər] [ɔ:r] [nɑ:t] [aɪ] [wʊd] .

I	replied	that	it	all	depended	on	circumstances	whether	or	not	I	would	.
我	回复	那	它	全部	取决于	在	情况	无论	或者	不是	我	会	.

我回答说，是否愿意取决于具体情况。

[ðə; ði] ['sɜ:rkəmstænsɪz] [[sɪks]]

The	circumstances	[	6	]
这	情况	[	6	]

情况[6]

[ɑ:r; ər] [sʌtʃ] [ðæt] [aɪ] [hæv; həv] [meɪd] [ʌp] [maɪ] [maɪnd] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [spi:tʃ] [ɑ:n] [ðə; ði]

are	such	that	I	have	made	up	my	mind	to	make	a	short	speech	on	the
是	这样的	那	我	有	制成	向上	我的	头脑	到	制作	一个	短的	演讲	在	这

['dʒen(ə)rəl] [bɪl] ,

general	bill	,
一般的	账单	,

鉴于此，我决定就一般法案发表简短讲话。

[ænd; ənd] ['kɑ:ntent] [maɪ'self] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [voʊt] [aɪ] [wɪl] [kæst] [ɑ:n] [ðə; ði] [ə'mendmənts] [ænd; ənd]

and	content	myself	with	the	vote	I	will	cast	on	the	amendments	and
和	内容	我	和	这	投票	我	将要	投掷	在	这	修正案	和

['sekʃnz] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [brɔ:t] [ʌp] ;

sections	as	they	are	brought	up	;
部分	作为	他们	是	带来	向上	;

我只会就提出的修正案和条款投出我应有的票；

[ˌɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz] [aɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['pɜ:rfɪktli] [pli:zd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['spi:tʃɪz] [meɪd] [læst] [naɪt] ,

inasmuch	as	I	have	been	perfectly	pleased	with	the	speeches	made	last	night	,
因此	作为	我	有	到过	完美	高兴	和	这	演讲	制成	最后的	夜晚	,

鉴于我对昨晚的演讲非常满意，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [wʌn] [dʒʌst] [kən'klu:did] [baɪ] [ðə; ði] [reprɪ'zentətɪv] [frʌm; frəm] [maɪ] ['kaʊnti] ,

and	the	one	just	concluded	by	the	representatives	from	my	county	,
和	这	一	只是	结束	经过	这	代表	从	我的	县	,

还有我所在县的代表刚刚结束的那次，

[æz; əz] [aɪ] [fi:l] [ðæt] [ðeɪ] ['ekoʊ] [ðə; ði] ['sentɪmənts] [nɑ:t] ['oʊnli] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kaʊnti] [ðeɪ] [ˌreprɪ'zent] ,

as	I	feel	that	they	echo	the	sentiments	not	only	of	the	county	they	represent	,
作为	我	感觉	那	他们	回声	这	情感	不是	仅有的	的	这	县	他们	代表	,

我觉得他们不仅反映了他们所代表的县的民意，

[bʌt; bət][ðə; ði][ɪn'taɪər] [reɪs] [ɪn][ðə; ði] [steɪt] , [ænd; ənd] ['evri] [wʌn][aɪ][kʊd; kəd][kleɪm][tu:; tə] [ˌreprɪ'zent] .

but	the	entire	race	in	the	State	,	and	every	one	I	could	claim	to	represent	.
但	这	全部的	种族	在	这	状态	,	和	每一个	一	我	可以	宣称	到	代表	.

但全州所有候选人，以及我能代表的每一个人。

[aɪ] [ɪn'dɔ:rs] [ðer; ðər] ['ʌtərənsɪz] [ɪn][ðə; ði]['læŋgwɪdʒ][ʌv; əv]['mɪstər] . [kæʃ] [wen] [hi:; hi] [sed] [hi:; hi]

I	endorse	their	utterances	in	the	language	of	Mr	.	Cash	when	he	said	he
我	认可	他们的	话语	在	这	语言	的	先生	.	现金	什么时候	他	说	他

[ɪn'dɔ:rst] “ ['evri] ['sɪləb(ə)l] ” [ænd; ənd] [ək'septɪd] [ˌaɪ 'ti:][æz; əz][hɪz; ɪz] [oʊn] [ɪn] [ðɪs] ['letər] .

endorsed	“	every	syllable	”	and	accepted	it	as	his	own	in	this	letter	.
认可	“	每一个	音节	”	和	公认	它	作为	他的	自己的	在	这	信	.

我赞同他们的说法，就像卡什先生在这封信中说他“赞同每一个音节”并接受其为己有一样。

[aɪ][wɑ:nt][tu:; tə] [hɪr] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['spi:tʃɪz] [ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] ,

I	want	to	hear	some	of	the	speeches	on	the	other	side	,
我	想	到	听到	一些	的	这	演讲	在	这	其他	边	,

我想听听对方的一些演讲。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][aɪ][du:][nɑ:t][laɪk] [ðɪs] ['mætər] [ðæt] [ɪz] [kɔ:ld] ['ɪndiən] [faɪl] ,

because	I	do	not	like	this	matter	that	is	called	Indian	file	,
因为	我	做	不是	喜欢	这	事情	那	是	称为	印度	文件	,

因为我不喜欢这个叫做“印度档案”的东西。

[æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [si:mz] [naʊ] [wi:; wi][ɑ:r; ər][tu:; tə][fɔ:rm][ə; eɪ]['ni:groʊ][faɪl][ɪn] [ðɪs] [kən'venʃ(ə)n] .

as	it	seems	now	we	are	to	form	a	Negro	file	in	this	Convention	.
作为	它	似乎	现在	我们	是	到	形式	一个	黑人	文件	在	这	习俗	.

现在看来，我们要在这次大会上组成一个黑人小组。

[aɪ] [wɪl] ['oʊnli] [seɪ] [ðæt] [ðɪs] [kən'venʃ(ə)n] [hæz; həz]['vaiəleitid][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][leɪd] [daʊn] [ɪn][ðə; ði]

I	will	only	say	that	this	Convention	has	violated	the	principle	laid	down	in	the
我	将要	仅有的	说	那	这	习俗	有	违反	这	原则	铺设	向下	在	这

[ˌkɑ:nstɪ'tu:ʃn] ['ʌndər] [wɪtʃ] [wi:; wi][ɑ:r; ər] [naʊ] ['lɪvɪŋ] ,

Constitution	under	which	we	are	now	living	,
宪法	在下面	哪个	我们	是	现在	活的	,

我只想说，这次大会违反了我们现在所依据的宪法所规定的原则。

[ˌaɪ 'ti:] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] [raɪt] [fɔ:r; fər]['eni] [tu:] ['membər] [tu:; tə][kɔ:l][fɔ:r; fər][æn; ən] “ [aɪ] ” [ænd; ənd] “

it	giving	the	right	for	any	two	members	to	call	for	an	“	aye	”	and	“
它	给予	这	正确的	为了	任何	二	成员	到	称呼	为了	一个	“	是的	”	和	“

[neɪ] ” [voʊt] ,

nay	”	vote	,
不	”	投票	,

它赋予任何两名成员分别要求进行“赞成”和“反对”投票的权利。

[bʌt; bət][ðə; ði]['skɪlf(ə)l] ['tʃermən] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mɪti] [ɑ:n] [ru:lz] , [frʌm; frəm] ['ɛdʒˌfi:ld] , [aɪ] [mi:n]

but	the	skillful	chairman	of	the	committee	on	rules	,	from	Edgefield	,	I	mean
但	这	熟练	主席	的	这	委员会	在	规则	,	从	埃奇菲尔德	,	我	意思是

[eks] - ['gʌvərnər] [noʊ] . [wʌn] ,

ex	-	governor	No	.	1	,
前任	-	州长	不	.	1	,

但是，来自埃奇菲尔德的规则委员会那位老练的主席，我指的是第一任州长，

(['læftər]) [hæz; həz] [meɪd] [ə; eɪ] [ru:l] [wɪtʃ] [rɪ'kwaɪrz] - , [fɔ:r] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['nʌmbər] [wi:; wi]

(	laughter	)	has	made	a	rule	which	requires	10	,	four	above	the	number	we
(	笑声	)	有	制成	一个	规则	哪个	需要	-	,	四	多于	这	数字	我们

[hæv; həv] ,

have	,
有	,

（笑声）制定了一条规则，要求至少有 10 个，比我们现有的数字多 4 个。

[tuː; tə][kɔːl][fɔːr; fər][ðə; ði] “ [aɪ] ” [ænd; ənd] “ [neɪ] ” [voʊt] ,

to	call	for	the	“	aye	”	and	“	nay	”	vote	,
到	称呼	为了	这	“	是的	”	和	“	不	”	投票	,

要求进行“赞成”和“反对”投票，

[hens] [wiː; wi]['kænɑːt][pʊt][ðə; ði] ['membər] [ɑːn]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ʌv; əv]

hence	we	cannot	put	the	members	on	record	without	the	assistance	of
因此	我们	不能	放	这	成员	在	记录	没有	这	协助	的

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n] .

some	of	the	white	members	of	the	Convention	.
一些	的	这	白色的	成员	的	这	习俗	.

因此，如果没有大会一些白人成员的协助，我们就无法将成员名单记录在案。

[ðeɪ] [fɔːrmd] [ə; eɪ] “ [dɑːrk]['kɔːrnər] ” ['oʊvər][ðer; ðər][baɪ] [ðəm'selvz] .

They	formed	a	“	dark	corner	”	over	there	by	themselves	.
他们	形成	一个	“	黑暗的	角落	”	超过	那里	经过	他们自己	.

他们自己在那边形成了一个“黑暗角落”。

[aɪ][wʌz; wəz][bɔːrn][ænd; ənd] [reɪzd] [ɪn] [saʊθ] [ˌkærə'lainə][ænd; ənd][tuː; tə] - [deɪ][aɪ][lɪv; laɪv][ɑːn][ðə; ði]

I	was	born	and	raised	in	South	Carolina	and	to	-	day	I	live	on	the
我	曾是	出生	和	提高	在	南	卡罗莱纳	和	到	-	天	我	居住	在	这

['veri][spɑːt][ɑːn] [wɪtʃ] [aɪ][wʌz; wəz][bɔːrn] ,

very	spot	on	which	I	was	born	,
非常	点	在	哪个	我	曾是	出生	,

我出生在南卡罗来纳州，也在那里长大，如今我仍然居住在我的出生地。

[ænd; ənd][aɪ][ɪk'spekt][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [hɪr] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ðə; ði] [greɪt] [gɑːd] [ə'laʊz] [ˌem 'iː][tuː; tə]

and	I	expect	to	remain	here	as	long	as	the	great	God	allows	me	to
和	我	预计	到	保持	这里	作为	长的	作为	这	伟大的	上帝	允许	我	到

[lɪv; laɪv] ,

live	,
居住	,

我希望能够留在这里，只要伟大的上帝允许我活着。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [æsk][noʊ][wʌn] [els] [tuː; tə][let][ˌem 'iː] [rɪ'meɪn] .

and	I	will	ask	no	one	else	to	let	me	remain	.
和	我	将要	问	不	一	别的	到	让	我	保持	.

我不会请求任何人让我留下。

[aɪ] [lʌv] [ðɪs] [steɪt] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] ['eni] ['membər] [ʌv; əv] [ðɪs] [kən'venʃ(ə)n] ,

I	love	this	State	as	much	as	any	member	of	this	Convention	,
我	爱	这	状态	作为	很多	作为	任何	成员	的	这	习俗	,

我像本次大会的任何一位成员一样热爱这个州。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['gɑːrdn] [spɑːt][ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] .

because	it	is	the	garden	spot	of	the	South	.
因为	它	是	这	花园	点	的	这	南	.

因为它是南方的花园胜地。

['mɪstər] . ['prezɪdənt] , [ðɪs] [kən'venʃ(ə)n] [hæz; həz] [bɪn] [kɔːld] [fɔːr; fər][noʊ] ['ʌðər] ['pɜːrpəs] [ðæn; ðən]

Mr	.	President	,	this	Convention	has	been	called	for	no	other	purpose	than
先生	.	总统	,	这	习俗	有	到过	称为	为了	不	其他	目的	比

[ðə; ði] [ˌdɪsfræn'tʃɪzmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['niːgroʊ] .

the	disfranchisement	of	the	Negro	.
这	剥夺选举权	的	这	黑人	.

主席先生，召开这次大会的目的只有一个，那就是剥夺黑人的选举权。

[biː; bi] ['kerf(ə)l] [ænd; ənd] [ber] [ɪn][maɪnd] [ðæt] [ðə; ðɪ] [ɪ'lɛkʃənz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][tuː; tə] [teɪk] [pleɪs] ['ɜːrli]

Be	careful	and	bear	in	mind	that	the	elections	which	are	to	take	place	early
是	小心	和	熊	在	头脑	那	这	选举	哪个	是	到	拿	地方	早期的

[nekst] [mʌnθ] [ɪn] ['veri] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [steɪts] [ɑːr; ər] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ðɪ]['ækʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs]

next	month	in	very	many	of	the	States	are	watching	the	action	of	this
下一个	月	在	非常	许多	的	这	各州	是	观看	这	行动	的	这

[kən'venʃ(ə)n] ,

Convention	,
习俗	,

请注意，下月初将在许多州举行的选举，各州都在密切关注本次大会的动向。

[ɪ'speʃəli] [ɑːn][ðə; ðɪ] ['sʌfrɪdʒ] ['kwestʃən] . [['sɛvən]]

especially	on	the	suffrage	question	.	[	7	]
尤其	在	这	选举权	问题	.	[	7	]

尤其是在选举权问题上。[7]

[rɪ'membər] [ðæt] [ðə; ðɪ]['niːgroʊ][wʌz; wəz][nɑːt] [brɔːt] [hɪr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [ə'kɔːrd] .

Remember	that	the	Negro	was	not	brought	here	of	his	own	accord	.
记住	那	这	黑人	曾是	不是	带来	这里	的	他的	自己的	符合	.

请记住，这名黑人并非自愿被带到这里的。

[aɪ] [faʊnd] [baɪ] ['refrəns] [tuː; tə][ə; eɪ]['hɪstri; 'hɪstəri][ɪn][ðə; ðɪ] [kən'greʃən(ə)l] ['laɪbreri][ɪn] ['wɑːʃɪŋtən] ,

I	found	by	reference	to	a	history	in	the	Congressional	Library	in	Washington	,
我	成立	经过	参考	到	一个	历史	在	这	国会	图书馆	在	华盛顿	,

我参考华盛顿国会图书馆的一份历史资料发现：

['rɪt(ə)n] [baɪ] [niːl] , [ðæt] [hiː; hi] [sez] [ðæt] [ɪn] - ,

written	by	Neil	,	that	he	says	that	in	1619	,
书面	经过	尼尔	,	那	他	说道	那	在	-	,

尼尔写道，他在1619年说，

[ɪn][ðə; ðɪ] [mʌnθ] [ʌv; əv][dʒuːn][ə; eɪ] [dʌtʃ] [mæn] - [ʌv; əv] - [wɔːr]['lændɪd][æt; ət]['dʒeɪmztaʊn] , [ˌvi 'e] . ,

in	the	month	of	June	a	Dutch	man	-	of	-	war	landed	at	Jamestown	,	Va	.	,
在	这	月	的	六月	一个	荷兰语	男人	-	的	-	战争	登陆	在	詹姆斯敦	,	瓦	.	,

6月份，一艘荷兰战舰在弗吉尼亚州詹姆斯敦登陆。

[wɪð; wɪθ] - [sʌnz] [ʌv; əv]['æfrɪkə] [ə'bɔːrd] , [æt; ət][ðə; ðɪ] [taɪm] [maɪlz] ['kendəl] [wʌz; wəz] ['depjuti] ['gʌvərnər]

with	15	sons	of	Africa	aboard	,	at	the	time	Miles	Kendall	was	deputy	Governor
和	-	儿子们	的	非洲	船上	,	在	这	时间	迈尔斯	肯德尔	曾是	副	州长

[ʌv; əv][vər'dʒɪniə] .

of	Virginia	.
的	弗吉尼亚州	.

当时船上有 15 位来自非洲的年轻人，而迈尔斯·肯德尔当时是弗吉尼亚州的副州长。

[hiː; hi][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [ə'laʊ] [ðə; ðɪ]['ves(ə)l][tuː; tə][biː; bi] ['æŋkər] [ɪn] ['eni] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['hɑːbəz]

He	refused	to	allow	the	vessel	to	be	anchored	in	any	of	her	harbors
他	拒绝	到	允许	这	血管	到	是	锚定	在	任何	的	她	港口

.

:

.

他拒绝允许该船在她的任何港口抛锚。

[bʌt; bət][hiː; hi] [faʊnd] [aʊt]['æftər][hɪz; ɪz]['ɔːrdər][hæd; həd] [bɪn] [sent] [aʊt] [ðæt] [ðə; ðɪ]['ves(ə)l][wʌz; wəz]

But	he	found	out	after	his	order	had	been	sent	out	that	the	vessel	was
但	他	成立	出去	后	他的	命令	有	到过	发送	出去	那	这	血管	曾是

[wɪ'ðaʊt] [prə'vɪʒnz] ,

without	provisions	,
没有	条款	,

但他下达命令后才发现船上没有补给。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kruː] [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] ['stɑːrvɪŋ] [kən'dɪʃ(ə)n] .

and	the	crew	was	in	a	starving	condition	.
和	这	全体人员	曾是	在	一个	饥饿	状况	.

船员们当时都饿得奄奄一息。

[hiː; hi] ['kaʊntəˌmændid] [hɪz; ɪz]['ɔːrdər] , [ænd; ənd] [sə'plaɪd] [ðə; ði]['ves(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['niːdɪd]

He	countermanded	his	order	,	and	supplied	the	vessel	with	the	needed
他	撤销	他的	命令	,	和	供应	这	血管	和	这	需要

[prə'vɪʒnz] [ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ] [fɔːr; fər] - ['niːgrəuz] .

provisions	in	exchange	for	14	Negroes	.
条款	在	交换	为了	-	黑人	.

他撤销了命令，并以 14 名黑人为交换，向该船提供了所需的补给品。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðen] [ðæt] [ðə; ði] [siːd] [ʌv; əv] ['sleɪvəri] [wʌz; wəz][plaːntid][ɪn][ðə; ði][lænd] .

It	was	then	that	the	seed	of	slavery	was	planted	in	the	land	.
它	曾是	然后	那	这	种子	的	奴隶制	曾是	已种植	在	这	土地	.

奴隶制的种子就是在那时种下的。

[soʊ][juː; jʊ] [siː] [wiː; wi][dɪd][nɑːt] [kʌm] [hɪr] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [ə'kɔːrd] ;

So	you	see	we	did	not	come	here	of	our	own	accord	;
所以	你	看	我们	做过	不是	来	这里	的	我们的	自己的	符合	;

所以你看，我们并不是自愿来到这里；

[wiː; wi][wɜːr; wər] [brɔːt] [hɪr] [ɪn][ə; eɪ] [dʌtʃ] ['ves(ə)l] , [ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] [hɪr] ['evər]

we	were	brought	here	in	a	Dutch	vessel	,	and	we	have	been	here	ever
我们	是	带来	这里	在	一个	荷兰语	血管	,	和	我们	有	到过	这里	曾经

[sɪns] .

since	.
自从	.

我们是乘坐一艘荷兰船来到这里，之后就一直待在这里。

[ðə; ði] [dʌtʃ] [ɑːr; ər] [hɪr] [ænd; ənd][ɑːr; ər] [kən'troʊlɪŋ] [ðə; ði] ['bɪznəs] [ʌv; əv] ['tʃɑːrlstən] [tuː; tə] - [deɪ]

The	Dutch	are	here	and	are	controlling	the	business	of	Charleston	to	-	day
这	荷兰语	是	这里	和	是	控制	这	商业	的	查尔斯顿	到	-	天

.

:

.

如今，荷兰人在这里，并且掌控着查尔斯顿的商业。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt][tuː; tə] [bleɪm] , [ænd; ənd][ɑːr; ər][nɑːt] ['biːɪŋ] [bleɪmd] .

They	are	not	to	blame	,	and	are	not	being	blamed	.
他们	是	不是	到	责备	,	和	是	不是	存在	被指责	.

他们没有受到责备，也没有被责备。

[wiː; wi] [sɜːrvd] ['aʊər; ɑːr]['mæstərz] ['feɪθfəli] , [ænd; ənd] ['wɪlɪŋli] , [ænd; ənd][æz; əz][wiː; wi][wɜːr; wər]

We	served	our	masters	faithfully	,	and	willingly	,	and	as	we	were
我们	服务	我们的	大师	忠实	,	和	心甘情愿	,	和	作为	我们	是

[meɪd] [tuː; tə][duː][fɔːr; fər] - ['jɪrz] .

made	to	do	for	244	years	.
制成	到	做	为了	-	年	.

244年来，我们忠诚、心甘情愿地为主人服务，正如我们被赋予的使命一样。

[ɪn][ðə; ði][læst][wɔːr][juː; jʊ][left][ðem; ðəm][hoʊm] .

In	the	last	war	you	left	them	home	.
在	这	最后的	战争	你	左边	他们	家	.

上次战争你把他们留在家里。

[juː; jʊ] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɔːr] , [fɔːt] , [ænd; ənd] [keɪm] [bæk] [hoʊm] , ['ʃætərd] [tuː; tə] ['piːsɪz] ,

You	went	to	the	war	,	fought	,	and	came	back	home	,	shattered	to	pieces	,
你	去	到	这	战争	,	战斗	,	和	来了	后退	家	,	破碎	到	件	,

[wɔːrn] [aʊt] , [wʌn] - [legd] ,

worn	out	,	one	-	legged	,
磨损	出去	,	一	-	腿	,

你上了战场，打了仗，回来的时候却遍体鳞伤，筋疲力尽，甚至缺了一条腿。

[ænd; ənd] [faʊnd] [jʊr; jər] [waɪf] [ænd; ənd] ['fæməli] ['biːɪŋ] ['prɑːpərli] [kɛəd] [fɔːr; fər] [baɪ] [ðə; ði] ['niːgrəuz]

and	found	your	wife	and	family	being	properly	cared	for	by	the	Negroes
和	成立	你的	妻子	和	家庭	存在	适当地	关心	为了	经过	这	黑人

[juː; jʊ] [left] [bɪ'haɪnd] .

you	left	behind	.
你	左边	在后面	.

你发现你的妻子和家人得到了你留下的黑人的妥善照顾。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [juː; jʊ] [naʊ] [siːk] [tuː; tə] [dɪs'frəntʃaɪz] [ə; eɪ] [reɪs] [ðæt] [hæz; həz] [bɪn] [soʊ] [truː] [tuː; tə]

Why	should	you	now	seek	to	disfranchise	a	race	that	has	been	so	true	to
为什么	应该	你	现在	寻找	到	剥夺选举权	一个	种族	那	有	到过	所以	真的	到

[juː; jʊ] ?

you	?
你	?

你们为何现在要剥夺一个对你们如此忠诚的种族的权利?

[ðɪs] [kən'venʃ(ə)n] [hæz; həz] [ə; eɪ] [gʊd] ['liːdər] [ɪn] [ðə; ði] ['pɜːrs(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɪ'stɪŋgwɪʃt]

This	Convention	has	a	good	leader	in	the	person	of	the	distinguished
这	习俗	有	一个	好的	领导者	在	这	人	的	这	杰出的

['dʒent(ə)lmən] [frʌm; frəm] ['ɛdʒˌfiːld] .

gentleman	from	Edgefield	.
绅士	从	埃奇菲尔德	.

本次大会有一位优秀的领导人，他就是来自埃奇菲尔德的这位杰出绅士。

['mɪstər] . ['prezɪdənt] , [wen] [men] [goʊ] [aʊt] ['ʃuːtɪŋ] [ænd; ənd] [wɑːnt] [tuː; tə] [ʃuːt] [streɪt] ,

Mr	.	President	,	when	men	go	out	shooting	and	want	to	shoot	straight	,
先生	.	总统	,	什么时候	男人	去	出去	射击	和	想	到	射击	直的	,

总统先生，当男人们外出射击并希望百发百中时，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [kəm'peld] [tuː; tə] [ʃʌt] [wʌn] [aɪ] , [ænd; ənd] [ðɪs] ['liːdər] ['juːzɪz] ['oʊnli] [wʌn] [aɪ] [ɪn] [ðɪs]

they	are	compelled	to	shut	one	eye	,	and	this	leader	uses	only	one	eye	in	this
他们	是	被迫	到	关闭	一	眼睛	,	和	这	领导者	用途	仅有的	一	眼睛	在	这

[kən'venʃ(ə)n] ,

Convention	,
习俗	,

他们被迫闭上一只眼，而这位领导人在这次大会上也只睁开一只眼。

[hens] [hiː; hi] [ɪz] ['ɔːlweɪz] ['straɪkɪŋ] [ðə; ði] ['bʊlz] [aɪ] ;

hence	he	is	always	striking	the	bull's	eye	;
因此	他	是	总是	引人注目	这	公牛的	眼睛	;

因此他总是能击中靶心;

[let] [hɪm; ɪm] [bɪ'wer] [lest] [hiː; hi] [straɪks] [ˌaɪ 'tiː] [wʌn] [taɪm] [tuː] ['ɔːf(ə)n] .

let	him	beware	lest	he	strikes	it	one	time	too	often	.
让	他	提防	免得	他	罢工	它	一	时间	也	经常	.

让他小心，别一不小心就击中它太多次了。

(['læftər] .)

(	Laughter	.	)
(	笑声	.	)

(笑声。)

[sɪns] [ˌriːkənˈstrʌkʃ(ə)n] [taɪmz] - , - [hæv; həv] [bɪn] [kɪld] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] ,

Since	Reconstruction	times	53	,	000	have	been	killed	in	the	South	,
自从	重建	时代	-	,	-	有	到过	被杀	在	这	南	,

自重建时期以来，南方已有53000人丧生。

[ænd; ənd][nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən] [θriː] [waɪt] [men][hæv; həv] [bɪn] [kənˈvɪktɪd] [ænd; ənd] [hʌŋ] [fɔːr; fər]

and	not	more	than	three	white	men	have	been	convicted	and	hung	for
和	不是	更多的	比	三	白色的	男人	有	到过	已定罪	和	悬挂	为了

[ðiːz] [kraɪmz] .

these	crimes	.
这些	犯罪	.

因这些罪行而被定罪并处以绞刑的白人男子不超过三人。

[aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi]['maɪndfl] [ʌv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] [gʊd] ['piːp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrθ]

I	want	you	to	be	mindful	of	the	fact	that	the	good	people	of	the	North
我	想	你	到	是	正念	的	这	事实	那	这	好的	人们	的	这	北

[ɑːr; ər] ['wɑtʃɪŋ] [ðɪs] [kənˈvenʃ(ə)n] [əˈpɑːn] [ðɪs] ['sʌbdʒekt] .

are	watching	this	Convention	upon	this	subject	.
是	观看	这	习俗	之上	这	主题	.

我希望你们记住，北方善良的人民正在关注这次关于此事的会议。

[aɪ][hoʊp][juː; jʊ] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [[eɪt]]

I	hope	you	will	make	a	[	8	]
我	希望	你	将要	制作	一个	[	8	]

我希望你能做出一个[8]

[ˌkɑːnstɪˈtuːʃn] [ðæt] [wɪl] [stænd][ðə; ði][test] .

Constitution	that	will	stand	the	test	.
宪法	那	将要	站立	这	测试	.

一部经得起考验的宪法。

[aɪ][hoʊp] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [seɪ] [wen] ['aʊər; ɑːr][wɜːrk][ɪz] [dʌn] [ðæt] [wiː; wi]

I	hope	that	we	may	be	able	to	say	when	our	work	is	done	that	we
我	希望	那	我们	可能	是	有能力的	到	说	什么时候	我们的	工作	是	完毕	那	我们

[hæv; həv] [meɪd] [æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ] [ˌkɑːnstɪˈtuːʃn] [æz; əz][ðə; ði][wʌn][wiː; wi][ɑːr; ər]['duːɪŋ] [əˈweɪ][wɪð; wɪθ] .

have	made	as	good	a	Constitution	as	the	one	we	are	doing	away	with	.
有	制成	作为	好的	一个	宪法	作为	这	一	我们	是	正在做	离开	和	.

我希望当我们完成这项工作时，我们可以自豪地说，我们制定了一部与我们正在废除的旧宪法一样优秀的宪法。

[ðə; ði] ['niːgrəuz] [ɑːr; ər] ['peɪɪŋ] ['tæksɪz][ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [ɑːn] $263 , - , - [wɜːrθ] [ʌv; əv] ['prɑːpərti] .

The	Negroes	are	paying	taxes	in	the	South	on	$263	,	000	,	000	worth	of	property	.
这	黑人	是	付费	税收	在	这	南	在	$263	,	-	,	-	值得	的	财产	.

南方黑人缴纳的税款总额为 2.63 亿美元。

[ɪn] [saʊθ] [ˌkærəˈlainə] , [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['sensəs] , [ðə; ði] ['niːgrəuz] [peɪ] [tæks][ɑːn] $12 ,

In	South	Carolina	,	according	to	the	census	,	the	Negroes	pay	tax	on	$12	,
在	南	卡罗莱纳	,	根据	到	这	人口普查	,	这	黑人	支付	税	在	$12	,

根据人口普查数据，在南卡罗来纳州，黑人每消费 12 美元就要缴纳一次税款。

- , - [wɜːrθ] [ʌv; əv] ['prɑːpərti] .

500	,	000	worth	of	property	.
-	,	-	值得	的	财产	.

价值 50 万美元的房产。

[ðæt] [wʌz; wəz][ɪn] - .

That	was	in	1890	.
那	曾是	在	-	.

那是1890年。

[juː; jʊ]['voʊtɪd] [daʊn] [wɪˈðaʊt] [dɪˈskʌʃ(ə)n] ['mɪrli] [tuː; tə] [leɪ] [ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] ,

You	voted	down	without	discussion	merely	to	lay	on	the	table	,
你	投票	向下	没有	讨论	仅仅	到	躺	在	这	桌子	,

你未经讨论就投了反对票，只是为了把这个结果摆上台面。

[ə; eɪ][ˌprɑːpəˈzɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l]['prɑːpərti][ænd; ənd][ˌedʒuˈkeɪʃən(ə)l][ˌkwɑːlɪfɪˈkeɪʃ(ə)n] .

a	proposition	for	a	simple	property	and	educational	qualification	.
一个	主张	为了	一个	简单的	财产	和	教育	资格	.

一项关于简单财产和教育资格的提案。

[wʌt] [duː][juː; jʊ][wɑːnt] ?

What	do	you	want	?
什么	做	你	想	?

你想要什么?

[juː; jʊ][traɪd][ðə; ði] ['ɪnfəməs] [eɪt] - [bɑːks][ænd; ənd][ˌredʒɪˈstreɪʃ(ə)n] [lɔːz] [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər][wɔːrn]

You	tried	the	infamous	eight	-	box	and	registration	laws	until	they	were	worn
你	尝试	这	臭名昭著的	八	-	盒子	和	登记	法律	直到	他们	是	磨损

[tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['θɪnnəs] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][stænd] ['niːðər] [ðə; ði][test][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔː] [nɔːr][ʌv; əv]

to	such	a	thinness	that	they	could	stand	neither	the	test	of	the	law	nor	of
到	这样的	一个	薄	那	他们	可以	站立	两者都不	这	测试	的	这	法律	也不	的

['pʌblɪk] [əˈpɪnjən] .

public	opinion	.
民众	观点	.

你们尝试了臭名昭著的八方格和登记法，直到这些法律被磨损得如此不堪，以至于既经不起法律的考验，也经不起公众舆论的检验。

[ɪn] [bɪˈhæf] [ʌv; əv][ðə; ði] - , - ['niːgrəuz] [ɪn][ðə; ði] [steɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] - ,

In	behalf	of	the	600	,	000	Negroes	in	the	State	and	the	132	,
在	代表	的	这	-	,	-	黑人	在	这	状态	和	这	-	,

代表该州60万黑人和132,

- ['niːgroʊ]['voʊtɝz][ɔːl] [ðæt] [aɪ][dɪˈmænd][ɪz] [ðæt] [ə; eɪ] [fer] [ænd; ənd] ['ɑːnɪst] [ɪˈlekʃ(ə)n] [lɔː] [biː; bi]

000	Negro	voters	all	that	I	demand	is	that	a	fair	and	honest	election	law	be
-	黑人	选民	全部	那	我	要求	是	那	一个	公平的	和	诚实的	选举	法律	是

[pæst] .

passed	.
通过了	.

我作为黑人选民，唯一的要求就是通过一项公平公正的选举法。

[wiː; wi] [ker] [nɑːt] [wʌt] [ðə; ði] [ˌkwɑːlɪfɪˈkeɪʃnz] [ɪmˈpoʊzd][ɑːr; ər] :

We	care	not	what	the	qualifications	imposed	are	:
我们	关心	不是	什么	这	资格	强加	是	:

我们不在乎附加什么条件:

[ɔːl] [ðæt] [wiː; wi][æsk][ɪz] [ðæt] [ðeɪ] [biː; bi] [fer] [ænd; ənd] ['ɑːnɪst] [ænd; ənd]['ɑːnərəb(ə)l] ,

all	that	we	ask	is	that	they	be	fair	and	honest	and	honorable	,
全部	那	我们	问	是	那	他们	是	公平的	和	诚实的	和	光荣的	,

我们只要求他们公平、诚实、正直。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðiːz] [prəˈvaɪzoʊz][wiː; wi] [wɪl] [stænd][ɔːr][fɔːl][baɪ][ˌaɪ ˈtiː] .

and	with	these	provisos	we	will	stand	or	fall	by	it	.
和	和	这些	但书	我们	将要	站立	或者	落下	经过	它	.

而我们将因这些条件而成败。

[juː; jʊ][hæv; həv] - , - [waɪt] [men]['oʊvər] - ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] ; - ,

You	have	102	,	000	white	men	over	21	years	of	age	;	13	,
你	有	-	,	-	白色的	男人	超过	-	年	的	年龄	;	-	,

你们有102,000名21岁以上的白人男性；13,

- [ʌv; əv] [ðiːz] ['kænɑːt] [riːd] [nɔːr] [raɪt] .

000	of	these	cannot	read	nor	write	.
-	的	这些	不能	读	也不	写	.

其中 000 人既不会读也不会写。

[juː; jʊ] [der] [nɑːt] [dɪsˈfræntʃaɪz] [ðem; ðəm] ;

You	dare	not	disfranchise	them	;
你	敢	不是	剥夺选举权	他们	;

你不敢剥夺他们的选举权；

[ænd; ənd][juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [ðə; ðɪ][mæn] [huː] [prəˈpəuziz][ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [ˈnevər][biː; bi] [ɪˈlektɪd] [tuː; tə]

and	you	know	that	the	man	who	proposes	it	will	never	be	elected	to
和	你	知道	那	这	男人	WHO	提议	它	将要	绝不	是	当选	到

[əˈnʌðər] [ˈɑːfɪs] [ɪn][ðə; ðɪ] [steɪt] [ʌv; əv] [saʊθ] [ˌkærəˈlainə] .

another	office	in	the	State	of	South	Carolina	.
其他	办公室	在	这	状态	的	南	卡罗莱纳	.

你知道，提出这项提议的人在南卡罗来纳州永远不可能再次当选任何公职。

[bʌt; bət] [wətˈevər] [ˈmɪstər] . [ˈtɪlmən] [kæn; kən][duː] , [hiː; hi][kæn; kən] [meɪk] [ˈnʌθɪŋ] [wɜːrs] [ðæn; ðən]

But	whatever	Mr	.	Tillman	can	do	,	he	can	make	nothing	worse	than
但	任何	先生	.	蒂尔曼	能	做	,	他	能	制作	没有什么	更糟	比

[ðə; ðɪ] [ˈɪnfəməs] [eɪt] - [bɑːks] [lɔː] ,

the	infamous	eight	-	box	law	,
这	臭名昭著的	八	-	盒子	法律	,

但无论蒂尔曼先生能做什么，他都不可能做出比臭名昭著的八格定律更糟糕的事情。

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][noʊ] [preɪz] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [kənˈsɝːvətɪvz] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [geɪv] [ðə; ðɪ]['piːp(ə)l]

and	I	have	no	praise	for	the	Conservatives	,	for	they	gave	the	people
和	我	有	不	称赞	为了	这	保守派	,	为了	他们	给予	这	人们

[ðæt] [lɔː] .

that	law	.
那	法律	.

我对保守党没有任何赞扬之意，因为是他们让人民接受了那项法律。

['fɪfti] - [eɪt] ['θaʊz(ə)nd] ['niːgrəuz] ['kænɑːt] [riːd] [nɔːr] [raɪt] .

Fifty	-	eight	thousand	Negroes	cannot	read	nor	write	.
五十	-	八	千	黑人	不能	读	也不	写	.

五万八千名黑人既不识字也不会写字。

[ðɪs] [liːvz] [ə; eɪ][məˈdʒɔːrəti][ʌv; əv] - ,

This	leaves	a	majority	of	14	,
这	树叶	一个	多数	的	-	,

这样一来，多数席位就达到了14席。

- [waɪt] [men] [huː] [kæn; kən] [riːd] [ænd; ənd] [raɪt] ['oʊvər][ðə; ðɪ] [seɪm] [klæs] [ʌv; əv] ['niːgrəuz] [ɪn] [ðɪs]

000	white	men	who	can	read	and	write	over	the	same	class	of	Negroes	in	this
-	白色的	男人	WHO	能	读	和	写	超过	这	相同的	班级	的	黑人	在	这

[steɪt] .

State	.
状态	.

000名识字的白人男性比本州同等阶层的黑人男性更有优势。

[wiː; wi][ɑːr; ər] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][əkˈsept][ə; eɪ] [skiːm] [ðæt] [prəˈvaidz] [ðæt] [noʊ][mæn] [huː] ['kænɑːt] [riːd]

We	are	willing	to	accept	a	scheme	that	provides	that	no	man	who	cannot	read
我们	是	愿意的	到	接受	一个	方案	那	提供	那	不	男人	WHO	不能	读

[nɔːr] [raɪt] [kæn; kən][voʊt] ,

nor	write	can	vote	,
也不	写	能	投票	,

我们愿意接受这样一项方案：任何不识字的人都没有投票权。

[ɪf] [juː; jʊ] [der] [pæs] [ˌaɪ ˈtiː] .

if	you	dare	pass	it	.
如果	你	敢	经过	它	.

如果你敢通过的话。

[haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ][ɪk'spekt][æn; ən]['ɔːrd(ə)neri][mæn][tuː; tə] “ [ˌʌndər'stænd][ænd; ənd][ɪk'spleɪn] ” ['eni]
How **can** **you** **expect** **an** **ordinary** **man** **to** **“** **understand** **and** **explain** **”** **any**
如何 能 你 预计 一个 普通的 男人 到 “ 理解 和 解释 ” 任何
['sekʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] ,
section **of** **the** **Constitution** **,**
部分 的 这 宪法 ,

你怎么能指望一个普通人“理解并解释”宪法的任何条款呢?

[tuː; tə][ˌkɔːrə'spɑːnd][tuː; tə][ðə; ði][ɪnˌtɜːrprə'teɪʃ(ə)n][pʊt][ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː][baɪ][ðə; ði]['mænɪdʒər][ʌv; əv] [ɪ'lekʃ(ə)n] ,
to **correspond** **to** **the** **interpretation** **put** **upon** **it** **by** **the** **manager** **of** **election** **,**
到 对应 到 这 解释 放 之上 它 经过 这 经理 的 选举 ,

与选举管理者所作的解释相符,

[wen] [baɪ][ə; eɪ] ['veri] ['riːs(ə)nt][dɪ'sɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [su'priːm] [kɔːrt] ,
when **by** **a** **very** **recent** **decision** **of** **the** **Supreme** **Court** **,**
什么时候 经过 一个 非常 最近的 决定 的 这 最高 法庭 ,

根据最高法院最近的一项裁决,

[kəm'poʊzd] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['lɜːrnɪd] [men][ɪn][ðə; ði] [steɪt] ,
composed **of** **the** **most** **learned** **men** **in** **the** **State** **,**
由 的 这 最多 学习 男人 在 这 状态 ,

由州内最有学问的人组成,

[tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][pʊt][wʌn] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ə'pɑːn][ə; eɪ]['sekʃ(ə)n] ,
two **of** **them** **put** **one** **construction** **upon** **a** **section** **,**
二 的 他们 放 一 建造 之上 一个 部分 ,

其中两人在一段上放置了一个构造物,

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['dʒʌstɪs][pʊt][æn; ən][ɪn'taɪərli] ['dɪfrənt] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] .
and **the** **other** **Justice** **put** **an** **entirely** **different** **construction** **upon** **it** **.**
和 这 其他 正义 放 一个 完全 不同的 建造 之上 它 .

另一位大法官则对此作出了完全不同的解释。

[tuː; tə] [ɪm'bɑːdi] [[naɪn]]
To **embody** **[** **9** **]**
到 体现 [9]

体现[9]

[sʌtʃ] [ə; eɪ][prə'vɪʒ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [ɪ'lekʃ(ə)n] [lɔː] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə] [miːn] [ðæt] ['evri] [waɪt] [mæn]
such **a** **provision** **in** **the** **election** **law** **would** **be** **to** **mean** **that** **every** **white** **man**
这样的 一个 条款 在 这 选举 法律 会 是 到 意思是 那 每一个 白色的 男人
[wʊd] [ɪn'tɜːrprət][ˌaɪ 'tiː] [ə'raɪt] [ænd; ənd] ['evri] ['niːgroʊ] [wʊd] [ɪn'tɜːrprət][ˌaɪ 'tiː] [rɔːŋ] .
would **interpret** **it** **aright** **and** **every** **Negro** **would** **interpret** **it** **wrong** **.**
会 解释 它 好的 和 每一个 黑人 会 解释 它 错误的 .

选举法中若有此类条款,则意味着每个白人都会正确解读该条款,而每个黑人都会错误解读该条款。

[aɪ] [ə'piːl] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒent(ə)lmən][frʌm; frəm] ['ɛdʒˌfiːld] [tuː; tə]['riːəlaɪz] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][nɑːt] ['meɪkɪŋ]
I **appeal** **to** **the** **gentleman** **from** **Edgefield** **to** **realize** **that** **he** **is** **not** **making**
我 上诉 到 这 绅士 从 埃奇菲尔德 到 意识到 那 他 是 不是 制作
[ə; eɪ] [lɔː] [fɔːr; fər][wʌn][set][ʌv; əv][men] .
a **law** **for** **one** **set** **of** **men** **.**
一个 法律 为了 一 放 的 男人 .

我呼吁埃奇菲尔德的这位先生明白,他制定的法律并非只适用于一部分人。

[sʌm; səm] ['mɔːrnɪŋ] [juː; jʊ] [meɪ] [weɪk] [ʌp][tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [ðə; ði][boʊn][ænd; ənd]['sɪnjuː][ʌv; əv][jʊr; jər]
Some **morning** **you** **may** **wake** **up** **to** **find** **that** **the** **bone** **and** **sinew** **of** **your**
一些 早晨 你 可能 唤醒 向上 到 寻找 那 这 骨 和 腱子 的 你的
['kʌntri] [ɪz] [gɔːn] .
country **is** **gone** **.**
国家 是 已消失 .

某个早晨,你醒来可能会发现,你国家的骨干力量已经不复存在了。

[ðə; ði]['niːgroʊ][ɪz] ['niːdɪd] [ɪn][ðə; ði]['kɑːt(ə)n] [fiːldz] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [loʊ] ['kʌntri] [raɪs] [fiːldz] ,

The	Negro	is	needed	in	the	cotton	fields	and	in	the	low	country	rice	fields	,
这	黑人	是	需要	在	这	棉布	字段	和	在	这	低的	国家	米	字段	,

棉田和低地稻田都需要黑人劳工。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][ɪm'poʊz] [tuː] [hɑːrd][kən'dɪʃ(ə)nz][ə'pɑːn][ðə; ði]['niːgroʊ][ɪn] [ðɪs] [steɪt] [ðer; ðər] [wɪl]

and	if	you	impose	too	hard	conditions	upon	the	Negro	in	this	State	there	will
和	如果	你	强加	也	难的	状况	之上	这	黑人	在	这	状态	那里	将要

[biː; bi] ['nʌθɪŋ] [els] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][duː][bʌt; bət][tuː; tə] [liːv] .

be	nothing	else	for	him	to	do	but	to	leave	.
是	没有什么	别的	为了	他	到	做	但	到	离开	.

如果你对本州的黑人施加过于苛刻的条件，他们将别无选择，只能离开。

[wʌt] [ðen] [wɪl] [juː; jʊ][duː][ə'baʊt][jʊr; jər] ['fɑːsfeɪt] [wɜːrks] ?

What	then	will	you	do	about	your	phosphate	works	?
什么	然后	将要	你	做	关于	你的	磷酸盐	作品	?

那么，你们打算如何处理磷酸盐厂的问题呢?

[noʊ][wʌn][bʌt; bət][ə; eɪ]['niːgroʊ][kæn; kən][wɜːrk][ðem; ðəm] :

No	one	but	a	Negro	can	work	them	:
不	一	但	一个	黑人	能	工作	他们	:

只有黑人才能操作这些设备:

[ðə; ði] [maɪnz] [ðæt] [peɪ] [ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɑːn][jʊr; jər] [steɪt] [det] .

the	mines	that	pay	the	interest	on	your	State	debt	.
这	矿井	那	支付	这	兴趣	在	你的	状态	债务	.

这些矿山支付着你们国家债务的利息。

[aɪ] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði]['niːgroʊ][ɪz][ðə; ði][boʊn][ænd; ənd]['sɪnjuː][ʌv; əv][jʊr; jər] ['kʌntri] [ænd; ənd][juː; jʊ]

I	tell	you	the	Negro	is	the	bone	and	sinew	of	your	country	and	you
我	告诉	你	这	黑人	是	这	骨	和	腱子	的	你的	国家	和	你

['kænɑːt][duː] [wɪ'ðaʊt] [hɪm; ɪm] .

cannot	do	without	him	.
不能	做	没有	他	.

我告诉你，黑人是你们国家的骨干和筋骨，你们离不开他。

[aɪ][duː][nɑːt] [bɪ'liːv] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə][get][rɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['niːgroʊ] ,

I	do	not	believe	you	want	to	get	rid	of	the	Negro	,
我	做	不是	相信	你	想	到	得到	摆脱	的	这	黑人	,

我不相信你想除掉黑人。

[els] [waɪ] [dɪd][juː; jʊ][ɪm'poʊz][ə; eɪ] [haɪ] [tæks][ɑːn] [ˌɪmɪ'greɪʃn] ['eɪdʒənts] [huː] [maɪt] [kʌm] [hɪr]

else	why	did	you	impose	a	high	tax	on	immigration	agents	who	might	come	here
别的	为什么	做过	你	强加	一个	高的	税	在	移民	代理人	WHO	可能	来	这里

[tuː; tə][get][hɪm; ɪm][tuː; tə] [liːv] ?

to	get	him	to	leave	?
到	得到	他	到	离开	?

否则，你为什么要对可能来这里劝他离开的移民官员征收高额税款?

[naʊ] , ['mɪstər] . ['prezɪdənt] , [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][nɑːt][tɔːk][wʌn] [θɪŋ] [ænd; ənd] [miːn] [ə'nʌðər] .

Now	,	Mr	.	President	,	we	should	not	talk	one	thing	and	mean	another	.
现在	,	先生	.	总统	,	我们	应该	不是	讲话	一	事物	和	意思是	其他	.

总统先生，我们不应该言行不一。

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][nɑːt] [dɪ'siːv] [ɑːr'selvz] .

We	should	not	deceive	ourselves	.
我们	应该	不是	欺骗	我们自己	.

我们不应该自欺欺人。

[let] [juː 'es] [meɪk] [ə; eɪ] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] [ðæt] [ɪz] [fer] , ['ɑːnɪst] [ænd; ənd][dʒʌst] .

Let	us	make	a	Constitution	that	is	fair	,	honest	and	just	.
让	我们	制作	一个	宪法	那	是	公平的	,	诚实的	和	只是	.

让我们制定一部公平、诚实、公正的宪法。

[let] [ˌjuː 'es] [meɪk] [ə; eɪ] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] [fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði]['piːp(ə)l] ,

Let	**us**	**make**	**a**	**Constitution**	**for**	**all**	**the**	**people**	**,**
让	我们	制作	一个	宪法	为了	全部	这	人们	,

让我们为全体人民制定一部宪法，

[wʌn][wiː; wi] [wɪl] [biː; bi] [praʊd] [ʌv; əv][ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] ['tʃɪldrən] [wɪl] [rɪ'siːv] [wɪð; wɪθ] [dɪ'laɪt] .

one	**we**	**will**	**be**	**proud**	**of**	**and**	**our**	**children**	**will**	**receive**	**with**	**delight**	**.**
一	我们	将要	是	自豪的	的	和	我们的	孩子们	将要	收到	和	喜	.

一件我们会引以为豪，我们的孩子也会欣然接受的礼物。

[dəunt][let][ˌjuː 'es][ækt][laɪk][ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən] [sed] [hiː; hi] [tɔːkt] .

Don't	**let**	**us**	**act**	**like**	**a**	**gentleman**	**said**	**he**	**talked**	**.**
不	让	我们	行为	喜欢	一个	绅士	说	他	谈话	.

别让我们表现得像个绅士一样，好像他刚才说过话似的。

[ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] [ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən][toʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [ə; eɪ]['prɑːmɪnənt] ['lɔɪər] , [ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv]

The	**other**	**day**	**a**	**gentleman**	**told**	**me**	**that**	**a**	**prominent**	**lawyer**	**,**	**a**	**member**	**of**
这	其他	天	一个	绅士	讲述	我	那	一个	著名的	律师	,	一个	成员	的

[ðɪs] [kən'venʃ(ə)n] ,

this	**Convention**	**,**
这	习俗	,

前几天一位先生告诉我，一位著名律师，也是本大会的成员，

[meɪd] [ə; eɪ] ['veri] ['bɪtər] [spiːtʃ] [ə'genst] [ðə; ði]['niːgroʊ] [waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kændɪdət] [fɔːr; fər]

made	**a**	**very**	**bitter**	**speech**	**against**	**the**	**Negro**	**while**	**he**	**was**	**a**	**candidate**	**for**
制成	一个	非常	苦的	演讲	反对	这	黑人	尽管	他	曾是	一个	候选人	为了

[ɪ'lekʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðɪs] [kən'venʃ(ə)n] .

election	**to**	**this**	**Convention**	**.**
选举	到	这	习俗	.

他在竞选本届大会代表时，曾发表过非常激烈的反黑人演讲。

['æftər][ðə; ði] ['lɔɪər] [hæd; həd] [kən'kluːdid] [hɪz; ɪz] [spiːtʃ] [ʌv; əv] ['bɪtərnəs] [ə'genst] [ðə; ði]['niːgroʊ]

After	**the**	**lawyer**	**had**	**concluded**	**his**	**speech**	**of**	**bitterness**	**against**	**the**	**Negro**
后	这	律师	有	结束	他的	演讲	的	苦味	反对	这	黑人

[ænd; ənd][ɪn]['feɪvər][ʌv; əv] [waɪt] [suː'preməsi] ,

and	**in**	**favor**	**of**	**white**	**supremacy**	**,**
和	在	偏爱	的	白色的	霸权	,

律师结束了对黑人充满仇恨、支持白人至上的演讲后，

[sʌm; səm] ['kʌlərd] [men] ['weɪtɪd] [ɑːn][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [æskt] [hɪm; ɪm] [waɪ] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd]

some	**colored**	**men**	**waited**	**on**	**him**	**and**	**asked**	**him**	**why**	**he**	**had**	**made**
一些	有色	男人	等待	在	他	和	问	他	为什么	他	有	制成

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['bɪtər] [spiːtʃ] [ə'genst] [ðem; ðəm] ,

such	**a**	**bitter**	**speech**	**against**	**them**	**,**
这样的	一个	苦的	演讲	反对	他们	,

一些黑人侍候他，问他为何对他们发表如此激烈的言论。

['seɪɪŋ] [ðeɪ] [hæd; həd] [rɪ'gɑːrdɪd] [ðə; ði]['dʒent(ə)lmən][æz; əz][ðer; ðər] [frend] , [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd]

saying	**they**	**had**	**regarded**	**the**	**gentleman**	**as**	**their**	**friend**	**,**	**as**	**he**	**had**
说	他们	有	认为	这	绅士	作为	他们的	朋友	,	作为	他	有

['ɔːf(ə)n]['æktɪd][æz; əz][ðer; ðər] ['lɔɪər] .

often	**acted**	**as**	**their**	**lawyer**	**.**
经常	行动	作为	他们的	律师	.

他们说，他们一直把这位先生视为朋友，因为他经常担任他们的律师。

[ðɪs] ['dʒent(ə)lmən] [rɪ'plaɪd] [tuː; tə][ðem; ðəm] : “ [dəunt][maɪnd][maɪ] [spiːtʃ] .

This	**gentleman**	**replied**	**to**	**them**	**:**	**“**	**Don't**	**mind**	**my**	**speech**	**.**
这	绅士	回复	到	他们	:	“	不	头脑	我的	演讲	.

这位先生回答他们说：“请别在意我的言辞。”

[aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [frend] [tuː; tə][ðə; ði]['niːgroʊ] ,

I	am	a	friend	to	the	Negro	,
我	是	一个	朋友	到	这	黑人	,

我是黑人的朋友，

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][gɑːt][tuː; tə] [meɪk] ['bɪtər] ['spiːtʃɪz] [tuː; tə] [fuːl] [ðə; ði] ['krækərz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ]

but	I	have	got	to	make	bitter	speeches	to	fool	the	Crackers	because	I
但	我	有	得到	到	制作	苦的	演讲	到	傻子	这	饼干	因为	我

[wɑːnt][ðer; ðər][voʊts] .

want	their	votes	.
想	他们的	投票	.

但我必须发表一些尖刻的演讲来愚弄那些白人，因为我想要他们的选票。

" ['dʒent(ə)lmən] , [aɪ][wɔːrn][juː; jʊ] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən] [fuːl] [ðə; ði] ['krækərz] [wen] [juː; jʊ] [tɔːk] [tuː; tə]

"	Gentlemen	,	I	warn	you	that	you	can	fool	the	Crackers	when	you	talk	to
"	先生们	,	我	警告	你	那	你	能	傻子	这	饼干	什么时候	你	讲话	到

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

"先生们，我警告你们，和白人交谈时，你们可以骗过他们。"

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [pæs] [ðɪs] ['ɔːrdɪnəns] [ðæt] [hæz; həz] [bɪn] [prə'poʊzd] [-]

but	if	you	pass	this	ordinance	that	has	been	proposed	[	10	]
但	如果	你	经过	这	条例	那	有	到过	建议的	[	-	]

但是，如果您通过这项已提出的法令[10]

[baɪ][ðə; ði] [kə'mɪti] [ɑːn] ['sʌfrɪdʒ] [juː; jʊ] [wɪl] [fuːl] ['noʊbɑːdi] ,

by	the	committee	on	suffrage	you	will	fool	nobody	,
经过	这	委员会	在	选举权	你	将要	傻子	无人	,

你们通过妇女选举权委员会来糊弄任何人，是骗不了任何人的。

[fɔːr; fər] ['evri] ['pɜːrs(ə)n][ɪn][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n][hæz; həz] [bɪn] [ɪn'fɔːrmd] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['spiːtʃɪz] [ɑːn][ðə; ði]

for	every	person	in	the	nation	has	been	informed	of	your	speeches	on	the
为了	每一个	人	在	这	国家	有	到过	知情的	的	你的	演讲	在	这

[stʌmp] [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][ɪk'spleɪn][ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] [æz; əz] [ðæt] ['lɔɪər] [dɪd]

stump	and	you	will	not	be	able	to	explain	it	away	as	that	lawyer	did
树桩	和	你	将要	不是	是	有能力的	到	解释	它	离开	作为	那	律师	做过

[hɪz; ɪz][wɜːrdz][ʌv; əv] ['bɪtərnəs] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌlərd] [men] [huː] ['weɪtɪd] [ɑːn][hɪm; ɪm] .

his	words	of	bitterness	to	the	colored	men	who	waited	on	him	.
他的	字	的	苦味	到	这	有色	男人	WHO	等待	在	他	.

全国人民都已听闻你在竞选演讲中的言论，你无法像那位律师对待接待他的黑人那样，用他那些充满怨恨的话语来搪塞过去。

['mɪstər] . ['prezɪdənt] , [streɪndʒ] [θɪŋz] [hæv; həv] ['hæpənd] [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ʃɑːkt] [ɪn]

Mr	.	President	,	strange	things	have	happened	and	I	have	been	shocked	in
先生	.	总统	,	奇怪的	事物	有	发生	和	我	有	到过	震惊	在

[maɪ][laɪf] ,

my	life	,
我的	生活	,

总统先生，我一生中发生过一些奇怪的事情，令我感到震惊。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['gretɪst] [sər'praɪz][ʌv; əv][maɪ][laɪf][wʌz; wəz] [wen] [ðə; ði] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['lɔɪər]

but	the	greatest	surprise	of	my	life	was	when	the	distinguished	lawyer
但	这	最	惊喜	的	我的	生活	曾是	什么时候	这	杰出的	律师

[frʌm; frəm]['bɑːrnˌwɛl] , ['mɪstər] . ['ɔldrɪtʃ] ,

from	Barnwell	,	Mr	.	Aldrich	,
从	巴恩韦尔	,	先生	.	奥尔德里奇	,

但我一生中最令我惊讶的是，来自巴恩韦尔的杰出律师奥尔德里奇先生

[ˌɪntrə'duːst] [ə; eɪ] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] [ɪn] [ðɪs] [kən'venʃ(ə)n] [ðæt] [wʌz; wəz]['teɪkən][vɜːr'beɪtɪm][et][ˌlitə'rɑːtim]
introduced a Constitution in this Convention that was taken verbatim et literatim
介绍 一个 宪法 在 这 习俗 那 曾是 已采取 逐字 等 字面意义
[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] [ʌv; əv] - - [ænd; ənd][ðə; ði] [blæk] [koʊd][ʌv; əv] - - ,
from the Constitution of ' 65 and the black code of ' 66 ,
从 这 宪法 的 - - 和 这 黑色的 代码 的 - - ,

本次制宪会议引入了一部宪法，该宪法逐字逐句地照搬了1965年的宪法和1966年的黑人法典。

[wɪtʃ] [dɪ'preɪvd] ['evri] ['niːgroʊ][frʌm; frəm]['hoʊldɪŋ][æn; ən] ['ɑːfɪs] [ɪn] [ðɪs] [steɪt] ,
which deprived every Negro from holding an office in this State ,
哪个 被剥夺的 每一个 黑人 从 保持 一个 办公室 在 这 状态 ,

这使得所有黑人都失去了在本州担任公职的权利。

[ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ðæt] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] [ænd; ənd] [blæk] [koʊd][wɜːr; wər][rɪ'dʒektɪd][baɪ] ['kɑːŋgrəs] .
notwithstanding that Constitution and black code were rejected by Congress .
虽然 那 宪法 和 黑色的 代码 是 拒绝 经过 国会 .

尽管宪法和黑人法典已被国会否决。

[ðæt] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] [kɔːzd] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][ækts][ʌv; əv] [ˌriːkən'strʌkʃ(ə)n] [baɪ] ['kɑːŋgrəs]
That Constitution caused the passage of the acts of reconstruction by Congress
那 宪法 导致 这 通道 的 这 行为 的 重建 经过 国会
[ænd; ənd] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['nesəseri] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃənl] [kən'venʃ(ə)n] [ʌv; əv] - ,
and made it necessary for the Constitutional Convention of 1868 ,
和 制成 它 必要的 为了 这 宪法 习俗 的 - ,

那部宪法促使国会通过了重建法案，并使1868年的制宪会议成为必要。

[wɪtʃ] [geɪv] [tuː; tə][juː; jʊ][ðə; ði][best] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] [ʌv; əv]['eni][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌðərn] [steɪts] .
which gave to you the best Constitution of any one of the Southern States .
哪个 给予 到 你 这 最好的 宪法 的 任何 一 的 这 南方 各州 .

这使得你们拥有了南方各州中最好的宪法。

[let] [ˌjuː 'es] [meɪk] [ə; eɪ] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] , ['mɪstər] . ['prezɪdənt] , [ðæt] [wɪl] [dɪ'mænd][ðə; ði] [rɪ'spekt] [ʌv; əv]
Let us make a Constitution , Mr . President , that will demand the respect of
让 我们 制作 一个 宪法 , 先生 . 总统 , 那 将要 要求 这 尊重 的
[mæn'kaɪnd] ['evriwer] ,
mankind everywhere ,
人类 到处 ,

总统先生，让我们制定一部宪法，要求全人类在世界各地都受到尊重。

[fɔːr; fər][wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt] [ə'bʌv] ['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] .
for we are not above public opinion .
为了 我们 是 不是 多于 民众 观点 .

因为我们并非凌驾于舆论之上。

[waɪl] [ɪn] ['wɑːʃɪŋtən] [ə; eɪ] [kə'mɪti] [ʌv; əv] ['kæpɪtlɪsts] [keɪm] ['oʊvər][frʌm; frəm] ['ɪŋgləndˌ] ['hʌntɪŋ]
While in Washington a committee of capitalists came over from England hunting
尽管 在 华盛顿 一个 委员会 的 资本家 来了 超过 从 英格兰 打猎
[fɔːr; fər]['tɪmbər][lænd][ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə][ɪn'vest] .
for timber land in which to invest .
为了 木材 土地 在 哪个 到 投资 .

在华盛顿期间，一个由英国资本家组成的委员会前来寻找可以投资的林地。

[wʌn][ʌv; əv] [saʊθ] [ˌkɛrə'laɪnəz] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ɪn] ['kɑːŋgrəs] [kɔːld] [ə'pɑːn] [ðoʊz] ['dʒent(ə)lmən]
One of South Carolina's Representative in Congress called upon those gentlemen
一 的 南 卡罗莱纳州的 代表 在 国会 称为 之上 那些 先生们
[ænd; ənd] [ɪn'fɔːrmd] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər][lɑːrdʒ][trækts][ʌv; əv][lænd][ɪn] ['boʊfərt] ['kaʊnti] ,
and informed them that there were large tracts of land in Beaufort County ,
和 知情的 他们 那 那里 是 大的 小册子 的 土地 在 博福特 县 ,

南卡罗来纳州的一位国会议员拜访了这些先生，并告知他们博福特县有大片土地。

[ɪn][ðə; ði] ['taʊnʃɪp] [ʌv; əv] [blʌftən] , [fɔːr; fər] [seɪl] .

in	the	Township	of	Bluffton	,	for	sale	.
在	这	乡	的	布拉夫顿	,	为了	销售	.

位于布拉夫顿镇，待售。

[ðeɪ] [ɪn'kwaɪəd][fɔːr; fər][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] ,

They	inquired	for	the	name	of	the	State	,
他们	询问	为了	这	姓名	的	这	状态	,

他们询问了该州的名称，

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪn'fɔːrmd] [ðæt] [ðə; ði]['tɪmbər][lændz][wɜːr; wər][ɪn] [saʊθ] [ˌkærə'lainə]

and	when	they	were	informed	that	the	timber	lands	were	in	South	Carolina
和	什么时候	他们	是	知情的	那	这	木材	土地	是	在	南	卡罗莱纳

[ðeɪ] ['ænsər] :

they	answered	:
他们	回答	:

当得知林地位于南卡罗来纳州时，他们回答说：

“ [juː; jʊ] [niːd] [nɑːt][goʊ]['eni] ['fɜːrðər] , [æz; əz]['aʊər; ɑːr] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [wɜːr; wər] , [bɪ'fɔːr] [wiː; wi][left]

“	You	need	not	go	any	further	,	as	our	instructions	were	,	before	we	left
“	你	需要	不是	去	任何	更远	,	作为	我们的	指示	是	,	前	我们	左边

['ɪŋglənd] ,

England	,
英格兰	,

“你们不必再往前走了，这是我们离开英国之前交给你们的指示。”

[nɑːt][tuː; tə][ɪn'vest] ['mʌni] [ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [wer] [laɪf][ænd; ənd]['prɑːpərti][wʌz; wəz][nɑːt] [sɪ'kjʊr] ['ʌndər]

not	to	invest	money	in	a	State	where	life	and	property	was	not	secure	under
不是	到	投资	钱	在	一个	状态	在哪里	生活	和	财产	曾是	不是	安全的	在下面

[ðə; ði] [lɔː] .

the	law	.
这	法律	.

不要在法律无法保障生命和财产安全的州投资。

” [ɪn]['gɑːdz] [neɪm] [let][ˌjuː 'es] [meɪk] [ə; eɪ] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] [ðæt] [wɪl] [rɪ'siːv] [ðə; ði][ə'pruːv(ə)l][ʌv; əv]

”	In	God's	name	let	us	make	a	Constitution	that	will	receive	the	approval	of
”	在	神的	姓名	让	我们	制作	一个	宪法	那	将要	收到	这	赞同	的

['evribɑːdi; 'evribʌdi] — [ðə; ði][ˌaʊt'saɪd][wɜːrld][æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðoʊz] [æt; ət][hoʊm] .

everybody	—	the	outside	world	as	well	as	those	at	home	.
大家	—	这	外部	世界	作为	出色地	作为	那些	在	家	.

“奉上帝之名，让我们制定一部能够得到所有人——包括外部世界和国内人民——认可的宪法。”

[sʌm; səm][taɪm][ə'goʊ][aɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['dʒent(ə)lmən][frʌm; frəm] ['ɛdʒˌfiːld] , [aɪ] [miːn]

Some	time	ago	I	heard	the	distinguished	gentleman	from	Edgefield	,	I	mean
一些	时间	前	我	听到	这	杰出的	绅士	从	埃奇菲尔德	,	我	意思是

['mɪstər] . [dʒɔːrdʒ] [diː] . ['tɪlmən] ,

Mr	.	George	D	.	Tillman	,
先生	.	乔治	D	.	蒂尔曼	,

前段时间我听说了埃奇菲尔德那位杰出的绅士，我指的是乔治·D·蒂尔曼先生，

[seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [waɪt] [mæn]['wɑːntɪd] ['elboʊ] [ruːm] , [ænd; ənd][aɪ] [sə'poʊz] [ðæt] [ðɪs] [ɪz] [wʌt] [ðɪs] [

say	that	the	white	man	wanted	elbow	room	,	and	I	suppose	that	this	is	what	this	[
说	那	这	白色的	男人	通缉	弯头	房间	,	和	我	认为	那	这	是	什么	这	[

-]

11	]
-	]

假设白人想要更大的活动空间，我想这就是[11]

['sʌfrɪdʒ] [plæn][ɪz][prə'poʊzd][tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm] .

suffrage	plan	is	proposed	to	give	him	.
选举权	计划	是	建议的	到	给	他	.

有人提议赋予他选举权。

[ə'gen] , [ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] , [ɪn] [ðɪs] [kən'venʃ(ə)n] ,
Again , the other day , in this Convention ,
再次 , 这 其他 天 , 在 这 习俗 ,

前几天，在这次大会上，

[aɪ] [hɜ:rd] [hɪm; ɪm] [meɪk] [ə; eɪ] ['veri] ['eləkwənt] [spi:tʃ] [ɑ:n][ðə; ði] ['taʊnʃɪp] ['gʌvərnmənt] [bɪl] ,
I heard him make a very eloquent speech on the township government bill ,
我 听到 他 制作 一个 非常 雄辩 演讲 在 这 乡 政府 账单 ,

我听他发表了一篇关于乡镇政府法案的精彩演讲，

[bʌt; bət] [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi][gɑ:t] [θru:] [hi:; hi][hæd; həd]['æktɪd][laɪk][ðə; ði] [gʊd] ['dʒɜ:rzi][kaʊ] ,
but before he got through he had acted like the good Jersey cow ,
但 前 他 得到 通过 他 有 行动 喜欢 这 好的 球衣 奶牛 ,

但在他说完之前，他表现得就像一头乖巧的泽西奶牛。

[wɪtʃ] [geɪv] [hɜ:r; hər] [tu:] ['gælənz][ʌv; əv][mɪlk] , [ænd; ənd] ,
which gave her two gallons of milk , and ,
哪个 给予 她 二 加仑 的 牛奶 , 和 ,

这让她得到了两加仑牛奶，而且，

[ðoʊ] [ʃi:; ʃi][dɪd][nɑ:t][pʊt][hɜ:r; hər] [fʊt] [ɪn][ˌaɪ 'ti:] [bɪ'fɔ:r] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [θru:] ,
though she did not put her foot in it before she was through ,
尽管 她 做过 不是 放 她 脚 在 它 前 她 曾是 通过 ,

虽然她在完成之前并没有犯错，

[ʃi:; ʃi][hæd; həd] ['ʃeɪkən] [soʊ] [mʌtʃ] [dɜ:rt][frʌm; frəm][hɜ:r; hər][teɪl]['ɪntu:][ðə; ði][peɪl] [ðæt] [wi:; wi][kʊd; kəd]
she had shaken so much dirt from her tail into the pail that we could
[nɑ:t][ək'sept][ðə; ði][mɪlk] .
not accept the milk .
不是 接受 这 牛奶 .

她尾巴上抖落了太多泥土到桶里，以至于我们无法接受这桶牛奶。

[['læftər] .]
[Laughter .]
[笑声 .]

[笑声。]

[naʊ] , ['mɪstər] . ['prezɪdənt] , [aɪ] [wɪl] [nɑ:t] [dɪ'teɪn] [ðɪs] [kən'venʃ(ə)n] ,
Now , Mr . President , I will not detain this Convention ,
现在 , 先生 . 总统 , 我 将要 不是 扣留 这 习俗 ,

主席先生，我不会扣留本次大会。

[æz; əz][aɪ][hæd; həd][noʊ][ɪn'tenʃ(ə)n][ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [spi:tʃ] [ə'pɑ:n] [ðɪs] ['sʌbdʒekt] , [æz; əz][aɪ] [sed]
as I had no intention of making a speech upon this subject , as I said
[bɪ'fɔ:r] ;
before ;
前 ;

正如我之前所说，我原本就没打算就此主题发表讲话；

[bʌt; bət] [naʊ] , [sɜ:r] , [ɪn][ðə; ði]['læŋgwɪdʒ][ʌv; əv]['mɪstər] . [i:] . [bi:] . [kæʃ] ,
but now , sir , in the language of Mr . E . B . Cash ,
但 现在 , 先生 , 在 这 语言 的 先生 . E . B . 现金 ,

但是现在，先生，用EB Cash先生的话来说，

[ɪn][hɪz; ɪz] ['letər] [rɪ'si:vd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] “ [bɔ:ld]['i:g(ə)l] , ” [ʌv; əv] ['ɛdʒˌfi:ld] , [dʒen] .
in his letter received from the distinguished “ Bald Eagle , ” of Edgefield , Gen .
[mɑ:rt]['gæri] ,
Mart Gary ,
市场 加里 ,

在他收到的来自埃奇菲尔德的杰出人物“秃鹰”马特·加里将军的信中，

(['hoʊldɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['letər]) [let] [ˌem 'iː] [seɪ] [ðæt] [aɪ] [ɪn'dɔːrs] ['evri] ['letər] , ['sɪləb(ə)l] , [vɜːr'beɪtɪm] [et]
(holding up the letter) let me say that I endorse every letter , syllable , verbatim et
(保持 向上 这 信) 让 我 说 那 我 认可 每一个 信 , 音节 , 逐字 等
[ˌlitə'rɑːtim] ,
literatim ,
字面意义 ,

（举起信）我要说的是，我逐字逐句、一字不差地认可这封信的每一个字母、每一个音节。

[ænd; ənd] [ək'sept] [æz; əz] [maɪ] [oʊn] [ðə; ði] ['spiːtʃɪz] [meɪd] [baɪ] [maɪ] ['kɑːliːgz] [læst] [naɪt] [ænd; ənd]
and accept as my own the speeches made by my colleagues last night and
和 接受 作为 我的 自己的 这 演讲 制成 经过 我的 同事 最后的 夜晚 和
[ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] .
this morning .
这 早晨 .

我接受我的同事们昨晚和今天早上所作的演讲。

[ænd; ənd] [aɪ] [wʊd] , ['ðerfɔːr] ,
And I would , therefore ,
和 我 会 , 所以 ,

因此，我会……

[æsk] [ðæt] [ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n] [wɪl] [nɑːt] [voʊt] [daʊn] [ðə; ði] ['sʌbstɪtuːt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['sʌfrɪdʒ] [bɪl]
ask that the Convention will not vote down the substitute for the suffrage bill
问 那 这 习俗 将要 不是 投票 向下 这 代替 为了 这 选举权 账单
[ˌɪntrə'duːst] [baɪ] [maɪ] ['kɑːliːg] ,
introduced by my colleague ,
介绍 经过 我的 同事 ,

请求制宪会议不要否决我同事提出的替代选举权法案。

['mɪstər] . ['wɪpər] , [æz; əz] [ðeɪ] [dɪd] [ðæt] [ʌv; əv] ['mɪstər] . ['wɪg] ,
Mr . Whipper , as they did that of Mr . Wigg ,
先生 . 鞭子 , 作为 他们 做过 那 的 先生 . 威格 ,

就像他们对待威格先生那样，对待惠珀先生

[baɪ] [ə; eɪ] ['sɪmp(ə)l] ['moʊʃ(ə)n] [tuː; tə] [leɪ] [ɑːn] [ðə; ði] ['teɪbl] , [bʌt; bət] [wɪl] [ə'laʊ] [ðɪs] ['mætər] [tuː; tə] [goʊ]
by a simple motion to lay on the table , but will allow this matter to go
经过 一个 简单的 运动 到 躺 在 这 桌子 , 但 将要 允许 这 事情 到 去
['oʊvər] ,
over ,
超过 ,

只需轻轻一推即可将其放在桌上，但此事将交由他人处理。

[æz; əz] [ðə; ði] [ə'tendəns] [ɪz] ['veri] [slɪm] , [ʌn'tɪl] ['mʌndeɪ; 'mʌndi] .
as the attendance is very slim , until Monday .
作为 这 出席 是 非常 苗条的 , 直到 周一 .

由于出席人数寥寥，这种情况将持续到周一。

[aɪ] [æsk] [ðə; ði] ['senətər] [frʌm; frəm] ['ɛdʒˌfiːld] [ɪf] [hiː; hi] [in'tendz] [tuː; tə] [pres] [ðɪs] ['mætər] [tuː; tə] [ə; eɪ]
I ask the Senator from Edgefield if he intends to press this matter to a
我 问 这 参议员 从 埃奇菲尔德 如果 他 意图 到 按 这 事情 到 一个
[voʊt] [ðɪs] [ˌæftər'nuːn] .
vote this afternoon .
投票 这 下午 .

我问埃奇菲尔德的参议员，他是否打算今天下午就此事进行投票表决。

['senətər] ['tɪlmən] [riˈmɑːkt] [ðæt] [ðæt] [wʌz; wəz] [wʌt] [hiː; hi] [prə'poʊzd] [tuː; tə] [duː] .
Senator Tillman remarked that that was what he proposed to do .
参议员 蒂尔曼 评论 那 那 曾是 什么 他 建议的 到 做 .

蒂尔曼参议员表示，他打算这样做。

[smɔːlz] — [ɑː] !
Smalls — Ah !
小号 — 啊 !

斯莫尔斯——啊!

[aɪ][ˌeɪ 'em] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [noʊ] [ðə; ði] ['senətər] [æt; ət] [læst] .
I am beginning to know the Senator at last .
我 是 开始 到 知道 这 参议员 在 最后的 .

我终于开始了解这位参议员了。

[['læftər] .]
[Laughter .]
[笑声 .]

[笑声。]

['sʌfrɪdʒ] [plæn] [ə'dɑːptɪd] .
Suffrage Plan Adopted .
选举权 计划 已采用 .

妇女选举权计划获得通过。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ɪz] [ðə; ði] [plæn] [rɪ'pɔːrtɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['sʌfrɪdʒ] [kə'mɪti] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ə'dɑːptɪd]
The following is the plan reported by the suffrage committee , which was adopted
这 下列的 是 这 计划 据报道 经过 这 选举权 委员会 , 哪个 曾是 已采用
[baɪ] [ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n] ,
by the Convention ,
经过 这 习俗 ,

以下是妇女参政权委员会提交的方案，该方案已被制宪会议采纳。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪz] [naʊ] [ə; eɪ] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] [ʌv; əv] [saʊθ] [ˌkærə'lainə] :
and which is now a part of the Constitution of South Carolina :
和 哪个 是 现在 一个 部分 的 这 宪法 的 南 卡罗莱纳 :

现已成为南卡罗来纳州宪法的一部分：

['ɑːrtɪk(ə)l] [iː] .
ARTICLE II .
文章 二 .

第二条

[raɪt] [ʌv; əv] ['sʌfrɪdʒ] .
RIGHT OF SUFFRAGE .
正确的 的 选举权 .

选举权。

['sekʃ(ə)n] [wʌn] .
Section 1 .
部分 1 .

第一部分。

[ɔːl] [ɪ'lɛkʃənz] [baɪ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [baɪ] ['bælət] [-]
All elections by the people shall be by ballot [12]
全部 选举 经过 这 人们 将 是 经过 选票 [-]

人民的一切选举都应当采用投票方式[12]

[ænd; ənd] [ɪ'lɛkʃənz] [ʃæl; ʃəl] ['nevər] [biː; bi] [held] [ɔːr] [ðə; ði] ['bæləts] ['kaʊntɪd] [ɪn] ['siːkrət] .
and elections shall never be held or the ballots counted in secret .
和 选举 将 绝不 是 握住 或者 这 选票 计数 在 秘密 .

选举绝不能秘密举行，选票也绝不能秘密计票。

[sek] . [ˌtuː'tuː] .
Sec . 2 .
秒 . 2 .

第 2 节

['evri] ['kwɑ:lɪfaɪd] [ɪ'lektər] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi]['elɪdʒəb(ə)l][tu:; tə]['eni] ['ɑ:fɪs] [tu:; tə][bi:; bi]['voʊtɪd][fɔ:r; fər] ,

Every	**qualified**	**elector**	**shall**	**be**	**eligible**	**to**	**any**	**office**	**to**	**be**	**voted**	**for**	**,**
每一个	合格的	选民	将	是	有资格的	到	任何	办公室	到	是	投票	为了	,

凡符合资格的选民均有资格竞选任何公职，

['ən'les] [dɪs'kwɑ:lɪfaɪd][baɪ][eɪdʒ][æz; əz] [prɪ'skraɪbd] [ɪn] [ðɪs] [ˌkɑ:nstɪ'tu:ʃn] .

unless	**disqualified**	**by**	**age**	**as**	**prescribed**	**in**	**this**	**Constitution**	**.**
除非	取消资格	经过	年龄	作为	规定	在	这	宪法	.

除非因年龄不符合本宪法规定的资格。

[bʌt; bət][noʊ]['pɜ:rs(ə)n][ʃæl; ʃəl][hoʊld] [tu:] ['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz][ʌv; əv] ['ɑ:nər] [ɔ:r]['prɑ:fɪt][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm]

But	**no**	**person**	**shall**	**hold**	**two**	**offices**	**of**	**honor**	**or**	**profit**	**at**	**the**	**same**	**time**
但	不	人	将	抓住	二	办公室	的	荣誉	或者	利润	在	这	相同的	时间

,

,

,

但任何人不得同时担任两个有荣誉或有酬的职务。

[ɪk'sept] [ðæt] ['eni] ['pɜ:rs(ə)n]['hoʊldɪŋ] [ə'nʌðər] ['ɑ:fɪs] [meɪ] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [bi:; bi][æn; ən]

except	**that**	**any**	**person**	**holding**	**another**	**office**	**may**	**at**	**the**	**same**	**time**	**be**	**an**
除了	那	任何	人	保持	其他	办公室	可能	在	这	相同的	时间	是	一个

['ɑ:fɪsər][ɪn][ðə; ði]['mɪlətəri][ænd; ənd][ə; eɪ]['noʊtəri]['pʌblɪk] .

officer	**in**	**the**	**military**	**and**	**a**	**notary**	**public**	**.**
官	在	这	军队	和	一个	公证人	民众	.

但担任其他职务的任何人可以同时是军官和公证人。

[sek] . [θri:] .

Sec	**.**	**3**	**.**
秒	.	3	.

第 3 节

['evri] [meɪl] ['sɪtɪzn] [ʌv; əv] [ðɪs] [steɪt] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] - ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ]

Every	**male**	**citizen**	**of**	**this**	**State**	**and**	**of**	**the**	**United**	**States**	**21**	**years**	**of**	**age**
每一个	男性	公民	的	这	状态	和	的	这	团结的	各州	-	年	的	年龄

[ænd; ənd] ['ʌpwərdz] ,

and	**upwards**	**,**
和	向上	,

本州及美国所有21岁及以上的男性公民，

[nɑ:t] ['leɪbərɪŋ] ['ʌndər][ðə; ði] [dɪsə'bɪlətɪz] [neɪmd] [ɪn] [ðɪs] [ˌkɑ:nstɪ'tu:ʃn] [ænd; ənd] [pə'zesɪŋ] [ðə; ði]

not	**laboring**	**under**	**the**	**disabilities**	**named**	**in**	**this**	**Constitution**	**and**	**possessing**	**the**
不是	劳动	在下面	这	残疾	命名	在	这	宪法	和	拥有	这

[ˌkwɑ:lɪfɪ'keɪʃ(ə)n][rɪ'kwaɪərd][baɪ][ˌaɪ 'ti:] ,

qualification	**required**	**by**	**it**	**,**
资格	必需的	经过	它	,

不属于本宪法所列的残疾人士，且具备本宪法所要求的资格，

[ʃæl; ʃəl][bi:; bi][æn; ən] [ɪ'lektər] .

shall	**be**	**an**	**elector**	**.**
将	是	一个	选民	.

应为选举人。

[sek] . [fɔ:r] .

Sec	**.**	**4**	**.**
秒	.	4	.

第 4 节

[ðə; ði] [ˌkwɑ:lɪfɪ'keɪʃnz] [fɔ:r; fər] ['sʌfrɪdʒ] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi][æz; əz] ['fɑ:loʊz] :

The	**qualifications**	**for**	**suffrage**	**shall**	**be**	**as**	**follows**	**:**
这	资格	为了	选举权	将	是	作为	跟随	:

获得选举权的资格如下：

([ə; eɪ]) ['rezɪdəns] [ɪn][ðə; ði] [steɪt] [fɔːr; fər] [tuː] ['jɪrz] , [ɪn][ðə; ði] ['kaʊnti] [wʌn] [jɪr] ,

(	a	)	Residence	in	the	State	for	two	years	,	in	the	county	one	year	,
(	一个	)	住宅	在	这	状态	为了	二	年	,	在	这	县	一	年	,

（a）在该州居住满两年，在该县居住满一年，

[ɪn][ðə; ði] ['poʊlɪŋ] ['priːsɪŋkt] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ɪ'lektər] ['ɔfɚz] [tuː; tə] [voʊt] [fɔːr] [mʌnθs] ,

in	the	polling	precinct	in	which	the	elector	offers	to	vote	four	months	,
在	这	轮询	辖区	在	哪个	这	选民	优惠	到	投票	四	几个月	,

在选民承诺投票的投票站，四个月后，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['peɪmənt] [sɪks] [mʌnθs] [bɪ'fɔːr] ['eni] [ɪ'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['eni] [poʊl][tæks] [ðen] [duː]

and	the	payment	six	months	before	any	election	of	any	poll	tax	then	due
和	这	支付	六	几个月	前	任何	选举	的	任何	轮询	税	然后	到期的

[ænd; ənd]['peɪəb(ə)l] ;

and	payable	;
和	应付账款	;

在任何选举前六个月缴纳届时到期应付的人头税；

[prə'vaɪdɪd] , [haʊ'evər] ,

provided	,	however	,
假如	,	然而	,

但前提是，

[ðæt] ['ministəz] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [æn; ən] ['ɔːrgənaɪzd] [tʃɜːrtʃ] [ænd; ənd] ['tiːtʃərz] [ʌv; əv] ['pʌblɪk] [skuːlz]

that	ministers	in	charge	of	an	organized	church	and	teachers	of	public	schools
那	部长们	在	收费	的	一个	组织	教会	和	教师	的	民众	学校

[ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə] [voʊt] ['æftər] [sɪks] [mʌnθs] ['rezɪdəns] [ɪn][ðə; ði] [steɪt] ,

shall	be	entitled	to	vote	after	six	months	residence	in	the	State	,
将	是	标题	到	投票	后	六	几个月	住宅	在	这	状态	,

教会牧师和公立学校教师在州内居住满六个月后，有权获得选举权。

[ɪf] ['ʌðərwaɪz] ['kwɑːlɪfaɪd] .

if	otherwise	qualified	.
如果	否则	合格的	.

如果符合其他条件。

([biː]) [ˌredʒɪ'streɪʃ(ə)n] ,

(	b	)	Registration	,
(	b	)	登记	,

（b）登记，

[wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl] [prə'vaɪd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ɪn'roʊlmənt] [ʌv; əv] ['evri] [ɪ'lektər] [wʌns] [ɪn] [ten] ['jɪrz] [ænd; ənd]

which	shall	provide	for	the	enrollment	of	every	elector	once	in	ten	years	and
哪个	将	提供	为了	这	注册	的	每一个	选民	一次	在	十	年	和

['ɔːlsoʊ] [æn; ən] [ɪn'roʊlmənt] ['dʊrɪŋ] [iːtʃ] [ænd; ənd] ['evri] [jɪr] [ʌv; əv] ['evri] [ɪ'lektər] [nɑːt] ['priːviəsli]

also	an	enrollment	during	each	and	every	year	of	every	elector	not	previously
还	一个	注册	期间	每个	和	每一个	年	的	每一个	选民	不是	之前

['redʒɪstərd] ['ʌndər] [ðə; ði] [prə'vɪʒnz] [ɑːn] [ðɪs] ['ɑːrtɪk(ə)l] .

registered	under	the	provisions	on	this	article	.
挂号的	在下面	这	条款	在	这	文章	.

该规定应确保每十年对所有选民进行一次登记，并且每年都应对所有以前未根据本条规定登记的选民进行登记。

([siː]) [ʌp] [tuː; tə] ['dʒænjueri] [wʌn] , - ,

(	c	)	Up	to	January	1	,	1898	,
(	c	)	向上	到	一月	1	,	-	,

（c）截至1898年1月1日，

[ɔːl] [meɪl] ['pɝːsənz] [ʌv; əv] ['voʊtɪŋ] [eɪdʒ] [ə'plaɪɪŋ] [fɔːr; fər] [ˌredʒɪ'streɪʃ(ə)n] [huː] [kæn; kən] [riːd] ['eni]

all	male	persons	of	voting	age	applying	for	registration	who	can	read	any
全部	男性	人	的	表决	年龄	申请	为了	登记	WHO	能	读	任何

['sekʃ(ə)n] [ɪn] [ðɪs] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] [səb'mɪtɪd] [tuː; tə][ðem; ðəm][baɪ][ðə; ði][ˌredʒɪ'streɪʃ(ə)n]['ɑːfɪsər] ,

section	in	this	Constitution	submitted	to	them	by	the	registration	officer	,
部分	在	这	宪法	提交	到	他们	经过	这	登记	官	,

凡达到投票年龄并申请登记的男性，只要能够阅读登记官员提交给他们的本宪法任何条款，

[ɔːr][ˌʌndər'stænd][ænd; ənd][ɪk'spleɪn][ˌaɪ 'tiː] [wen] [riːd] [tuː; tə][ðem; ðəm][baɪ][ðə; ði][ˌredʒɪ'streɪʃ(ə)n]['ɑːfɪsər]

or	understand	and	explain	it	when	read	to	them	by	the	registration	officer
或者	理解	和	解释	它	什么时候	读	到	他们	经过	这	登记	官

[ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə]['redʒɪstər][ænd; ənd] [bɪ'kʌm] [ɪ'lektəz] .

shall	be	entitled	to	register	and	become	electors	.
将	是	标题	到	登记	和	变得	选举人	.

或能够理解并解释登记官员向其宣读的内容的人，有权登记成为选民。

[ə; eɪ] ['seprət] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ʌv; əv][ɔːl]['pɝːsənz] ['redʒɪstərd] [bɪ'fɔːr] ['dʒænjueri][wʌn] , - ,

A	separate	record	of	all	persons	registered	before	January	1	,	1898	,
一个	分离	记录	的	全部	人	挂号的	前	一月	1	,	-	,

另附一份1898年1月1日之前登记的所有人员的记录。

[swɔːrn][tuː; tə][baɪ][ðə; ði][ˌredʒɪ'streɪʃ(ə)n]['ɑːfɪsər][ʃæl; ʃəl][biː; bi][faɪld] ,

sworn	to	by	the	registration	officer	shall	be	filed	,
宣誓	到	经过	这	登记	官	将	是	已提交	,

经登记官员宣誓后的文件应予存档。

[wʌn]['kɑːpi][wɪð; wɪθ][ðə; ði][klɜːrk][ʌv; əv] [kɔːrt] [ænd; ənd][wʌn][ɪn][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sekrəteri]

one	copy	with	the	clerk	of	court	and	one	in	the	office	of	the	secretary
一	复制	和	这	职员	的	法庭	和	一	在	这	办公室	的	这	秘书

[ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] ,

of	the	state	,
的	这	状态	,

一份副本由法院书记员保管，一份副本由州务卿办公室保管。

[ɑːn][ɔːr] [bɪ'fɔːr] ['februeri] [wʌn] , - ,

on	or	before	February	1	,	1898	,
在	或者	前	二月	1	,	-	,

在1898年2月1日或之前，

[ænd; ənd] [sʌtʃ] ['pɝːsənz][ʃæl; ʃəl] [rɪ'meɪn] ['dʊrɪŋ] [laɪf]['kwɑːlɪfaɪd] [ɪ'lektəz] [ən'les] [dɪs'kwɑːlɪfaɪd][baɪ][ðə; ði]

and	such	persons	shall	remain	during	life	qualified	electors	unless	disqualified	by	the
和	这样的	人	将	保持	期间	生活	合格的	选举人	除非	取消资格	经过	这

['ʌðər] [prə'vɪʒnz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['ɑːrtɪk(ə)l] .

other	provisions	of	this	article	.
其他	条款	的	这	文章	.

除本条其他规定另有规定外，此类人员终身享有选举权。

[ðə; ði] [sər'tɪfɪkət] [-]

The	certificate	[	13	]
这	证书	[	-	]

证书[13]

[ʌv; əv][ðə; ði][klɜːrk][ʌv; əv] [kɔːrt] [ɔːr] ['sekrəteri] [ʌv; əv] [steɪt] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['evɪdəns] [tuː; tə]

of	the	clerk	of	court	or	Secretary	of	State	shall	be	sufficient	evidence	to
的	这	职员	的	法庭	或者	秘书	的	状态	将	是	充足的	证据	到

[ɪ'stæblɪʃ] [ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv] [sed] ['sɪtəznz] [tuː; tə]['eni] ['sʌbsɪkwənt] [ˌredʒɪ'streɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði]

establish	the	right	of	said	citizens	to	any	subsequent	registration	and	the
建立	这	正确的	的	说	公民	到	任何	随后的	登记	和	这

['fræntʃaɪz] ['ʌndər] [ðə; ði] [ˌlɪmɪ'teɪʃənz] [ˌhɪr'ɪn] [ɪm'poʊzd] .

franchise	under	the	limitations	herein	imposed	.
特许经营	在下面	这	限制	在此处	强加	.

法院书记员或州务卿的证明足以证明该公民有权进行后续登记，并有权根据本条例规定的限制获得特许权。

([diː]) ['eni] ['pɜːrs(ə)n] [huː] [ʃæl; ʃəl] [ə'plai] [fɔːr; fər][ˌredʒɪ'streɪʃ(ə)n]['æftər]['dʒænjueri] 1st , - , [ɪf]
(d) Any person who shall apply for registration after January 1st , 1898 , if
(d) 任何 人 WHO 将 申请 为了 登记 后 一月 1st , - , 如果
['ʌðərwaɪz] ['kwɑːlɪfaɪd] ,
otherwise qualified ,
否则 合格的 ,

（d）凡在1898年1月1日之后申请登记，且符合其他资格者，

[ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['redʒɪstərd] ; [prə'vaɪdɪd] ,
shall be registered ; provided ,
将 是 挂号的 ; 假如 ,

应当登记；但须符合以下条件：

[ðæt] [hiː; hi][kæn; kən][bəuθ] [riːd] [ænd; ənd] [raɪt] ['eni]['sekʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] [səb'mɪtɪd]
that he can both read and write any section of this Constitution submitted
那 他 能 两个都 读 和 写 任何 部分 的 这 宪法 提交
[tuː; tə][hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði][ˌredʒɪ'streɪʃ(ə)n]['ɑːfɪsər] ,
to him by the registration officer ,
到 他 经过 这 登记 官 ,

他能够阅读和书写登记官员提交给他的本宪法的任何章节。

[ɔːr][kæn; kən] [ʃoʊ] [ðæt] [hiː; hi] [oʊnz] [ænd; ənd][hæz; həz] [peɪd] [ɔːl]['tæksɪz] [kə'lektəbl] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]
or can show that he owns and has paid all taxes collectible during the
或者 能 展示 那 他 拥有 和 有 有薪酬的全部 税收 收藏品 期间 这
['priːviəs] [jɪr] [ɑːn] ['prɑːpərti][ɪn] [ðɪs] [steɪt] [ə'sest] [æt; ət] $300 [ɔːr] [mɔːr] .
previous year on property in this State assessed at $300 or more .
以前的 年 在 财产 在 这 状态 评估 在 $300 或者 更多的 .

或者能够证明他拥有并已缴纳上一年在该州评估价值 300 美元或以上的房产的所有应收税款。

([iː]) ['mænədʒɝz, 'mænɪdʒɝz][ʌv; əv] [ɪ'lɛkʃənz] [ʃæl; ʃəl][rɪ'kwaɪər][ʌv; əv] ['evri] [ɪ'lektər] ['ɔːfərɪŋ] [tuː; tə]
(e) Managers of elections shall require of every elector offering to
(e) 经理 的 选举 将 要求 的 每一个 选民 提供 到
[voʊt][æt; ət]['eni] [ɪ'lekʃ(ə)n] ,
vote at any election ,
投票 在 任何 选举 ,

（e）选举管理人员应当要求每位参加任何选举投票的选民：

[bɪ'fɔːr] [ə'laʊɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][voʊt] , [pruːf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['peɪmənt] [ʌv; əv][ɔːl]['tæksɪz] , [ɪn'kluːdɪŋ] [poʊl]
before allowing him to vote , proof of the payment of all taxes , including poll
前 允许 他 到 投票 , 证明 的 这 支付 的 全部 税收 , 包括 轮询
[tæks] ,
tax ,
税 ,

在允许他投票之前，需要提供已缴纳所有税款（包括人头税）的证明。

[ə'sest] [ə'genst] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [kə'lektəbl] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['priːviəs] [jɪr] .
assessed against him and collectible during the previous year .
评估 反对 他 和 收藏品 期间 这 以前的 年 .

上一年已对他进行了评估并追缴了款项。

[ðə; ði] [prə'dʌkʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [sər'tɪfɪkət] [ɔːr][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'siːt] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːfɪsər] ['ɔːθəraɪzd]
The production of a certificate or of the receipt of the officer authorized
这 生产 的 一个 证书 或者 的 这 收据 的 这 官 授权
[tuː; tə] [kə'lekt] [sʌtʃ] ['tæksɪz][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [kən'kluːsɪv] [pruːf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['peɪmənt] [ˌðer'ʌv] .
to collect such taxes shall be conclusive proof of the payment thereof .
到 收集 这样的 税收 将 是 确凿 证明 的 这 支付 其中 .

出示由有权征收该税款的官员出具的证明或收据，即可作为已缴纳该税款的最终证明。

([ef])
(f)
(f)

(f)

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ə'sembli] [ʃæl; ʃəl][prə'vaɪd][fɔ:r; fər] ['isju:ɪŋ] [tu:; tə] [i:tʃ] ['du:li]['redʒɪstərd] [ɪ'lektər] [ə; eɪ]
The general assembly shall provide for issuing to each duly registered elector a
这 一般的 集会 将 提供 为了 发行 到 每个 正式地 挂号的 选民 一个
[sər'tɪfɪkət] [ʌv; əv][ˌredʒɪ'streɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][prə'vaɪd][fɔ:r; fər][ðə; ði] [rɪ'nu:əl] [ʌv; əv] [sʌtʃ]
certificate of registration and shall provide for the renewal of such
证书 的 登记 和 将 提供 为了 这 续期 的 这样的
[sər'tɪfɪkət] [wen] [lɔ:st] ,
certificate when lost ,
证书 什么时候丢失的 ,

大会应规定向每位正式登记的选民颁发登记证书，并应规定在证书遗失时予以补发。

[m'ju:tɪleɪtɪd][ɔ:r] [dɪ'strɔɪd] , [ɪf] [ðə; ði] ['æplɪkənt] [ɪz] [stɪl] [ə; eɪ]['kwɑ:lɪfaɪd] [ɪ'lektər] ['ʌndər][ðə; ði]
mutilated or destroyed , if the applicant is still a qualified elector under the
残缺 或者 损毁 , 如果 这 申请人 是 仍然 一个 合格的 选民 在下面 这
[prə'vɪʒnz] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˌkɑ:nstɪ'tu:ʃn] ,
provisions of this Constitution ,
条款 的 这 宪法 ,

即使申请人的证件被损毁或毁坏，如果该申请人仍是本宪法规定下的合格选民，

[ɔ:r] [ɪf] [hi:; hi][hæz; həz] [bɪn] ['redʒɪstərd] [æz; əz][prə'vaɪdɪd][ɪn] ['sʌbsekʃn] ([si:]) .
or if he has been registered as provided in subsection (c) .
或者如果 他 有 到过 挂号的 作为 假如 在 小节 (c) .

或者他已按照（c）款的规定进行登记。

[sek] . [faɪv] .
Sec . 5 .
秒 . 5 .

第5节

['eni] ['pɜ:rs(ə)n] [dɪ'naɪd] [ˌredʒɪ'streɪʃ(ə)n][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ðə; ði] [raɪt] [tu:; tə] [ə'pi:l] [tu:; tə][ðə; ði] [kɔ:rt]
Any person denied registration shall have the right to appeal to the Court
任何 人 否认 登记 将 有 这 正确的 到 上诉 到 这 法庭
[ʌv; əv] ['kɑ:mən] [pli:z] [ɔ:r]['eni] [dʒʌdʒ] [ˌðer'ʌv] ,
of Common Pleas or any judge thereof ,
的 常见的 请 或者 任何 法官 其中 ,

任何被拒绝登记的人均有权向普通诉讼法院或其任何法官提出上诉。

[ænd; ənd] [ðens] [tu:; tə][ðə; ði] [su'pri:m] [kɔ:rt] ,
and thence to the Supreme Court ,
和 因此 到 这 最高 法庭 ,

然后上诉至最高法院，

[tu:; tə] [dɪ'tɜ:rmɪn] [hɪz; ɪz] [raɪt] [tu:; tə][voʊt] ['ʌndər][ðə; ði] [ˌlɪmɪ'teɪʃənz] [ɪm'poʊzd][ɪn] [ðɪs] ['ɑ:rtɪk(ə)l] ,
to determine his right to vote under the limitations imposed in this article ,
到 决定 他的 正确的 到 投票 在下面 这 限制 强加 在 这 文章 ,

确定他是否拥有本条所规定限制条件下的投票权，

[ænd; ənd][ɑ:n] [sʌtʃ] [ə'pi:l] [ðə; ði] ['hɪrɪŋ] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi][di:]['noʊvoʊ][ænd; ənd][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]
and on such appeal the hearing shall be de novo and the General
和 在 这样的 上诉 这 听力 将 是 德 诺沃 和 这 一般的
[ə'sembli] [ʃæl; ʃəl][prə'vaɪd][baɪ] [lɔ:] [fɔ:r; fər] [sʌtʃ] [ə'pi:l] [ænd; ənd][fɔ:r; fər][ðə; ði] [kə'rekʃn] [ʌv; əv]
Assembly shall provide by law for such appeal and for the correction of
集会 将 提供 经过 法律 为了 这样的 上诉 和 为了 这 更正 的
[ɪ'li:g(ə)l][ænd; ənd] ['frɔ:dʒələnt] [ˌredʒɪ'streɪʃ(ə)n] ,
illegal and fraudulent registration ,
非法的 和 欺诈 登记 ,

对于此类上诉，应进行重新审理；大会应通过法律规定此类上诉程序以及纠正非法和欺诈性登记的程序。

['voʊtɪŋ][ænd; ənd][ɔ:l] ['ʌðər] [kraɪmz] [ə'genst] [ðə; ði] [ɪ'lekʃ(ə)n] [lɔ:z] .
voting and all other crimes against the election laws .
表决 和 全部 其他 犯罪 反对 这 选举 法律 .

投票及其他所有违反选举法的犯罪行为。

[sek] . [sɪks] .

Sec	.	6	.
秒	.	6	.

第 6 节

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['pɝːsənz] [ɑːr; ər] [dɪs'kwɑːlɪfaɪd] [frʌm; frəm] ['biːɪŋ] ['redʒɪstərd] [ɔːr] ['voʊtɪŋ] :

The	following	persons	are	disqualified	from	being	registered	or	voting	:
这	下列的	人	是	取消资格	从	存在	挂号的	或者	表决	:

下列人员不具备登记资格或投票资格:

[fɜːrst] .

First	.
第一的	.

第一的。

['pɝːsənz] [kən'vɪktɪd] [ʌv; əv] ['bɜːrgləri] , ['ɑːrs(ə)n] , [əb'teɪnɪŋ] [gʊdz] [-]

Persons	convicted	of	burglary	,	arson	,	obtaining	goods	[	14	]
人	已定罪	的	入室盗窃	,	纵火	,	获得	商品	[	-	]

被判犯有入室盗窃、纵火、非法获取财物罪的人[14]

[ɔːr] ['mʌni] ['ʌndər] [fɔːls] [priː'tɛnsɪz] , ['pɜːrdʒəri] , ['fɔːrdʒəri] , ['rɑːbəri] , ['braɪbəri] , [ə'dʌltəri] , ['bɪgəmi] ,

or	money	under	false	pretenses	,	perjury	,	forgery	,	robbery	,	bribery	,	adultery	,	bigamy	,
或者	钱	在下面	错误的	伪装	,	伪证	,	伪造	,	抢劫	,	受贿	,	通奸	,	重婚	,

[waɪf] - ['biːtɪŋ] , ['haʊsbreɪkɪŋ] ,

wife	-	beating	,	housebreaking	,
妻子	-	殴打	,	驯养家禽	,

或以欺诈手段获取金钱、作伪证、伪造、抢劫、贿赂、通奸、重婚、殴打妻子、入室盗窃、

[rɪ'siːvɪŋ] ['stoʊlən] [gʊdz] , [briːtʃ] [ʌv; əv] [trʌst] [wɪð; wɪθ] ['frɔːdʒələnt] [ɪn'tent] , [ˌfɔːrnɪ'keɪʃn] , ['sɑːdəmi] ,

receiving	stolen	goods	,	breach	of	trust	with	fraudulent	intent	,	fornication	,	sodomy	,
接收	被盗	商品	,	违反	的	相信	和	欺诈	意图	,	婚前性行为	,	鸡奸	,

['ɪnsest] , [ə'sɔːlt] [wɪð; wɪθ] [ɪn'tent] [tuː; tə] ['rævɪʃ] ,

incest	,	assault	with	intent	to	ravish	,
乱伦	,	突击	和	意图	到	掠夺	,

接收赃物、以欺诈意图违反信托、婚前性行为、鸡奸、乱伦、意图强奸的袭击、

[ˌmɪsɪdʒə'neɪʃn] , ['lɑːrsəni] , [ɔːr] [kraɪmz] [ə'genst] [ðə; ði] [ɪ'lekʃ(ə)n] [lɔːz] ; [prə'vaɪdɪd] ,

miscegenation	,	larceny	,	or	crimes	against	the	election	laws	;	provided	,
混血	,	盗窃罪	,	或者	犯罪	反对	这	选举	法律	;	假如	,

种族通婚、盗窃或违反选举法的罪行;但须符合以下条件:

[ðæt] [ðə; ði] ['pɑːrd(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['gʌvərnər] [ʃæl; ʃəl] [rɪ'muːv] [sʌtʃ] [dɪsˌkwɑːlɪfɪ'keɪʃn] .

that	the	pardon	of	the	Governor	shall	remove	such	disqualification	.
那	这	赦免	的	这	州长	将	消除	这样的	取消资格	.

州长的赦免令将解除这种资格限制。

['sekənd] .

Second	.
第二	.

第二。

['pɝːsənz] [huː] [ɑːr; ər] ['idiəts] , [ɪn'seɪn] , ['pɔːpəz] [sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd] [æt; ət] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [ɪk'spens] ,

Persons	who	are	idiots	,	insane	,	paupers	supported	at	the	public	expense	,
人	WHO	是	白痴	,	疯狂的	,	贫民	有	在	这	民众	费用	,

白痴、精神病人、靠公共资金供养的穷人,

[ænd; ənd] ['pɝːsənz] [kən'faɪnd] [ɪn] ['eni] ['pʌblɪk] ['prɪzn] .

and	persons	confined	in	any	public	prison	.
和	人	受限	在	任何	民众	监狱	.

以及被关押在任何公共监狱的人员。

[sek] . ['sɛvən] .

Sec	.	7	.
秒	.	7	.

第 7 节

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv]['voʊtɪŋ] ,

For	the	purpose	of	voting	,
为了	这	目的	的	表决	,

为了投票的目的，

[noʊ]['pɜːrs(ə)n][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [diːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [geɪnd] [ɔːr][lɔːst][ə; eɪ] ['rezɪdəns] [baɪ]['riːz(ə)n]

no	person	shall	be	deemed	to	have	gained	or	lost	a	residence	by	reason
不	人	将	是	被认为	到	有	获得	或者	丢失的	一个	住宅	经过	原因

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] [ɔːr] ['æbsəns] [waɪl] [ɪm'plɔɪd] [ɪn][ðə; ði] ['sɜːrvɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ,

of	his	presence	or	absence	while	employed	in	the	service	of	the	United	States	,
的	他的	在场	或者	缺席	尽管	受雇	在	这	服务	的	这	团结的	各州	,

任何人不得因其在美国政府任职期间的居住地在场或不在场而被视为获得或丧失居住地。

[nɔːr] [waɪl] [ɪn'geɪdʒd][ɪn][ðə; ði][ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtərz][ʌv; əv] [ðɪs] [steɪt] ,

nor	while	engaged	in	the	navigation	of	the	waters	of	this	State	,
也不	尽管	已订婚的	在	这	导航	的	这	水	的	这	状态	,

也不得在本州水域航行期间

[ɔːr][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ɔːr][ʌv; əv][ðə; ði] [haɪ] ['siːz] ,

or	the	United	States	or	of	the	high	seas	,
或者	这	团结的	各州	或者	的	这	高的	海域	,

或者美国，或者公海，

[nɔːr] [waɪl] [ə; eɪ]['stuːd(ə)nt][ʌv; əv]['eni][ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n][ʌv; əv] ['lɜːrnɪŋ] .

nor	while	a	student	of	any	institution	of	learning	.
也不	尽管	一个	学生	的	任何	机构	的	学习	.

在任何教育机构就读期间也不行。

[sek] . [eɪt] .

Sec	.	8	.
秒	.	8	.

第 8 节

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ə'sembli] [ʃæl; ʃəl][prə'vaɪd][baɪ] [lɔː] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˌredʒɪ'streɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ɔːl]['kwɑːlɪfaɪd]

The	general	assembly	shall	provide	by	law	for	the	registration	of	all	qualified
这	一般的	集会	将	提供	经过	法律	为了	这	登记	的	全部	合格的

[ɪ'lektəz] [ænd; ənd][ʃæl; ʃəl] [prɪ'skraɪb] [ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv]['hoʊldɪŋ] [ɪ'lɛkʃənz] [ænd; ənd][ʌv; əv]

electors	and	shall	prescribe	the	manner	of	holding	elections	and	of
选举人	和	将	规定	这	方式	的	保持	选举	和	的

[ˌæsə'teɪn] [ðə; ði] [rɪ'zʌlts] ,

ascertaining	the	results	,
确定	这	结果	,

大会应以法律规定所有合格选民的登记程序，并应规定选举的举行方式和结果的确定方式。

[ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ; [prə'vaɪdɪd] , [æt; ət][ðə; ði][fɜːrst][ˌredʒɪ'streɪʃ(ə)n]['ʌndər] [ðɪs] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] , [ænd; ənd]

of	the	same	;	provided	,	at	the	first	registration	under	this	Constitution	,	and
的	这	相同的	;	假如	,	在	这	第一的	登记	在下面	这	宪法	,	和

[ʌn'tɪl][ðə; ði] 1st [ʌv; əv]['dʒænjueri] ,

until	the	1st	of	January	,
直到	这	1st	的	一月	,

同上；但须遵守以下规定：根据本宪法首次登记时，以及直至1月1日，

- , [ðə; ði][ˌredʒɪ'streɪʃ(ə)n][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [kən'dʌktɪd] [baɪ][ə; eɪ] [bɔːrd] [ʌv; əv] [θriː] [dɪ'skriːt] ['pɜːsənz]

1898 , the registration shall be conducted by a board of three discreet persons

- , 这 登记 将 是 实施 经过 一个 木板 的 三 慎重 人

[ɪn] [iːtʃ] ['kaʊnti] ,

in each county ,

在 每个 县 ,

1898年，登记工作应由每个县的三名公正人士组成的委员会负责进行。

[tuː; tə][biː; bi] [ə'pɔɪntɪd] [baɪ][ðə; ði] ['gʌvərnər] , [baɪ][ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][əd'vaɪs][ænd; ənd][kən'sent]

to be appointed by the governor , by and with the advice and consent

到 是 任命 经过 这 州长 , 经过 和 和 这 建议 和 同意

[ʌv; əv][ðə; ði] ['senət] .

of the senate .

的 这 参议院 .

由州长任命，并经参议院建议和同意。

[fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][ˌredʒɪ'streɪʃ(ə)n][tuː; tə][biː; bi][prə'vaɪdɪd][fɔːr; fər]['ʌndər] [ðɪs] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] ,

For the first registration to be provided for under this Constitution ,

为了 这 第一的 登记 到 是 假如 为了 在下面 这 宪法 ,

根据本宪法规定，首次登记将进行如下：

[ðə; ði][ˌredʒɪ'streɪʃ(ə)n] [bʊks] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [kept] ['oʊpən][fɔːr; fər][æt; ət] [liːst] [sɪks] [kən'sekjətɪv] [wiːks] ,

the registration books shall be kept open for at least six consecutive weeks ,

这 登记 图书 将 是 保留 打开 为了 在 至少 六 连续的 周 ,

登记簿至少要连续开放六周。

[ænd; ənd] [ˌðer'æftər] [frʌm; frəm][taɪm][tuː; tə][taɪm][æt; ət] [liːst] [wʌn] [wiːk] [ɪn] [iːtʃ] [mʌnθ] ,

and thereafter from time to time at least one week in each month ,

和 此后 从 时间 到 时间 在 至少 一 星期 在 每个 月 ,

此后，每个月至少有一周的时间，

[ʌp][tuː; tə] - [deɪz] [nekst] [prɪ'siːdɪŋ] [ðə; ði][fɜːrst] [ɪ'lekʃ(ə)n] [tuː; tə][biː; bi][held] ['ʌndər] [ðɪs] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn]

up to 30 days next preceding the first election to be held under this Constitution

向上 到 - 天 下一个 前 这 第一的 选举 到 是 握住 在下面 这 宪法

.

:

.

最多可提前 30 天，即根据本宪法举行的第一次选举之前。

[ðə; ði][ˌredʒɪ'streɪʃ(ə)n] [bʊks] [ʃæl; ʃəl][biː; bi]['pʌblɪk] ['rekərdz]['oʊpən][tuː; tə][ðə; ði][ɪn'spekʃ(ə)n][ʌv; əv]['eni]

The registration books shall be public records open to the inspection of any

这 登记 图书 将 是 民众 记录 打开 到 这 检查 的 任何

['sɪtɪzn] [æt; ət][ɔːl] [taɪmz] .

citizen at all times .

公民 在 全部 时代 .

登记簿应为公共记录，任何公民均可随时查阅。

[sek] . [naɪn] .

Sec . 9 .

秒 . 9 .

第9节

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ə'sembli] [ʃæl; ʃəl][prə'vaɪd][fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ʌv; əv]['poʊlɪŋ]

The general assembly shall provide for the establishment of polling

这 一般的 集会 将 提供 为了 这 建立 的 轮询

['priːˌsɪŋkts, 'priːˌsɪŋks][ɪn][ðə; ði] ['sevrəl] ['kauntiz] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ænd; ənd] [ðoʊz] [naʊ] [ɪg'zɪstɪŋ]

precincts in the several counties of the State and those now existing

辖区 在 这 一些 县 的 这 状态 和 那些 现在 现存的

[ʃæl; ʃəl][soʊ] [kən'tɪnjuː] [ʌn'tɪl] [ə'bɑːlɪʃt] [ɔːr] [tʃeɪndʒd] .

shall so continue until abolished or changed .

将 所以 继续 直到 废除 或者 已更改 .

州议会应规定在全州各县设立投票站，现有投票站应继续有效，直至被废除或变更。

[iːtʃ] [ɪ'lektər] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][rɪ'kwaɪərd][tuː; tə][voʊt][æt; ət][hɪz; ɪz] [-]
Each **elector** **shall** **be** **required** **to** **vote** **at** **his** **[** **15** **]**
每个 选民 将 是 必需的 到 投票 在 他的 [-]

每位选民都必须在其[15]投票

[oʊn] ['priːsɪŋkt] ,
own **precinct** **,**
自己的 辖区 ,

自己的辖区，

[bʌt; bət][prə'vɪʒ(ə)n][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [meɪd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][træns'fɜːr][tuː; tə] [ə'nʌðər] ['priːsɪŋkt][ə'pɑːn][hɪz; ɪz]
but **provision** **shall** **be** **made** **for** **his** **transfer** **to** **another** **precinct** **upon** **his**
但 条款 将 是 制成 为了 他的 转移 到 其他 辖区 之上 他的
[tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] ['rezɪdəns] .
change **of** **residence** **.**
改变 的 住宅 .

但应规定，若其居住地发生变更，则可将其调往其他辖区。

[sek] . - .
Sec **.** **10** **.**
秒 . - .

第 10 节

[ðə; ðɪ]['dʒen(ə)rəl] [ə'sembli] [ʃæl; ʃəl][prə'vaɪd][baɪ] [lɔː] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [ˌregju'leɪʃn] [ʌv; əv]['pɑːrti]['praɪmeri]
The **general** **assembly** **shall** **provide** **by** **law** **for** **the** **regulation** **of** **party** **primary**
这 一般的 集会 将 提供 经过 法律 为了 这 规定 的 派对 基本的
[ɪ'lɛkʃənz] [ænd; ənd] ['pʌnɪʃɪŋ] [frɔːd] [æt; ət][ðə; ðɪ] [seɪm] .
elections **and** **punishing** **fraud** **at** **the** **same** **.**
选举 和 惩罚 欺诈罪 在 这 相同的 .

大会应以法律规定政党初选的规章制度，并惩处初选中的舞弊行为。

[sek] . - .
Sec **.** **11** **.**
秒 . - .

第 11 节

[ðə; ðɪ][ˌredʒɪ'streɪʃ(ə)n] [bʊks] [ʃæl; ʃəl][kloʊz][æt; ət] [liːst] - [deɪz] [bɪ'fɔːr] [æn; ən] [ɪ'lekʃ(ə)n] ,
The **registration** **books** **shall** **close** **at** **least** **30** **days** **before** **an** **election** **,**
这 登记 图书 将 关闭 在 至少 - 天 前 一个 选举 ,

选民登记册应至少在选举前30天关闭。

['dʊrɪŋ] [wɪtʃ] [taɪm][træns'fɝːz, 'trænsfɝz][ænd; ənd][ˌredʒɪ'streɪʃ(ə)n][ʃæl; ʃəl][nɑːt][biː; bi]['liːg(ə)l] ; [prə'vaɪdɪd] ,
during **which** **time** **transfers** **and** **registration** **shall** **not** **be** **legal** **;** **provided** **,**
期间 哪个 时间 转账 和 登记 将 不是 是 合法的 ; 假如 ,

在此期间，转让和登记均不合法；但前提是，

['pɝːsənz] [huː] [wɪl] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv][eɪdʒ] ['dʊrɪŋ] [ðæt] ['pɪriəd] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə]
persons **who** **will** **become** **of** **age** **during** **that** **period** **shall** **be** **entitled** **to**
人 WHO 将要 变得 的 年龄 期间 那 时期 将 是 标题 到
[ˌredʒɪ'streɪʃ(ə)n] [bɪ'fɔːr] [ðə; ðɪ] [bʊks] [ɑːr; ər][kloʊzd] .
registration **before** **the** **books** **are** **closed** **.**
登记 前 这 图书 是 关闭 .

在此期间达到法定年龄的人有权在登记册关闭前进行登记。

[sek] . - .
Sec **.** **12** **.**
秒 . - .

第 12 节

[ɪ'lektər] [ɪn][mju:'nɪsɪp(ə)l] [ɪ'lɛkʃənz] [ʃæl; ʃəl] [pə'zes] [ðə; ði] [ˌkwɑ:lɪfɪ'keɪʃnz] [ænd; ənd][bi:; bi]['sʌbdʒekt]

Elector	in	municipal	elections	shall	possess	the	qualifications	and	be	subject
选民	在	市政	选举	将	具有	这	资格	和	是	主题

[tu:; tə][ðə; ði] [dɪsˌkwɑ:lɪfɪ'keɪʃn] [ˌhɪr'ɪn] [prɪ'skraɪbd] .

to	the	disqualifications	herein	prescribed	.
到	这	取消资格	在此处	规定	.

市政选举的选民应当具备本条例规定的资格，并受本条例规定的取消资格条件的约束。

[ðə; ði] [prə'dʌkʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [sər'tɪfɪkət] [ʌv; əv][ˌredʒɪ'streɪʃ(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði][ˌredʒɪ'streɪʃ(ə)n]['ɑ:fəsərz]

The	production	of	a	certificate	of	registration	from	the	registration	officers
这	生产	的	一个	证书	的	登记	从	这	登记	警官

[ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊnti] [æz; əz][æn; ən] [ɪ'lektər] [æt; ət][ə; eɪ]['priːsɪŋkt][ɪn'kluːdɪd][ɪn][ðə; ði][ɪn'kɔːrpəreɪtɪd] ['sɪti]

of	the	county	as	an	elector	at	a	precinct	included	in	the	incorporated	city
的	这	县	作为	一个	选民	在	一个	辖区	包括	在	这	公司	城市

[ɔ:r] [taʊn] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['voʊtər][dɪ'zaɪɚz][tu:; tə][voʊt][ɪz] [dɪ'klerd] [ə; eɪ][kən'dɪʃ(ə)n] [ˌpri:'rekwəzɪt] [tu:; tə]

or	town	in	which	the	voter	desires	to	vote	is	declared	a	condition	prerequisite	to
或者	镇	在	哪个	这	选民	欲望	到	投票	是	声明	一个	状况	先决条件	到

[hɪz; ɪz] [əb'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] [sər'tɪfɪkət] [ʌv; əv][ˌredʒɪ'streɪʃ(ə)n][fɔ:r; fər][mju:'nɪsɪp(ə)l] [ɪ'lɛkʃənz] ,

his	obtaining	a	certificate	of	registration	for	municipal	elections	,
他的	获得	一个	证书	的	登记	为了	市政	选举	,

选民必须出示其希望投票的城市或城镇所属选区的县级选民登记官出具的选民登记证明，才能获得市政选举的选民登记证明。

[ænd; ənd][ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [hi:; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ]['rezɪdənt] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['kɔ:rpərət] ['limits]

and	in	addition	he	must	have	been	a	resident	within	the	corporate	limits
和	在	添加	他	必须	有	到过	一个	居民	之内	这	公司的	限制

[æt; ət] [li:st] [fɔ:r] [mʌnθs] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [ɪ'lekʃ(ə)n] [ænd; ənd][hæv; həv] [peɪd] [ɔ:l]['tæksɪz] [du:] [ænd; ənd]

at	least	four	months	before	the	election	and	have	paid	all	taxes	due	and
在	至少	四	几个月	前	这	选举	和	有	有薪酬的	全部	税收	到期的	和

[kə'lektəbl] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [prɪ'si:dɪŋ] ['fɪsk(ə)l] [jɪr] .

collectible	for	the	preceding	fiscal	year	.
收藏品	为了	这	前	财	年	.

此外，他必须在选举前至少四个月一直是公司辖区内的居民，并且已缴纳上一财政年度所有应缴税款。

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ə'sembli] [ʃæl; ʃəl][prə'vaɪd][fɔ:r; fər][ðə; ði][ˌredʒɪ'streɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ɔ:l]['voʊtɚz] [bɪ'fɔ:r] [i:tʃ]

The	general	assembly	shall	provide	for	the	registration	of	all	voters	before	each
这	一般的	集会	将	提供	为了	这	登记	的	全部	选民	前	每个

[ɪ'lekʃ(ə)n] [ɪn] [mjuˌnisi'pælitiz] ; [prə'vaɪdɪd] ,

election	in	municipalities	;	provided	,
选举	在	市政当局	;	假如	,

大会应规定在每次市政选举前对所有选民进行登记；但前提是，

[ðæt] ['nʌθɪŋ] [ˌhɪr'ɪn] [kən'teɪnd] [ʃæl; ʃəl] [ə'plaɪ] [tu:; tə] ['eni] [mju:'nɪsɪp(ə)l] [ɪ'lekʃ(ə)n] [wɪtʃ] [meɪ] [bi:; bi]

that	nothing	herein	contained	shall	apply	to	any	municipal	election	which	may	be
那	没有什么	在此处	包含	将	申请	到	任何	市政	选举	哪个	可能	是

[held] ['praɪər][tu:; tə][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ɪ'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] - .

held	prior	to	the	general	election	of	the	year	1896	.
握住	事先的	到	这	一般的	选举	的	这	年	-	.

本条例中的任何规定均不适用于 1896 年大选之前举行的任何市政选举。

[sek] . - .

Sec	.	13	.
秒	.	-	.

[ɪn] ['ɔːθəraɪzɪŋ] [ə; eɪ]['speʃ(ə)l] [ɪ'lekʃ(ə)n] [ɪn] ['eni] [ɪn'kɔːrpəreɪtɪd] ['sɪti] [ɔːr] [taʊn] [ɪn] [ðɪs] [steɪt] [fɔːr; fər]

In	authorizing	a	special	election	in	any	incorporated	city	or	town	in	this	State	for
在	授权	一个	特别的	选举	在	任何	公司	城市	或者	镇	在	这	状态	为了

[ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] ['bɑːndɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] ,

the	purpose	of	bonding	the	same	,
这	目的	的	粘合	这	相同的	,

为授权在本州任何已注册的城市或城镇举行特别选举以筹集债券，

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ə'sembli] [ʃæl; ʃəl] [prɪ'skraɪb] [æz; əz][ə; eɪ][kən'dɪʃ(ə)n] ['presɪdənt] [tuː; tə][ðə; ði]['hoʊldɪŋ]

the	general	assembly	shall	prescribe	as	a	condition	precedent	to	the	holding
这	一般的	集会	将	规定	作为	一个	状况	先例	到	这	保持

[ʌv; əv] [sed] [ɪ'lekʃ(ə)n] [ə; eɪ][pə'tɪʃ(ə)n][frʌm; frəm][ə; eɪ][mə'dʒɔːrəti][ʌv; əv][ðə; ði] ['friːhoʊldər] [ʌv; əv] [sed]

of	said	election	a	petition	from	a	majority	of	the	freeholders	of	said
的	说	选举	一个	请愿	从	一个	多数	的	这	自由持有者	的	说

['sɪti] [ɔːr] [taʊn] [æz; əz] [ʃoʊn] [baɪ][ɪts][tæks] [bʊks] ,

city	or	town	as	shown	by	its	tax	books	,
城市	或者	镇	作为	所示	经过	它是	税	图书	,

大会应规定，举行该选举的先决条件是，由该市或镇的多数自由持有人提交请愿书，该请愿书须以该市或镇的税册为准。

[ænd; ənd][æt; ət] [sʌtʃ] [ɪ'lɛkʃənz] [ɔːl] [ɪ'lektəz] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['sɪti] [ɔːr] [taʊn] [huː] [ɑːr; ər]['duːli]['kwɑːlɪfaɪd]

and	at	such	elections	all	electors	of	such	city	or	town	who	are	duly	qualified
和	在	这样的	选举	全部	选举人	的	这样的	城市	或者	镇	WHO	是	正式地	合格的

[fɔːr; fər] ['voʊtɪŋ] ['ʌndər] ['sekʃ(ə)n] - [ʌv; əv] [ðɪs] ['ɑːrtɪk(ə)l] ,

for	voting	under	section	12	of	this	article	,
为了	表决	在下面	部分	-	的	这	文章	,

在此类选举中，该市或镇所有符合本条例第12条规定的投票资格的选民均有权投票。

[ænd; ənd] [huː] [hæv; həv] [peɪd] [ɔːl]['tæksɪz] , [steɪt] , ['kaʊnti] , [mjuː'nɪsɪp(ə)l] , [fɔːr; fər][ðə; ði] ['priːviəs]

and	who	have	paid	all	taxes	,	State	,	county	,	municipal	,	for	the	previous
和	WHO	有	有薪酬的全部		税收	,	状态	,	县	,	市政	,	为了	这	以前的

[jɪr] ,

year	,
年	,

并且已缴纳上一年度的所有税款，包括州税、县税和市税。

[ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə][voʊt] ,

shall	be	allowed	to	vote	,
将	是	允许	到	投票	,

应被允许投票，

[ænd; ənd][ðə; ði][voʊt][ʌv; əv][ə; eɪ][mə'dʒɔːrəti][ʌv; əv] [ðoʊz] ['voʊtɪŋ][ɪn] [sed] [ɪ'lɛkʃənz] [ʃæl; ʃəl][biː; bi]

and	the	vote	of	a	majority	of	those	voting	in	said	elections	shall	be
和	这	投票	的	一个	多数	的	那些	表决	在	说	选举	将	是

['nesəseri] [tuː; tə] ['ɔːθəraɪz] [ðə; ði] ['ɪʃuː] [ʌv; əv] [sed] [bɑːndz] . [-]

necessary	to	authorize	the	issue	of	said	bonds	.	[	16	]
必要的	到	授权	这	问题	的	说	债券	.	[	-	]

并且，必须获得上述选举中投票者的多数票才能授权发行上述债券。[16]

[sek] . - .

Sec	.	14	.
秒	.	-	.

第 14 节

[ɪ'lektəz] [ʃæl; ʃəl][ɪn][ɔːl]['keɪsɪz] [ɪk'sept] ['triːz(ə)n] , ['feləni] [ɔːr] [briːtʃ] [ʌv; əv] [piːs] ,

Electors	shall	in	all	cases	except	treason	,	felony	or	breach	of	peace	,
选民	将	在	全部	案例	除了	叛国罪	,	重罪	或者	违反	的	和平	,

除叛国罪、重罪或扰乱治安罪外，选举人应在任何情况下.....

[biː; bi] ['prɪvəlɪdʒd] [frʌm; frəm] [ə'rest] [ɑːn][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv] [ɪ'lekʃ(ə)n] ['dʊrɪŋ] [ðer; ðər] [ə'tendəns] [æt; ət]
be **privileged** **from** **arrest** **on** **the** **days** **of** **election** **during** **their** **attendance** **at**
是 特权 从 逮捕 在 这 天 的 选举 期间 他们的 出席 在
[ðə; ði] ['poʊlz] [ænd; ənd] ['goʊɪŋ] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [ˌðer'frʌm] .
the **polls** **and** **going** **and** **returning** **therefrom** **.**
这 民意调查 和 去 和 返回 由此 .

在选举日，选民在投票站投票期间以及往返投票站的途中，享有免于逮捕的特权。

[sek] . - .
Sec **.** **15** **.**
秒 . - .

第 15 节

[noʊ] ['paʊər] , ['sɪv(ə)l] [ɔːr] ['mɪlətəri] ,
No **power** **,** **civil** **or** **military** **,**
不 力量 , 民用 或者 军队 ,

没有权力，无论是民事权力还是军事权力

[ʃæl; ʃəl] [æt; ət] ['eni] [taɪm] [ˌɪntər'fɪr] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] [friː] ['eksərsaɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv]
shall **at** **any** **time** **interfere** **to** **prevent** **the** **free** **exercise** **of** **the** **right** **of**
将 在 任何 时间 干扰 到 防止 这 自由的 锻炼 的 这 正确的 的
['sʌfrɪdʒ] [ɪn] [ðɪs] [steɪt] .
suffrage **in** **this** **State** **.**
选举权 在 这 状态 .

不得以任何方式干涉阻止本州公民自由行使选举权。

[ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n] ['hævɪŋ] ['ʌndər] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [ðə; ði] ['ledʒɪsleɪtɪv] [dɪ'pɑːrtmənt] ['ɔːrdɪnəns] , [wen]
The **Convention** **having** **under** **consideration** **the** **Legislative** **Department** **Ordinance** **,** **when**
这 习俗 拥有 在下面 考虑 这 立法 部门 条例 , 什么时候
['sekʃ(ə)n] - [wʌz; wəz] [riːtʃt] , [wɪtʃ] [riːdz] :
Section **34** **was** **reached** **,** **which** **reads** **:**
部分 - 曾是 达到 , 哪个 阅读 :

大会审议立法部门条例时，审议到第34条，该条规定如下：

“ [ðə; ði] ['mærɪdʒ] [ʌv; əv] [waɪt] ['pɜːsənz] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['niːgroʊ] [ɔːr] [ə; eɪ] [muː'lɑːtoʊ] ,
“ **The** **marriage** **of** **white** **persons** **with** **a** **Negro** **or** **a** **mulatto** **,**
“ 这 婚姻 的 白色的 人 和 一个 黑人 或者 一个 混血儿 ,

白人与黑人或混血儿的婚姻，

[ɔːr] ['pɜːrs(ə)n] [huː] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [wʌn] - [eɪtθ] [ɔːr] [mɔːr] [ʌv; əv] ['niːgroʊ] [blʌd] , [ʃæl; ʃəl] [biː; bi]
or **person** **who** **shall** **have** **one** **-** **eighth** **or** **more** **of** **Negro** **blood** **,** **shall** **be**
或者 人 WHO 将 有 一 - 第八 或者 更多的 的 黑人 血 , 将 是
[ʌn'lɔːfl] [ænd; ənd] [vɔɪd] ;
unlawful **and** **void** **;**
非法的 和 空白 ;

凡有八分之一或以上黑人血统的人，其婚姻均属非法无效；

” [hiː; hi] [prə'poʊzd] [æn; ən] [ə'mendmənt] ['ædɪŋ] ['æftər] [ðə; ði] [wɜːrd] “ [vɔɪd] ” [ɪn] [ðə; ði] ['sekənd] [laɪn] ,
” **he** **proposed** **an** **amendment** **adding** **after** **the** **word** **“** **void** **”** **in** **the** **second** **line** **,**
” 他 建议的 一个 修正案 添加 后 这 单词 “ 空白 ” 在 这 第二 线 ,

他提议在第二行“无效”一词后添加以下内容：

[ðə; ði] [wɜːrdz] “ [ænd; ənd] ['eni] [waɪt] ['pɜːrs(ə)n] [huː] [laɪvz; lɪvz] [ænd; ənd] [kəʊ'hæbɪts] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['niːgroʊ]
the **words** **“** **and** **any** **white** **person** **who** **lives** **and** **cohabits** **with** **a** **Negro**
这 字 “ 和 任何 白色的 人 WHO 生活 和 同居 和 一个 黑人
,
,
,

“以及任何与黑人共同生活和同居的白人，

[mu'lɑːtoʊ] , [ɔːr]['pɜːrs(ə)n] [huː] [ʃæl; ʃəl][hæv; həv][wʌn] - [eɪtθ] [ɔːr] [mɔːr] [ʌv; əv]['niːgroʊ] [blʌd] ,

mulatto	,	or	person	who	shall	have	one	-	eighth	or	more	of	Negro	blood	,
混血儿	,	或者	人	WHO	将	有	一	-	第八	或者	更多的	的	黑人	血	,

混血儿，或拥有八分之一或以上黑人血统的人，

[ʃæl; ʃəl][biː; bi][dɪs'kwɑːlɪfaɪd][frʌm; frəm]['hoʊldɪŋ] ['eni] ['ɑːfɪs] [ʌv; əv][ɪ'mɑːljumənt][ɔːr] [trʌst] [ɪn] [ðɪs] [steɪt] ,

shall	be	disqualified	from	holding	any	office	of	emolument	or	trust	in	this	State	,
将	是	取消资格	从	保持	任何	办公室	的	报酬	或者	相信	在	这	状态	,

将被取消在本州担任任何有酬或受托职务的资格。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɔːfsprɪŋ] [ʌv; əv]['eni] [sʌtʃ] ['lɪvɪŋ] [ɔːr][koʊ'hæbɪtɪŋ][ʃæl; ʃəl] [ber] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv]

and	the	offspring	of	any	such	living	or	cohabiting	shall	bear	the	name	of
和	这	后代	的	任何	这样的	活的	或者	同居	将	熊	这	姓名	的

[ðə; ði]['fɑːðər] ,

the	father	,
这	父亲	,

凡是此类在世或同居者的后代，均应继承父亲的姓氏。

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə][ɪn'herɪt][ænd; ənd][ə'kwaɪər]['prɑːpərti][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ɪf]

and	shall	be	entitled	to	inherit	and	acquire	property	the	same	as	if
和	将	是	标题	到	继承	和	获得	财产	这	相同的	作为	如果

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [lɪ'dʒɪtɪmət] .

they	were	legitimate	.
他们	是	合法的	.

并且有权像婚生子女一样继承和取得财产。

” [hiː; hi] [ðen] [spoʊk][æz; əz] ['fɑːloʊz] :

”	He	then	spoke	as	follows	:
”	他	然后	辐	作为	跟随	:

然后他说道：

“ ['mɪstər] . ['prezɪdənt] : [aɪ][hoʊp] [ðɪs] [ə'mendmənt] [wɪl] [biː; bi][ə'dɑːptɪd] .

“	Mr	.	President	:	I	hope	this	amendment	will	be	adopted	.
“	先生	.	总统	:	我	希望	这	修正案	将要	是	已采用	.

总统先生：我希望这项修正案能够获得通过。

[sɜːr] , [ðer; ðər][ɪz][nɑːt][ə; eɪ] ['kʌlərd] [mæn][ɔːr]['wʊmən][ʌv; əv]['eni] [rɪˌspektə'bɪləti] , [nɑːt]['oʊnli][ɪn] [saʊθ]

Sir	,	there	is	not	a	colored	man	or	woman	of	any	respectability	,	not	only	in	South
先生	,	那里	是	不是	一个	有色	男人	或者	女士	的	任何	体面	,	不是	仅有的	在	南

[ˌkærə'lainə] ,

Carolina	,
卡罗莱纳	,

先生，不仅在南卡罗来纳州，就没有一个体面的黑人男性或女性。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [hoʊl] ['kʌntri] , [ðæt] [dʌz] [nɑːt] [ə'poʊz] [ðə; ði] [ˌɪntər'mærɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['reɪsɪz] .

but	in	the	whole	country	,	that	does	not	oppose	the	intermarriage	of	the	races	.
但	在	这	所有的	国家	,	那	做	不是	反对	这	异族通婚	的	这	种族	.

但在全国范围内，这并不反对种族通婚。

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['veri] [fjuː] , [ɪf] ['eni] [ik'sepʃənz] , [ɪn] [saʊθ] [ˌkærə'lainə] ,

There	are	very	few	,	if	any	exceptions	,	in	South	Carolina	,
那里	是	非常	很少	,	如果	任何	例外情况	,	在	南	卡罗莱纳	,

在南卡罗来纳州，几乎没有例外。

[wer] [ə; eɪ] [waɪt] [mæn]['evər] ['mærid] [ə; eɪ] [rɪ'spektəbl] ['kʌlərd] ['wʊmən][ɔːr][ə; eɪ] ['kʌlərd] [mæn]

where	a	white	man	ever	married	a	respectable	colored	woman	or	a	colored	man
在哪里	一个	白色的	男人	曾经	已婚	一个	可敬	有色	女士	或者	一个	有色	男人

['mærid] [ə; eɪ] [rɪ'spektəbl] [waɪt] ['wʊmən] .

married	a	respectable	white	woman	.
已婚	一个	可敬	白色的	女士	.

历史上曾有白人男子娶了一位体面的黑人女子，或者一位黑人男子娶了一位体面的白人女子。

[ðə; ði][fækts][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɑːr; ər] ,

The	facts	in	the	case	are	,
这	事实	在	这	案件	是	,

案件事实如下：

[ðæt] [ðə; ði] [waɪt] ['wʊmən] [ðæt] ['mæriz] [ə; eɪ]['niːgroʊ][mæn][æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] [hæz; həz] [bɪn] [æn; ən]

that	the	white	woman	that	marries	a	Negro	man	as	a	rule	has	been	an
那	这	白色的	女士	那	结婚	一个	黑人	男人	作为	一个	规则	有	到过	一个

['aʊtkæst][baɪ][hɜːr; hər] [reɪs] ,

outcast	by	her	race	,
被排斥者	经过	她	种族	,

通常情况下，嫁给黑人的白人女性会被她的种族排斥。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌlərd] ['wʊmən] [ðæt] ['mæriz] [ə; eɪ] [waɪt] [mæn] ,

and	the	colored	woman	that	marries	a	white	man	,
和	这	有色	女士	那	结婚	一个	白色的	男人	,

以及嫁给白人的有色女子，

[hæz; həz][noʊ] ['stændɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪ'spektəbl] ['wɪmɪn] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [reɪs] ,

has	no	standing	with	the	respectable	women	of	her	race	,
有	不	常设	和	这	可敬	女性	的	她	种族	,

在她所属种族的体面女性中，她毫无地位可言。

[ænd; ənd][ðə; ði] [waɪt] [mæn][noʊ] ['betər] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] .

and	the	white	man	no	better	with	his	.
和	这	白色的	男人	不	更好的	和	他的	.

白人也好不到哪里去。

[aɪ]['kænɑːt] [siː] [waɪ] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] [ˌɪntər'mærɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['reɪsɪz] ,

I	cannot	see	why	you	want	to	prevent	the	intermarriage	of	the	races	,
我	不能	看	为什么	你	想	到	防止	这	异族通婚	的	这	种族	,

我不明白你为什么要阻止不同种族通婚。

[wen] [ðeɪ] [wɑːnt][tuː; tə][lɪ'dʒɪtəmaɪz][ðer; ðər] [-]

when	they	want	to	legitimize	their	[	17	]
什么时候	他们	想	到	合法化	他们的	[	-	]

当他们想要使他们的[17]合法化时

['ækʃnz] , [ən'les] [juː; jʊ][ə'dɑːpt][maɪ] [ə'mendmənt] , [prə'hibɪtɪŋ] [ðə; ði][ˌkoʊˌhæbɪ'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]

actions	,	unless	you	adopt	my	amendment	,	prohibiting	the	cohabitation	of	the
行动	,	除非	你	采纳	我的	修正案	,	禁止	这	同居	的	这

[waɪt] [men][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['niːgroʊ] ['wɪmɪn] .

white	men	with	the	Negro	women	.
白色的	男人	和	这	黑人	女性	.

除非你采纳我的修正案，禁止白人男子与黑人女子同居，否则这些行为将不被允许。

['mɪstər] . ['prezɪdənt] , [ænd; ənd]['dʒent(ə)lmən][ʌv; əv] [ðɪs] [kən'venʃ(ə)n] [let][ˌem 'iː] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

Mr	.	President	,	and	gentlemen	of	this	Convention	let	me	give	you	a	little
先生	.	总统	,	和	先生们	的	这	习俗	让	我	给	你	一个	小的

[stə'tɪstɪk] ,

statistic	,
统计数据	,

主席先生，各位与会先生，请允许我给大家介绍一个统计数据：

['ʃoʊɪŋ] [juː; jʊ] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɑːsəb(ə)l] , [tuː; tə][duː][soʊ] , [ðə; ði] [rɔŋz] [juː; jʊ] ,

showing	you	,	if	it	is	possible	,	to	do	so	,	the	wrongs	you	,
显示	你	,	如果	它	是	可能的	,	到	做	所以	,	这	错误	你	,

如果可能的话，向你展示你所犯的错误，

[ɔːr][jʊr; jər] [fɔːr] - ['fɑːðəz] [hæv; həv] [dʌn] [tuː; tə][maɪ] [reɪs] .

or	your	fore	-	fathers	have	done	to	my	race	.
或者	你的	前	-	父亲们	有	完毕	到	我的	种族	.

或者说，你们的祖先对我的族人做了什么。

[let] [ˌjuː 'es][stɑːp][ˌaɪ 'tiː] , [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən] ; [aɪ] [fɪr] [nɑːt] ,

Let	us	stop	it	,	if	we	can	;	I	fear	not	,
让	我们	停止	它	,	如果	我们	能	;	我	害怕	不是	,

如果可以，让我们阻止它；但我恐怕无法阻止。

[bʌt; bət][let][ˌjuː 'es][pʊt][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði][ˌfʌndə'ment(ə)l] [lɔːz] [ʌv; əv] [ðɪs] [steɪt] .

but	let	us	put	it	in	the	fundamental	laws	of	this	State	.
但	让	我们	放	它	在	这	基本的	法律	的	这	状态	.

但让我们把它写入本州的基本法律中。

“ [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ə'mɛrɪkənz] [ʌv; əv]['æfrɪkən] [dɪ'sent] , ['hoʊlli] [ænd; ənd][ɪn][pɑːrt] ,

“	The	number	of	Americans	of	African	descent	,	wholly	and	in	part	,
“	这	数字	的	美国人	的	非洲	下降	,	完全	和	在	部分	,

“非洲裔美国人的数量，包括全部和部分非洲裔美国人，

[rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['sensəs] ['bjʊroʊ] [ɪn] - [wʌz; wəz]['sɛvən] , - , - .

returned	to	the	census	bureau	in	1890	was	7	,	470	,	035	.
返回	到	这	人口普查	局	在	-	曾是	7	,	-	,	-	.

1890 年人口普查局统计的人口为 7,470,035 人。

[ðiːz] [wɜːr; wər][dɪ'vaɪdɪd][æz; əz] ['fɑːloʊz] : [pjʊr] ['æfrɪkənz] , [sɪks] , - , - ; [mju(ː)'lætəuz] - , - ;

These	were	divided	as	follows	:	Pure	Africans	,	6	,	337	,	980	;	mulattoes	956	,	987	;
这些	是	分割	作为	跟随	:	纯的	非洲人	,	6	,	-	,	-	;	混血儿	-	,	-	;

其中，纯种非洲人6,337,980；混血人956,987；

[kwɑː'druːnz] , - , - ; [ˌɑːktə'ruːnz] , - , - .

quadroons	,	105	,	132	;	octoroons	,	69	,	936	.
四分之一	,	-	,	-	;	八分之一黑人	,	-	,	-	.

四分之一黑人血统者，105,132；八分之一黑人血统者，69,936。

[ðə; ði]['toʊt(ə)l] [mɪkst] [blʌdz] , [waɪt] [ænd; ənd] [blæk] , [wʌz; wəz][wʌn] , - , - [ɪn][ðə; ði] [hoʊl]

The	total	mixed	bloods	,	white	and	black	,	was	1	,	132	,	060	in	the	whole
这	全部的	混合	血	,	白色的	和	黑色的	,	曾是	1	,	-	,	-	在	这	所有的

['kʌntri] ,

country	,
国家	,

全国混血人口（白人和黑人）总数为1132060人。

[ænd; ənd][ə; eɪ][θɜːrd][ʌv; əv] [ðiːz] [ɑːr; ər] [ə'bʌv] [ðə; ði]['meɪs(ə)n][ænd; ənd]['dɪksən][laɪn] .

and	a	third	of	these	are	above	the	Mason	and	Dixon	line	.
和	一个	第三	的	这些	是	多于	这	石匠	和	迪克森	线	.

其中三分之一位于梅森-迪克逊线以北。

“ ['mɪstər] . ['prezɪdənt] , [ə; eɪ]['kerf(ə)l][pə'ruːz(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['sensəs] , ['ɔːlsoʊ]['hɪstri; 'hɪstəri] ,

“	Mr	.	President	,	a	careful	perusal	of	the	census	,	also	history	,
“	先生	.	总统	,	一个	小心	仔细阅读	的	这	人口普查	,	还	历史	,

“总统先生，仔细研读人口普查数据以及历史，

[ʃoʊz] [ðæt] [mɔːr] [ðæn; ðən] [θriː] - [fɔːθs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌðərz] [ʌv; əv] [ðɪs] [lɑːrdʒ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]

shows	that	more	than	three	-	fourths	of	the	mothers	of	this	large	number	of
演出	那	更多的	比	三	-	第四部分	的	这	母亲们	的	这	大的	数字	的

[mɪkst] [blʌd] [huːm] [juː; jʊ] [siːk] [tuː; tə]['ledʒɪsleɪt] [ə'genst] ,

mixed	blood	whom	you	seek	to	legislate	against	,
混合	血	谁	你	寻找	到	立法	反对	,

这表明，在你试图立法禁止的这大量混血儿的母亲中，超过四分之三的人，

[ɑːr; ər] ['kʌlərd] ['wɪmɪn] , [ɪf] [soʊ] , [huː] [kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] [ðer; ðər] ['fɑːðəz] ?

are	colored	women	,	if	so	,	who	could	have	been	their	fathers	?
是	有色	女性	,	如果	所以	,	WHO	可以	有	到过	他们的	父亲们	?

她们是有色人种女性吗？如果是，她们的父亲可能是谁？

[duː][nɑːt]['eni][ʌv; əv][juː; jʊ][raɪz][ænd; ənd][dɪ'naɪ] [ðɪs] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][ˌeɪ 'em][noʊ] ['lɔɪər] ,
Do not any of you rise and deny this , because I am no lawyer ,
做 不是 任何 的 你 上升 和 否定 这 , 因为 我 是 不 律师 ,

你们谁都不要起来否认这件事，因为我不是律师。

[bʌt; bət] [noʊ] [ɪ'nʌf] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [aɪ]['kænɑːt] [ɪm'piːtʃ] [maɪ] [oʊn] ['wɪtnəs] .
but know enough about it that I cannot impeach my own witness .
但 知道 足够的 关于 它 那 我 不能 劾 我的 自己的 证人 .

但我对此了解足够多，所以我不能质疑我自己的证人。

[ə; eɪ]['kerf(ə)l][pə'ruːz(ə)l][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['sensəs] , ['ɔːlsoʊ] [ʃoʊz] [ɪn][ðə; ðɪ] [steɪt] ,
A careful perusal of the census , also shows in the State ,
一个 小心 仔细阅读 的 这 人口普查 , 还 演出 在 这 状态 ,

仔细查阅人口普查数据，还可以发现该州的情况是：

[ðæt] [ðɪs] [wʌn] - [fɔːrθ] [ðæt] [laɪvz; lɪvz] [bɪ'jɑːnd] ['meɪs(ə)n][ænd; ənd]['dɪksənz][laɪn] [ʃoʊz] ['fʊli] [ðæt]
that this one - fourth that lives beyond Mason and Dixon's line shows fully that
那 这 一 - 第四 那 生活 超过 石匠 和 迪克森的 线 演出 完全 那
[θriː] - [fɔːθs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][wʌn] - [fɔːrθ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [mɪkst] [blʌd] [wɜːr; wər][bɔːrn][ɪn][ðə; ðɪ]
three - fourths of the one - fourth of the mixed blood were born in the
三 - 第四部分 的 这 一 - 第四 的 这 混合 血 是 出生 在 这
['sʌðərn] [steɪts] .
Southern States .
南方 各州 .

这四分之一生活在梅森和迪克逊线以外的人充分表明，这四分之一的混血儿中有四分之三出生在南方各州。

[soʊ][juː; jʊ] [siː] , ['dʒent(ə)lmən] , [juː; jʊ][ɑːr; ər][rɪ'spɑːnsəb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [rɔŋz] [ðæt] [hæv; həv] [bɪn]
So you see , gentlemen , you are responsible for the wrongs that have been
所以 你 看 , 先生们 , 你 是 负责任的 为了 这 错误 那 有 到过
[dʌn] ;
done ;
完毕 ;

所以你们看，先生们，你们要为所犯的错误负责；

[let][ˌjuː 'es][ɪn][ðə; ðɪ] [neɪm] [ʌv; əv][gɑːd] , [ænd; ənd][ɪn] [bɪ'hæf] [ʌv; əv]['vɜːrtʃuː] ,
let us in the name of God , and in behalf of virtue ,
让 我们 在 这 姓名 的 上帝 , 和 在 代表 的 美德 ,

让我们以上帝的名义，为了美德，

[traɪ][ænd; ənd][pʊt][ə; eɪ][stɑːp][tuː; tə] [ðɪs] [ˌkoʊˌhæbɪ'teɪʃ(ə)n] .
try and put a stop to this cohabitation .
尝试 和 放 一个 停止 到 这 同居 .

设法制止这种同居关系。

[aɪ][kʊd; kəd][bʌt; bət][əd'maɪər][ə; eɪ][fjuː] [deɪz] [ə'goʊ] ,
I could but admire a few days ago ,
我 可以 但 钦佩 一个 很少 天 前 ,

几天前，我只能赞叹一番。

[wen] [ðə; ðɪ]['dʒent(ə)lmən][ə'pɑːn] [ðɪs] [flɔːr] [spoʊk][soʊ] ['haɪli] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['wɪmɪn] [ʌv; əv] [ðɪs] [steɪt]
when the gentlemen upon this floor spoke so highly of the women of this State
什么时候 这 先生们 之上 这 地面 辐 所以 高度 的 这 女性 的 这 状态
,
,
,

当在座各位先生对本州女性给予如此高度评价时，

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['maɪndfl] [ʌv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [wen] [ðeɪ] [spoʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ʌv; əv] [ðɪs] [steɪt]

I	am	mindful	of	the	fact	that	when	they	spoke	of	the	women	of	this	State
我	是	正念	的	这	事实	那	什么时候	他们	辐	的	这	女性	的	这	状态

[ðæt] [ðeɪ] [spoʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] ['wɪmɪn] .

that	they	spoke	of	the	white	women	.
那	他们	辐	的	这	白色的	女性	.

我注意到，当他们谈到这个州的妇女时，他们指的是白人妇女。

[aɪ][kæn; kən][bʌt; bət]['ekoʊ][ðer; ðər] ['sentɪmənt] , [ænd; ənd][duː] [seɪ] ,

I	can	but	echo	their	sentiment	,	and	do	say	,
我	能	但	回声	他们的	情绪	,	和	做	说	,

我完全赞同他们的看法，并且要说：

[ðæt] [aɪ] [bɪ'liːv] [ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi][æz; əz] [pjʊr] ['wɪmɪn] [æz; əz][kæn; kən][biː; bi] [faʊnd] ['eniwer]

that	I	believe	them	to	be	as	pure	women	as	can	be	found	anywhere
那	我	相信	他们	到	是	作为	纯的	女性	作为	能	是	成立	任何地方

[ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .

in	the	world	.
在	这	世界	.

我认为她们是世界上最纯洁的女性之一。

[aɪ][hæv; həv][nɑːt] [bɪn] ['strɔːŋli] [ɪn]['feɪvər][ʌv; əv] ['fiːmeɪl] ['sʌfrɪdʒ] ,

I	have	not	been	strongly	in	favor	of	female	suffrage	,
我	有	不是	到过	强烈	在	偏爱	的	女性	选举权	,

我并非一直强烈支持女性选举权。

[bʌt; bət] [sɪns] [jʊr; jər] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ɑːn][ðə; ði] [dɪ'vɔːrs] [lɔː] [aɪ] [fiːl] [aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə][voʊt]

but	since	your	discussion	on	the	Divorce	Law	I	feel	I	shall	have	to	vote
但	自从	你的	讨论	在	这	离婚	法律	我	感觉	我	将	有	到	投票

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['sʌfrɪdʒ] [ɪn] [-]

for	the	suffrage	in	[	18	]
为了	这	选举权	在	[	-	]

但是，自从您讨论了离婚法之后，我觉得我必须投票支持[18] 选举权。

['ɔːrdər] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [pæs] [ə; eɪ] [lɔː] [ɔːr] [lɔːz] [ðæt] [wɪl] [meɪk] [juː; jʊ][æz; əz] [pjʊr] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər]

order	that	they	may	pass	a	law	or	laws	that	will	make	you	as	pure	as	they	are
命令	那	他们	可能	经过	一个	法律	或者	法律	那	将要	制作	你	作为	纯的	作为	他们	是

.

:

.

命令他们可以制定一项或多项法律，使你们和他们一样纯洁。

[wiː; wi][hæv; həv] , [sɜːr] , [æz; əz] [pjʊr] ['kʌlərd] ['wɪmɪn] [ɪn] [saʊθ] [ˌkærə'lainə][ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] ['kʌntri]

We	have	,	sir	,	as	pure	colored	women	in	South	Carolina	and	in	this	country
我们	有	,	先生	,	作为	纯的	有色	女性	在	南	卡罗莱纳	和	在	这	国家

,

,

,

先生，我们南卡罗来纳州和这个国家都有纯种黑人女性，

[æz; əz] ['eni] [reɪs] [ə'pɑːn] [ðɪs] [ɜːrθ] .

as	any	race	upon	this	earth	.
作为	任何	种族	之上	这	地球	.

就像地球上的任何种族一样。

[sɜːr] , [ðæt] ['iːv(ə)l] , [noʊn] [æz; əz] ['sleɪvəri] [kɔːzd] [ɔːl][ʌv; əv] [ðɪs] .

Sir	,	that	evil	,	known	as	slavery	caused	all	of	this	.
先生	,	那	邪恶的	,	已知	作为	奴隶制	导致	全部	的	这	.

先生，这一切都是奴隶制这种罪恶造成的。

[ðɪs] [rɔːŋ] [wʌz; wəz] [dʌn] [baɪ][juː; jʊ][ɔːl] , ['oʊnɪŋ] [ðem; ðəm][æz; əz][jʊr; jər] [sleɪvz] .

This	wrong	was	done	by	you	all	,	owning	them	as	your	slaves	.
这	错误的	曾是	完毕	经过	你	全部	,	拥有	他们	作为	你的	奴隶	.

这是你们所有人犯下的罪行，你们把他们当作奴隶。

[sɜːr] ,

Sir	,
先生	,

先生，

[noʊ][ækt][ʌv; əv] [jɔːrz] [wɪl] [prɪ'vent] [ə; eɪ] [waɪt] [mæn][frʌm; frəm] ['mæriŋ] [ə; eɪ] ['kʌlərd] ['wʊmən][ɔːr]

no	act	of	yours	will	prevent	a	white	man	from	marrying	a	colored	woman	or
不	行为	的	你的	将要	防止	一个	白色的	男人	从	结婚	一个	有色	女士	或者

[ə; eɪ] ['kʌlərd] [mæn][frʌm; frəm] ['mæriŋ] [ə; eɪ] [waɪt] ['wʊmən] ,

a	colored	man	from	marrying	a	white	woman	,
一个	有色	男人	从	结婚	一个	白色的	女士	,

你的任何行为都不能阻止白人男子娶黑人女子，也不能阻止黑人男子娶白人女子。

[huː] [hæv; həv][ðə; ði] [miːnz] [tuː; tə][goʊ][ɪn] [ə'nʌðər] [steɪt] .

who	have	the	means	to	go	in	another	State	.
WHO	有	这	方法	到	去	在	其他	状态	.

有能力前往其他州的人。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] [steɪts] [ɪn][ðə; ði]['juːniən] ,

There	are	many	States	in	the	Union	,
那里	是	许多	各州	在	这	联盟	,

美国有很多州，

[ðæt] [duː][nɑːt] [prɪ'vent] [ðem; ðəm] ['mæriŋ] [ænd; ənd] [ðeɪ] [kæn; kən][goʊ][ænd; ənd][get] ['mærid]

that	do	not	prevent	them	marrying	and	they	can	go	and	get	married
那	做	不是	防止	他们	结婚	和	他们	能	去	和	得到	已婚

[ænd; ənd][juː; jʊ]['kænɑːt] [help] [jɔːr'self] .

and	you	cannot	help	yourself	.
和	你	不能	帮助	你自己	.

但这并不会阻止他们结婚，他们可以结婚，你也无能为力。

[aɪ][hæv; həv][ɪn][maɪ][maɪnd] [dɪ'stɪŋktli] ,

I	have	in	my	mind	distinctly	,
我	有	在	我的	头脑	明显地	,

我脑海中清晰地记得，

[ə; eɪ] ['kʌlərd] [mæn][ænd; ənd][ə; eɪ] [waɪt] ['wʊmən] [huː] [wɜːr; wər][ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ] [iːtʃ] ['ʌðər] ,

a	colored	man	and	a	white	woman	who	were	in	love	with	each	other	,
一个	有色	男人	和	一个	白色的	女士	WHO	是	在	爱	和	每个	其他	,

一个黑人男子和一个白人女子相爱了，

[ænd; ənd] [huː] ['wɑːntɪd][tuː; tə][get] ['mærid] ,

and	who	wanted	to	get	married	,
和	WHO	通缉	到	得到	已婚	,

以及那些想结婚的人，

[bʌt; bət] [ðɪs] [mæn] [rɪ'saitid] [tuː; tə][hɜːr; hər][ðə; ði] [lɔː] [ɑːn][jʊr; jər]['stætʃuːt] [bʊk] [ðæt] [prə'hɪbɪtɪd] [ðə; ði]

but	this	man	recited	to	her	the	law	on	your	Statute	book	that	prohibited	the
但	这	男人	背诵	到	她	这	法律	在	你的	法令	书	那	禁止	这

[ˌɪntər'mærɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['reɪsɪz] .

intermarriage	of	the	races	.
异族通婚	的	这	种族	.

但是这个人向她背诵了你们法典中禁止不同种族通婚的法律。

[ðɪs] ['leɪdi]['steɪtɪd] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [sʌtʃ] [lɔːz] [ɪn][ðə; ði]['dɪstrɪkt][ʌv; əv] [kə'lʌmbiə] ,

This	lady	stated	that	there	were	no	such	laws	in	the	district	of	Columbia	,
这	女士	声明	那	那里	是	不	这样的	法律	在	这	区	的	哥伦比亚	,

这位女士声称哥伦比亚特区没有这样的法律。

[nuː] [jɔːk] [ɔːr] [ˌmæsəˈtʃuːsɪts] .
New York or Massachusetts .
新的 约克 或者 马萨诸塞州 .

纽约州或马萨诸塞州。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][æz; əz] [pjʊr] [ə; eɪ]['leɪdi][æz; əz][ðer; ðər][ɪz] .
She was as pure a lady as there is .
她 曾是 作为 纯的 一个 女士 作为 那里 是 .

她是一位纯洁无瑕的淑女。

[aɪ]['oʊnli][saɪt] [ðɪs] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['mætər] [ðæt] [juː; jʊ]['kænɑːt][kən'troʊl] [ɪk'sept]
I only cite this because it is a matter that you cannot control except
我 仅有的 引用 这 因为 它 是 一个 事情 那 你 不能 控制 除了
[də'rektli; daɪ'rektli][ɪn][ðə; ðɪ] [steɪt] .
directly in the State .
直接地 在 这 状态 .

我之所以引用这一点，是因为除了国家直接干预之外，这是你无法控制的事情。

[ðɪs] [ɪn'taɪər] ['mætər] , [sɜːr] , [hæz; həz][noʊ] [raɪt] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [steɪt] ,
This entire matter , sir , has no right in the Constitution of the State ,
这 全部的 事情 , 先生 , 有 不 正确的 在 这 宪法 的 这 状态 ,

先生，这件事完全不符合州宪法的规定。

[ɪf] [jʊr; jər] ['wɪmɪn] [ɑːr; ər][æz; əz] [pjʊr] [æz; əz][juː; jʊ]['steɪtɪd] ,
if your women are as pure as you stated ,
如果 你的 女性 是 作为 纯的 作为 你 声明 ,

如果你的女人真像你所说的那样纯洁，

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv]['riːz(ə)n][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] , [ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi] ['trʌstɪd] ;
and I have reason to believe that they are , they can be trusted ;
和 我 有 原因 到 相信 那 他们 是 , 他们 能 是 可信 ;

我有理由相信他们是值得信任的；

[ðen] [waɪ] [ðə; ðɪ] [nə'sesəti] [ʌv; əv] [ðɪs] ['biːɪŋ] [pleɪst] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] ?
then why the necessity of this being placed in the Constitution ?
然后 为什么 这 必要性 的 这 存在 放置 在 这 宪法 ?

那么，为什么一定要把这条写入宪法呢?

[kæn; kən][juː; jʊ][nɑːt] [trʌst] [jɔːr'selvz] ?
Can you not trust yourselves ?
能 你 不是 相信 你们自己 ?

你们难道不能相信自己吗?

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðæt] [ðiːz] [rɔŋz] [hæv; həv] [bɪn] ['pɜːpɪˌtreɪtid] [hɪr] , [sɪns] [ðə; ðɪ][fɔːr'meɪʃ(ə)n]
Is it because that these wrongs have been perpetrated here , since the formation
是 它 因为 那 这些 错误 有 到过 实施 这里 , 自从 这 形成
[ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['gʌvərnmənt] ,
of the Government ,
的 这 政府 ,

是因为自本届政府成立以来，这里一直发生着这些不法行为吗?

[ðæt] [juː; jʊ] [fiːl] [ðæt] [juː; jʊ][kɑːnt][biː; bi] ['trʌstɪd] ?
that you feel that you can't be trusted ?
那 你 感觉 那 你 不能 是 可信 ?

你觉得自己不值得信任吗?

[wen] [aɪ] [seɪ] [juː; jʊ] , [aɪ] [miːn] [ðə; ðɪ] [waɪt] [men] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ɪn'taɪər] [steɪt] .
When I say you , I mean the white men of the entire State .
什么时候 我 说 你 , 我 意思是 这 白色的 男人 的 这 全部的 状态 .

我说的"你们"指的是全州的白人男性。

[aɪ] [fɪr] [nɑːt] ; [hens] [aɪ] [trʌst] [ðə; ði] [ə'mendmənt] [wɪl] [biː; bi] [ə'dɑːptɪd] .

I	fear	not	;	hence	I	trust	the	amendment	will	be	adopted	.
我	害怕	不是	;	因此	我	相信	这	修正案	将要	是	已采用	.

我不担心；因此，我相信修正案会被通过。

[ðiːz] [rɔŋz] [hæv; həv] [bɪn] [dʌn] , [ænd; ənd][ɑːr; ər] [stɪl] ['biːɪŋ] [dʌn] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [dʌn] [baɪ] ['kʌlərd] [men] ,

These	wrongs	have	been	done	,	and	are	still	being	done	,	it	is	not	done	by	colored	men	,
这些	错误	有	到过	完毕	,	和	是	仍然	存在	完毕	,	它	是	不是	完毕	经过	有色	男人	,

这些错误已经发生过，而且还在继续发生，但并非有色人种所为。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dʌn] [baɪ] [waɪt] [men] .

it	is	done	by	white	men	.
它	是	完毕	经过	白色的	男人	.

这是白人做的。

[ɪf] [ə; eɪ]['niːgroʊ][ʃʊd; ʃəd] [ɪm'prɑːpərli] [ə'proʊtʃ] [ə; eɪ] [waɪt] ['wʊmən] ,

If	a	Negro	should	improperly	approach	a	white	woman	,
如果	一个	黑人	应该	不恰当	方法	一个	白色的	女士	,

如果一个黑人举止不当地接近一个白人女性，

[hɪz; ɪz]['bɑːdi] [wʊd] [biː; bi] ['hæŋɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['nɪrəst] [triː] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [er] [hoʊlz] [bɪ'fɔːr] ['deɪlaɪt] [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] — [ænd; ənd][pər'hæps]['prɑːpərli][soʊ] .

his	body	would	be	hanging	on	the	nearest	tree	filled	with	air	holes	before	daylight	the	next	morning	—	and	perhaps	properly	so	.
他的	身体	会	是	绞刑	在	这	最近的	树	已填	和	空气	孔	前	日光	这	下一个	早晨	—	和	也许	适当地	所以	.

第二天清晨天亮之前，他的尸体就会挂在附近那棵布满孔洞的树上——也许这样也算合情合理。

[ɪf] [ðə; ði] [seɪm] [ruːl] [wɜːr; wər] [ə'plaɪd] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] ,

If	the	same	rule	were	applied	on	the	other	side	,
如果	这	相同的	规则	是	应用	在	这	其他	边	,

如果同样的规则也适用于另一方，

[ænd; ənd] [waɪt] [men] [huː] [in'sʌltid] [ɔːr] [dɪ'bɔːtʃt] ['niːgroʊ] ['wɪmɪn] [wɜːr; wər] ['triːtɪd] ['laɪkwaɪz] ,

and	white	men	who	insulted	or	debauched	Negro	women	were	treated	likewise	,
和	白色的	男人	WHO	受辱	或者	放荡不羁	黑人	女性	是	治疗	同样地	,

侮辱或玷污黑人妇女的白人男子也受到了同样的对待。

[ðɪs] [kən'venʃ(ə)n] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [ə'dʒɝːnd] [saɪn][daɪ][fɔːr; fər] [læk] [ʌv; əv][ə; eɪ]['kwɔːrəm] .

this	Convention	would	have	to	be	adjourned	sine	die	for	lack	of	a	quorum	.
这	习俗	会	有	到	是	休会	正弦	死	为了	缺少	的	一个	法定人数	.

[-]
[19]
[-]

由于法定人数不足，本次大会将无限期休会。[19]

“ [ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] [kɔːld] [ˌem 'iː][tuː; tə]['ɔːrdər] ['steɪtɪŋ] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [rɪ'flektɪd] [ɑːn][ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n] .

“	The	gentleman	called	me	to	order	stating	that	I	had	reflected	on	the	Convention	.
“	这	绅士	称为	我	到	命令	声明	那	我	有	反映	在	这	习俗	.

"这位先生要求我遵守纪律，并指出我反思了公约。

[aɪ][duː][nɑːt] [wɪʃ] [tuː; tə] [rɪ'flekt] [ɑːn][ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n] .

I	do	not	wish	to	reflect	on	the	Convention	.
我	做	不是	希望	到	反映	在	这	习俗	.

我不想对公约进行反思。

[aɪ][duː][nɑːt] [wɪʃ] [tuː; tə] [rɪ'flekt] [ɑːn][ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n] , [bʌt; bət][duː] [seɪ] ,

I	do	not	wish	to	reflect	on	the	Convention	,	but	do	say	,
我	做	不是	希望	到	反映	在	这	习俗	,	但	做	说	,

我不想对公约进行评述，但我想说：

[ðæt] [ɪf] [hiː; hi][hæz; həz] [kliːn] [hændz][hiː; hi] [wɪl] [kiːp] [hɪz; ɪz] [siːt] ,

that	if	he	has	clean	hands	he	will	keep	his	seat	,
那	如果	他	有	干净的	双手	他	将要	保持	他的	座位	,

如果他双手干净，就能保住他的席位。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][duː][nɑːt] [miːn] [tuː; tə] [rɪ'flekt] [ɑːn] ['eni] [mæn] [huː] ['ɑːbdʒekts][tuː; tə][ðə; ði]

because	I	do	not	mean	to	reflect	on	any	man	who	objects	to	the
因为	我	做	不是	意思是	到	反映	在	任何	男人	WHO	对象	到	这

[ˌɪntər'mærɪdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['niːgroʊ][ɔːr][muː'lɑːtoʊ]['wʊmən] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [waɪt] [mæn] ,

intermarriage	of	a	Negro	or	Mulatto	woman	with	a	white	man	,
异族通婚	的	一个	黑人	或者	混血儿	女士	和	一个	白色的	男人	,

因为我并非意在批评任何反对黑人或混血女性与白人男性通婚的男性，

[ænd; ənd][ɪz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [prə'hɪbɪt] [ðə; ði][ˌkoʊˌhæbɪ'teɪʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [ruːt] [ænd; ənd] [bræntʃ]

and	is	willing	to	prohibit	the	cohabitation	,	which	is	the	root	and	branch
和	是	愿意的	到	禁止	这	同居	,	哪个	是	这	根	和	分支

[ʌv; əv] [ðɪs] ['iːv(ə)l] .

of	this	evil	.
的	这	邪恶的	.

并且愿意禁止同居，因为同居是这种罪恶的根源。

[stɑːp] [ðɪs] ['iːv(ə)l] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][noʊ] [ə'keɪʒn] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [ˌɪntər'mærɪdʒ] [lɔː] .

Stop	this	evil	,	and	there	will	be	no	occasion	for	your	intermarriage	law	.
停止	这	邪恶的	,	和	那里	将要	是	不	场合	为了	你的	异族通婚	法律	.

制止这种邪恶行径，你们的通婚法也就没有存在的必要了。

[sɜːr] , [aɪ] [ə'poʊz] [ðə; ði] [ˌɪntər'mærɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['reɪsɪz][æz; əz] ['strɔːŋli] [æz; əz][juː; jʊ][duː] ,

Sir	,	I	oppose	the	intermarriage	of	the	races	as	strongly	as	you	do	,
先生	,	我	反对	这	异族通婚	的	这	种族	作为	强烈	作为	你	做	,

先生，我和您一样强烈反对不同种族通婚。

[ænd; ənd][aɪ] [fiːl] [ðæt] [aɪ]['ekoʊ][ðə; ði] ['sentɪmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'spektəbl] [klæs] [ʌv; əv][bəuθ][saɪdz] ;

and	I	feel	that	I	echo	the	sentiment	of	the	respectable	class	of	both	sides	;
和	我	感觉	那	我	回声	这	情绪	的	这	可敬	班级	的	两个都	侧面	;

我觉得我表达了双方体面人士的心声；

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wɪð; wɪθ] [fjuː] [ɪk'sepʃənz] , [wiː; wi][faɪnd] [ðiːz] ['mæridʒz] [ɑːr; ər] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['loʊər]

because	with	few	exceptions	,	we	find	these	marriages	are	among	the	lower
因为	和	很少	例外情况	,	我们	寻找	这些	婚姻	是	之中	这	降低

['elɪmənt] [ʌv; əv][bəuθ]['reɪsɪz] ,

element	of	both	races	,
元素	的	两个都	种族	,

因为除了少数例外，我们发现这些婚姻都属于两个种族中地位较低的阶层。

[ænd; ənd] , ['ðerfɔːr] , [ðeɪ] [dɪ'greɪd] [ænd; ənd][nɑːt] ['elɪveɪt] ['iːðər] [reɪs] .

and	,	therefore	,	they	degrade	and	not	elevate	either	race	.
和	,	所以	,	他们	降级	和	不是	提升	任何一个	种族	.

因此，它们贬低了任何一个种族，而不是提升了任何一个种族。

[bʌt; bət][sɜːr] ,

But	sir	,
但	先生	,

但是先生，

[dəunt] [tel] [ˌem 'iː] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [lɔː] [tuː; tə] [prɪ'vent] ['lɔːfl] ['mærɪdʒz] [ænd; ənd] [gɪv]

don't	tell	me	that	you	will	make	a	law	to	prevent	lawful	marriages	and	give
不	告诉	我	那	你	将要	制作	一个	法律	到	防止	合法的	婚姻	和	给

[fʊl] ['laɪs(ə)ns] [tuː; tə] [ɪ'lɪsɪt] ['mærɪdʒz] .

full	license	to	illicit	marriages	.
满的	执照	到	非法	婚姻	.

别告诉我你们要立法禁止合法婚姻，却完全放任非法婚姻。

[wɑːtʃ] [ðə; ði] ['sensəs] [ʌv; əv] [iːtʃ] ['dekeɪd] ,

Watch	the	census	of	each	decade	,
手表	这	人口普查	的	每个	十年	,

关注每十年一次的人口普查，

[juː; jʊ] [wɪl] ['klɪrli] [siː] [ðæt] [ðɪs] [vaɪs] [ɪz] [dɪ'kriːsɪŋ] [ə'mʌŋ] ['aʊər; ɑːr] ['piːp(ə)l] ;

you	will	clearly	see	that	this	vice	is	decreasing	among	our	people	;
你	将要	清楚地	看	那	这	副	是	递减	之中	我们的	人们	;

你会清楚地看到，这种恶习在我们人民中正在减少；

[æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [prəg'resɪŋ] [ˌedʒu'keɪʃənəli] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['reɪzɪŋ] [ðəm'selvz] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs]

as	they	are	progressing	educationally	they	are	raising	themselves	out	of	this
作为	他们	是	进展	教育方面	他们	是	提高	他们自己	出去	的	这

[ˌdegrə'deɪʃ(ə)n] ,

degradation	,
降解	,

随着他们在教育上的进步，他们正在摆脱这种屈辱感。

[ðæt] [jʊr; jər] [reɪs] [hæz; həz] [pleɪst] [ə'pɑːn] [ðem; ðəm] .

that	your	race	has	placed	upon	them	.
那	你的	种族	有	放置	之上	他们	.

你们种族强加于他们的。

[naʊ] [sɜːr] , [aɪ] [seɪ] , [prə'hɪbɪt] [ˌɪntər'mærɪdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['reɪsɪz] , ['ɔːlsoʊ] [meɪk] [ə; eɪ] [lɔː] [æz; əz]

Now	sir	,	I	say	,	prohibit	intermarriage	of	the	races	,	also	make	a	law	as
现在	先生	,	我	说	,	禁止	异族通婚	的	这	种族	,	还	制作	一个	法律	作为

['baɪndɪŋ] [ə'genst] [ˌkoʊˌhæbɪ'teɪʃ(ə)n] .

binding	against	cohabitation	.
结合	反对	同居	.

先生，我建议禁止不同种族通婚，并制定法律禁止同居。

[ðen] [juː; jʊ] [wɪl] [meɪk] [jʊr; jər] [men] [æz; əz] [truː] [æz; əz] [jʊr; jər] ['wɪmɪn] .

Then	you	will	make	your	men	as	true	as	your	women	.
然后	你	将要	制作	你的	男人	作为	真的	作为	你的	女性	.

这样，你就能使你的男人像你的女人一样忠诚。

[ænd; ənd] ['aʊər; ɑːr] [reɪs] [wɪl] [biː; bi] [friːd] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [vaɪs] ,

And	our	race	will	be	freed	from	a	vice	,
和	我们的	种族	将要	是	自由	从	一个	副	,

我们的种族将摆脱恶习，

[ðæt] [ɪz] [æz; əz] [dɪ'greɪdɪŋ] [æz; əz] [ðə; ði] ['sɪstəm] [ʌv; əv] ['sleɪvəri] .

that	is	as	degrading	as	the	system	of	slavery	.
那	是	作为	降级	作为	这	系统	的	奴隶制	.

那和奴隶制度一样令人作呕。

[ə'gen] [sɜːr] , [ɪn] [bɪ'hæf] [ʌv; əv] [maɪ] [reɪs] ,

Again	sir	,	in	behalf	of	my	race	,
再次	先生	,	在	代表	的	我的	种族	,

先生，我再次代表我的种族，

[aɪ][hoʊp] [ðæt] [ðə; ði] [ə'mendmənt] [tu:; tə][ðə; ði]['sekʃ(ə)n] ['ʌndər] [kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n] [wɪl] [bi:; bi] [ə'dɑ:ptɪd]

I	hope	that	the	amendment	to	the	section	under	consideration	will	be	adopted
我	希望	那	这	修正案	到	这	部分	在下面	考虑	将要	是	已采用

[ænd; ənd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌkɑ:nstɪ'tu:ʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] .

and	become	a	part	of	the	Constitution	of	the	State	.
和	变得	一个	部分	的	这	宪法	的	这	状态	.

我希望正在审议的条款修正案能够获得通过，并成为州宪法的一部分。

" [ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] [ə'mendmənt] [kɔ:zd] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ʌv; əv] [dɪ'skʌʃ(ə)n] ,

"	The	introduction	of	this	amendment	caused	a	great	deal	of	discussion	,
"	这	介绍	的	这	修正案	导致	一个	伟大的	交易	的	讨论	,

"这项修正案的提出引起了广泛的讨论，

[wɪtʃ] [ʃoʊd] ['pleɪnli] [ðæt] [saʊθ] [ˌkærə'lainə][hæd; həd][noʊ][aɪ'di:ə][ʌv; əv] ['pʌnɪʃɪŋ] [waɪt] [men]

which	showed	plainly	that	South	Carolina	had	no	idea	of	punishing	white	men
哪个	显示	显然	那	南	卡罗莱纳	有	不	主意	的	惩罚	白色的	男人

[fɔ:r; fər] [rɔ:ŋ] [dʌn] [tu:; tə] ['kʌlərd] ['wɪmɪn] ,

for	wrong	done	to	colored	women	,
为了	错误的	完毕	到	有色	女性	,

这清楚地表明，南卡罗来纳州根本没有惩罚白人男子对有色妇女所作所为的概念。

[nɔ:r] [wʊd] [ʃi:; ʃi] [ə'laʊ] [ðə; ði] [rɔ:ŋ] [tu:; tə][bi:; bi] ['rektɪfaɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]['sekʃ(ə)n] -

nor	would	she	allow	the	wrong	to	be	rectified	,	and	the	original	Section	34
也不	会	她	允许	这	错误的	到	是	已纠正	,	和	这	原来的	部分	-

[wʌz; wəz][ə'dɑ:ptɪd] ,

was	adopted	,
曾是	已采用	,

她也不允许纠正错误，于是最初的第34条被采纳了。

[ænd; ənd][ɪz] [naʊ] [ðə; ði][ˌfʌndə'ment(ə)l] [lɔ:] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] .

and	is	now	the	fundamental	law	of	the	State	.
和	是	现在	这	基本的	法律	的	这	状态	.

现在它已成为国家的根本大法。

[ɑ:n][peɪdʒ] (- - -) [wi:; wi][hæv; həv][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] [tu:] [ˌedi'tɔ:riəlz][ɑ:n] [ðɪs] [ə'mendmənt] , ['ɔ:lsoʊ]

On	page	(	20	-	22	)	we	have	selected	two	editorials	on	this	amendment	,	also
在	页	(	-	-	-	)	我们	有	已选	二	社论	在	这	修正案	,	还

[ə; eɪ] ['telɪgræm] [ɑ:n][peɪdʒ] - . [-]

a	telegram	on	page	23	.	[	20	]
一个	电报	在	页	-	.	[	-	]

在第 20-22 页，我们选取了两篇关于此修正案的社论，并在第 23 页刊登了一封电报。[20]

[ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [ɪz] [klɪpt] [frʌm; frəm]['sekʃ(ə)n][sɪks][ɑ:n][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .

The	following	is	clipped	from	Section	6	on	Education	.
这	下列的	是	剪辑	从	部分	6	在	教育	.

以下内容摘自教育篇第6节。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər][ɪn] [ðɪs] [steɪt] ['sevrəl] ['θaʊz(ə)nd]['soʊldʒərz] [hu:] [fɔ:t] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ˌpɜ:rpə'tu:əti]

There	are	in	this	State	several	thousand	soldiers	who	fought	for	the	perpetuity
那里	是	在	这	状态	一些	千	士兵	WHO	战斗	为了	这	永续

[ʌv; əv][ðə; ði]['ju:niən] ,

of	the	Union	,
的	这	联盟	,

本州有数千名士兵曾为联邦的永久统一而战。

[jet] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [kəm'peld] [tu:; tə] [peɪ] [ðə; ði][poʊl][tæks][ten] ['jɪrz] [lɔ:ŋgər][ðæn; ðən] [ði:z] [hu:]

yet	they	are	compelled	to	pay	the	poll	tax	ten	years	longer	than	these	who
然而	他们	是	被迫	到	支付	这	轮询	税	十	年	更长	比	这些	WHO

[sɔ:t] [tu:; tə] [dɪ'strɔɪ] [ˌaɪ 'ti:] .

sought	to	destroy	it	.
寻求	到	破坏	它	.

然而，他们却被迫比那些试图废除人头税的人多缴纳十年的人头税。

“ [ðer; ðər][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [əˈsest] [ɑːn][ɔːl]['tæksəb(ə)l]['poʊlz][ɪn][ðə; ði] [steɪt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['eɪdʒɪz]

“	There	shall	be	assessed	on	all	taxable	polls	in	the	State	between	the	ages
“	那里	将	是	评估	在	全部	应税	民意调查	在	这	状态	之间	这	年龄

[ʌv; əv] - [ænd; ənd] - ['jɪrz] ([ɪk'septɪŋ] [kən'fedərət] ['soʊldʒərz] [ə'bʌv] [ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] - ['jɪrz])

of	21	and	60	years	(	excepting	Confederate	soldiers	above	the	age	of	50	years	)
的	-	和	-	年	(	除外	南方邦联	士兵	多于	这	年龄	的	-	年	)

[æn; ən]['ænjuəl][tæks][ʌv; əv] $1 [ɑːn] [iːtʃ] [poʊl] ,

an	annual	tax	of	$1	on	each	poll	,
一个	年度的	税	的	$1	在	每个	轮询	,

“本州所有年龄在21岁至60岁之间的应税人（50岁以上的南方邦联士兵除外）每年每人1美元，均应缴纳税款。”

[ðə; ði]['proʊsiːdz][ʌv; əv] [wɪtʃ] [tæks][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ɪkˈspendɪd][fɔːr; fər] [skuːl] ['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz][ɪn][ðə; ði]

the	proceeds	of	which	tax	shall	be	expended	for	school	purposes	in	the
这	收益	的	哪个	税	将	是	已支出	为了	学校	目的	在	这

['sevrəl] [skuːl] ['distrikts][ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kə'lektɪd] .

several	school	districts	in	which	it	is	collected	.
一些	学校	地区	在	哪个	它	是	集	.

该税款所得款项应用于征收该税款的各个学区的学校用途。

” ['klæflɪn] ['kɑːlɪdʒ] [wʌz; wəz]['ædvəkeɪt；-ət][fɔːr; fər] ['kʌlərd] ['stjʊdnts] , [tɔːt] [baɪ] ['niːgrəuz] ; [ðə; ði]

”	Claflin	College	was	advocated	for	colored	students	,	taught	by	Negroes	;	the
”	克拉夫林	大学	曾是	倡导者	为了	有色	学生	,	教授	经过	黑人	;	这

[best] , [wer'evər] [ðeɪ] [kʊd; kəd][biː; bi][faʊnd] ,

best	,	wherever	they	could	be	found	,
最好的	,	无论	他们	可以	是	成立	,

“克拉夫林学院提倡招收有色人种学生，由黑人教师授课；无论在哪里，都尽可能地招收最优秀的教师。”

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [sɪ'kjʊrd] .

should	be	secured	.
应该	是	安全	.

必须确保安全。

[ðə; ði] [kə'mɪti] [ɑːn]['ɔːrdər] , [staɪl] [ænd; ənd][rɪ'vɪʒ(ə)n][hæd; həd][ðə; ði][wɜːrk] ['redi] ,

The	committee	on	order	,	style	and	revision	had	the	work	ready	,
这	委员会	在	命令	,	风格	和	修订	有	这	工作	准备好	,

负责秩序、风格和修订的委员会已经准备好了稿件。

[ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] [wʌz; wəz] ['niːdɪd] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['sɪgnətʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['membər] [tuː; tə] [meɪk]

and	all	that	was	needed	was	the	signature	of	the	members	to	make
和	全部	那	曾是	需要	曾是	这	签名	的	这	成员	到	制作

[ðə; ði] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] ['faɪn(ə)l] .

the	Constitution	final	.
这	宪法	最终的	.

只需要成员们签字，宪法即可最终生效。

[ðə; ði] ['membər] [went] [ʌp][ɪn] ['kaʊnti] [ˌdelɪ'geɪʃənz] [ænd; ənd] [saɪnd] [ðə; ði] [nuː] [ɔːr'gænɪk] [lɔː] .

The	members	went	up	in	county	delegations	and	signed	the	new	organic	law	.
这	成员	去	向上	在	县	代表团	和	签名	这	新的	有机的	法律	.

成员们以县级代表团成员的身份前往各县，签署了新的组织法。

['prezɪdənt] ['evənz][ænd; ənd][vaɪs] ['prezɪdənt][dʒəʊnz] [saɪnd] [ðə; ði] [nuː] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] [æz; əz][ðə; ði]

President	Evans	and	Vice	President	Jones	signed	the	new	Constitution	as	the
总统	埃文斯	和	副	总统	琼斯	签名	这	新的	宪法	作为	这

['ɑːfəsərz]['prez(ə)nt] ,

officers	present	,
警官	展示	,

埃文斯总统和琼斯副总统在场官员的见证下签署了新宪法。

[ænd; ənd] [ðen] [keɪm] ['æbivil] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['kauntiz] [ɑːn] [daʊn] .

and	then	came	Abbeville	and	the	other	counties	on	down	.
和	然后	来了	阿布维尔	和	这	其他	县	在	向下	.

然后是阿布维尔，以及更南边的其他几个县。

[wen] ['boʊfərt] [wʌz; wəz] [riːtʃt] , ['delɪgət] [smɔːlz] [æskt] [tuː; tə][biː; bi][ɪk'skjuːzd][frʌm; frəm]

When	Beaufort	was	reached	,	Delegate	Smalls	asked	to	be	excused	from
什么时候	博福特	曾是	达到	,	代表	小号	问	到	是	已原谅	从

['saɪnɪŋ] [ðə; ði] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] ,

signing	the	Constitution	,
签名	这	宪法	,

到达博福特后，代表斯莫尔斯请求免于签署宪法。

[æz; əz][hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][saɪn][ə; eɪ] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [æn; ən]['ɑːrtɪk(ə)l][ɑːn] ['sʌfrɪdʒ] .

as	he	would	not	sign	a	Constitution	with	such	an	article	on	suffrage	.
作为	他	会	不是	符号	一个	宪法	和	这样的	一个	文章	在	选举权	.

因为他不会签署一部包含此类关于选举权条款的宪法。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [juˈnænɪməsli] [ɪkˈskjuːzd] .

He	was	unanimously	excused	.
他	曾是	一致	已原谅	.

他被一致免于起诉。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli]['membər][ʌv; əv][ðə; ði] ['boʊfərt] [ˌdelɪ'geɪʃn] ['prez(ə)nt] .

He	was	the	only	member	of	the	Beaufort	delegation	present	.
他	曾是	这	仅有的	成员	的	这	博福特	代表团	展示	.

他是博福特代表团中唯一到场的成员。

[sʌm; səm][wʌn] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['prɑːgres] [ʌv; əv][ðə; ði] ['saɪnɪŋ] [sent] [ʌp][ə; eɪ][ˌrezə'luːʃ(ə)n] [ðæt] ['membər]

Some	one	during	the	progress	of	the	signing	sent	up	a	resolution	that	members
一些	一	期间	这	进步	的	这	签名	发送	向上	一个	解决	那	成员

[nɑːt] ['saɪnɪŋ] [ðə; ði] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt][biː; bi] [peɪd] .

not	signing	the	Constitution	should	not	be	paid	.
不是	签名	这	宪法	应该	不是	是	有薪酬的	.

在签署宪法的过程中，有人提出一项决议，认为不应向未签署宪法的成员支付报酬。

[dʒen] . [smɔːlz] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [wɔːk] [hoʊm] ['ræðər] [ðæn; ðən][saɪn][ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] .

Gen	.	Smalls	said	he	would	walk	home	rather	than	sign	the	instrument	.
Gen	.	小号	说	他	会	走	家	相当	比	符号	这	乐器	.

斯莫尔斯将军说他宁愿步行回家也不愿签署这份文件。

['prezɪdənt] ['evənz][dɪd][nɑːt] [pres] [ðə; ði][ˌrezə'luːʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['membər] ['dʒen(ə)rəli] [θɔːt] ['laɪtli]

President	Evans	did	not	press	the	resolution	,	and	members	generally	thought	lightly
总统	埃文斯	做过	不是	按	这	解决	,	和	成员	一般来说	想法	轻轻

[ʌv; əv][ðə; ði] ['mætər] ,

of	the	matter	,
的	这	事情	,

埃文斯主席没有力推这项决议，成员们也普遍对此事不以为意。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt]['iːv(ə)n][pʊt][tuː; tə][ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n] .

and	it	was	not	even	put	to	the	Convention	.
和	它	曾是	不是	甚至	放	到	这	习俗	.

而且它甚至都没有提交给制宪会议讨论。

[ˌedɪ'tɔːriəl][frʌm; frəm][ðə; ði] ([en] . [waɪ] .) [pres] , ['ɔkt] . [faɪv] , - .

Editorial	from	the	(	N	.	Y	.	)	Press	,	Oct	.	5	,	1895	.
社论	从	这	(	N	.	是	.	)	按	,	十月	.	5	,	-	.

1895 年 10 月 5 日《纽约新闻报》社论。

[wiː; wi][kæn; kən] [rɪ'kɔːl] [noʊ] [mɔːr] ['brɪliənt] ['mɔːrəl] ['vɪktəri] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˌpɑːrlə'mentri] [-]

We	can	recall	no	more	brilliant	moral	victory	of	a	parliamentary	[	21	]
我们	能	记起	不	更多的	杰出的	道德	胜利	的	一个	议会	[	-	]

我们无法回忆起议会[21]取得比这更辉煌的道德胜利。

[maɪ'nɔ:rəti][ðæn; ðən] [ðæt] [geɪnd] [ɑ:n] ['θɜ:rzdeɪ] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [ˌkærə'lainə] [ˌkɑ:nstɪ'tu:ʃənl]

minority	than	that	gained	on	Thursday	in	the	South	Carolina	Constitutional
少数民族	比	那	获得	在	周四	在	这	南	卡罗莱纳	宪法

[kən'venʃ(ə)n] [baɪ][ðə; ði] [reprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] [reɪs] [ə'baʊt][tu:; tə][bi:; bi] [dɪs'fræn(t)ʃaɪz] [fɔ:r; fər]

Convention	by	the	representatives	of	the	race	about	to	be	disfranchised	for
习俗	经过	这	代表	的	这	种族	关于	到	是	被剥夺选举权的	为了

[læk] [ʌv; əv] [ɪn'telɪdʒəns] [hweə'wɪð] [tu:; tə] [voʊt] .

lack	of	intelligence	wherewith	to	vote	.
缺少	的	智力	以及	到	投票	.

与周四在南卡罗来纳州制宪会议上，因缺乏投票所需的智力而被剥夺选举权的种族代表所获得的少数派相比，少数派的影响力要小得多。

[ɪn][soʊ] ['kæriktəraizɪŋ] [ðə; ði] [ə'tæk] [ʌv; əv] [ði:z] [blæk] ['deligits] [wi:; wi][hæv; həv][ɪn][maɪnd][ðə; ði]

In	so	characterizing	the	attack	of	these	black	delegates	we	have	in	mind	the
在	所以	特征	这	攻击	的	这些	黑色的	代表们	我们	有	在	头脑	这

[ɪk'strɔ:rdəneri] ['ɛndz] [ə'kɑ:mplɪʃt] [wɪð; wɪθ] [mə'nɔ:rətiz] [baɪ]['mɪstər] . ['rændl] ,

extraordinary	ends	accomplished	with	minorities	by	Mr	.	Randall	,
非凡的	结束	完成	和	少数族裔	经过	先生	.	兰德尔	,

在如此描述这些黑人代表的攻击行为时，我们想到的是兰德尔先生在少数族裔问题上取得的非凡成就。

['mɪstər] . ['bleɪn] [ænd; ənd]['mɪstər] . [ri:d] , [ðə; ði] [tʃi:f] [ˌpɑ:rləmən'teriən] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n]

Mr	.	Blaine	and	Mr	.	Reed	,	the	chief	parliamentarians	of	our	generation
先生	.	布莱恩	和	先生	.	芦苇	,	这	首席	议员们	的	我们的	一代

.

:

.

布莱恩先生和里德先生，我们这一代最杰出的议员。

[ɪn] [ðɪs] [keɪs] [ðə; ði] [waɪt] [mə'dʒɔ:rəti][leɪd] [ðəm'selvz] ['oʊpən][tu:; tə][ðə; ði][flæŋk] ['mu:vmənt] ,

In	this	case	the	white	majority	laid	themselves	open	to	the	flank	movement	,
在	这	案件	这	白色的	多数	铺设	他们自己	打开	到	这	侧翼	移动	,

在这种情况下，白人多数群体使自己暴露在侧翼攻击之下。

[wɪtʃ] ['rɑ:bərt] [smɔ:lz] [hæd; həd] ['evɪdəntli] ['medɪˌteɪtid] [θru:'aʊt] [ðə; ði] ['seʃ(ə)n] ,

which	Robert	Smalls	had	evidently	meditated	throughout	the	session	,
哪个	罗伯特	小号	有	显然	冥想	自始至终	这	会议	,

显然，罗伯特·斯莫尔斯在整个过程中都在思考这个问题。

[baɪ] [ˌɪntrə'dusɪŋ] [ə; eɪ][kwaɪt][ˌsu:pərɪ'rɑ:gəˌtɔ:ri]['ɑ:rtɪk(ə)l][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ə'mendmənt] [ʌv; əv] [mɪkst]

by	introducing	a	quite	supererogatory	article	for	the	amendment	of	mixed
经过	介绍	一个	相当	额外义务	文章	为了	这	修正案	的	混合

['mærɪdʒz] .

marriages	.
婚姻	.

通过引入一条相当多余的条款来修改关于跨种族婚姻的规定。

[ðə; ði] [blæk] ['li:dər] ['ɪnstəntli] [mu:vd] [æn; ən] [ə'mendmənt] [prə'vaɪdɪŋ] [ðæt] [ɪ'lɪsɪt] [æz; əz] [wel] [æz; əz]

The	black	leader	instantly	moved	an	amendment	providing	that	illicit	as	well	as
这	黑色的	领导者	即刻	已搬	一个	修正案	提供	那	非法	作为	出色地	作为

['li:g(ə)l]['ju:njənz] [bɪ'twi:n] [ðə; ði]['reɪsɪz][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [prə'hɪbɪtɪd] .

legal	unions	between	the	races	should	be	prohibited	.
合法的	工会	之间	这	种族	应该	是	禁止	.

这位黑人领袖立即提出一项修正案，规定禁止种族间的非法和合法婚姻。

[hi:; hi] [prə'poʊzd] [tu:; tə][dɪs'kwɑ:lɪfaɪ][ɔ:l] [men] — [ænd; ənd] [ðɪs] [ʌv; əv] [kɔ:rs] [wʊd] [mi:n] ['oʊnli]

He	proposed	to	disqualify	all	men	—	and	this	of	course	would	mean	only
他	建议的	到	取消资格	全部	男人	—	和	这	的	课程	会	意思是	仅有的

[waɪt] [men] — [hu:] [wɜ:r; wər] ['pɑ:rtiz] [tu:; tə] [sʌtʃ] ['ju:njənz] .

white	men	—	who	were	parties	to	such	unions	.
白色的	男人	—	WHO	是	各方	到	这样的	工会	.

他提议取消所有参与此类婚姻的男性的资格——这当然只意味着白人男性。

[hiː; hi]	[prə'poʊzd]	[ðæt]	[ðə; ði]	['ɔːfsprɪŋ]	[ʌv; əv]	[sʌtʃ]	['juːnjənz]	[ʃʊd; ʃəd]	[teɪk]	[ðer; ðər]	['fɑːðəz]	-	[neɪmz]	.
He	**proposed**	**that**	**the**	**offspring**	**of**	**such**	**unions**	**should**	**take**	**their**	**fathers**	**'**	**names**	**.**
他	建议的	那	这	后代	的	这样的	工会	应该	拿	他们的	父亲们	-	姓名	.

他提议，此类婚姻所生的子女应随父姓。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

制宪会议上的演讲，(Speeches at the Constitutional Convention) 第2/2页

['senətər] ['tɪlmən] , [hu:] [si:mz] , [ðoʊ] [ðə; ði] ['ɔ:θər] [ʌv; əv] [ðɪs] [nu:] [sɪ'seʃn] [ʌv; əv] [saʊθ]
Senator **Tillman** **,** **who** **seems** **,** **though** **the** **author** **of** **this** **new** **secession** **of** **South**
参议员 蒂尔曼 , WHO 似乎 , 尽管 这 作者 的 这 新的 分裂 的 南
[,kærə'lainə] ,
Carolina **,**
卡罗莱纳 ,

蒂尔曼参议员似乎是南卡罗来纳州这次新脱离联邦的始作俑者，

[tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði]['oʊnli][mæn][ɪn][ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n] [hu:] [əp'ri:ʃɪeɪts] [ɪn][ðə; ði] ['slaɪtəst] [dɪ'gri:]
to **be** **the** **only** **man** **in** **the** **Convention** **who** **appreciates** **in** **the** **slightest** **degree**
到 是 这 仅有的 男人 在 这 习俗 WHO 感谢 在 这 丝毫 程度
[ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv][ɪts] ['ækʃnz] [ə'pɑ:n][ˌaʊt'saɪd] ['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] ,
the **effect** **of** **its** **actions** **upon** **outside** **public** **opinion** **,**
这 影响 的 它是 行动 之上 外部 民众 观点 ,

他是制宪会议上唯一一个稍微意识到其行为对外界舆论影响的人。

[prə'si:did] [æt; ət][wʌns][tu:; tə] [seɪv] [hɪz; ɪz]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][baɪ] [ɪ'spaʊzɪŋ] [ðə; ði]['ni:groʊ] [kɔ:z] .
proceeded **at** **once** **to** **save** **his** **record** **by** **espousing** **the** **Negro** **cause** **.**
继续 在 一次 到 节省 他的 记录 经过 拥护 这 黑人 原因 .

他立即投身于支持黑人事业，以挽救自己的声誉。

[hi:; hi] [kʌt] [hɪm'self] [lu:s] ['prɑ:mptli] [frʌm; frəm][ðə; ði][mə'dʒɔ:rəti][ɪn][ðə; ði] [kɔ:rs] ['ɪntu:] [wɪtʃ] [hi:; hi]
He **cut** **himself** **loose** **promptly** **from** **the** **majority** **in** **the** **course** **into** **which** **he**
他 切 他自己 松动的 及时 从 这 多数 在 这 课程 进入 哪个 他
[nu:] [ɪts] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['ɪgnərəns] [wʊd] [də'rekt][ˌaɪ 'ti:] .
knew **its** **provincial** **ignorance** **would** **direct** **it** **.**
知道 它是 省级 无知 会 直接的 它 .

他迅速与大多数人划清界限，因为他知道大多数人的无知和狭隘会将他们引向歧途。

[hi:; hi] [went] [soʊ][fɑ:r][æz; əz] ['raʊndli] [tu:; tə] [bɪ'reɪt] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['tʃermən] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [ə'tempt]
He **went** **so** **far** **as** **roundly** **to** **berate** **his** **own** **chairman** **for** **his** **attempt**
他 去 所以 远的 作为 圆圆地 到 责骂 他的 自己的 主席 为了 他的 试图
[tu:; tə] [tʃoʊk] [ɔ:f][ðə; ði] [pli:] [ʌv; əv][ðə; ði] [blæk] [men][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ɪn'tegrəti] [ʌv; əv] [blæk] ['wɪmɪn] .
to **choke** **off** **the** **plea** **of** **the** **black** **men** **for** **the** **integrity** **of** **black** **women** **.**
到 呛 离开 这 恳求 的 这 黑色的 男人 为了 这 正直 的 黑色的 女性 .

他甚至严厉斥责了自己的主席，因为他试图压制黑人男性为维护黑人女性尊严而提出的诉求。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['hɑ:rdli][ə; eɪ] [dɪ'beɪt] [ðæt] ['fɑ:loʊd] .
It **was** **hardly** **a** **debate** **that** **followed** **.**
它 曾是 几乎 一个 辩论 那 随后 .

接下来几乎没有任何争论。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][æn; ən] [ə'reɪnmənt] [wɪtʃ] ['kʌlmineitid] [wen] ['mɪstər] . [smɔ:lz] ,
It **was** **an** **arraignment** **which** **culminated** **when** **Mr** **.** **Smalls** **,**
它 曾是 一个 提审 哪个 达到顶峰 什么时候 先生 . 小号 ,

提审最终以斯莫尔斯先生的陈述而告终。

['æftər] [ə'pru:vɪŋ] [ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] [wɪtʃ] [lɪntʃ] [lɔ:] [hæz; həz] [mi:tid] [aʊt][tu:; tə][ðə; ði][wɜ:rst]
after **approving** **the** **punishment** **which** **lynch** **law** **has** **meted** **out** **to** **the** **worst**
后 批准 这 惩罚 哪个 私刑 法律 有 已记录 出去 到 这 最差
[ə'fendəz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [reɪs] ,
offenders **of** **his** **race** **,**
罪犯 的 他的 种族 ,

在认可了私刑对其种族中最恶劣的罪犯所施加的惩罚之后，

[sed] :
said :
说 :

说:

“ [ɪf] [ðə; ði] [seɪm] [ruːl] [wɜːr; wər] [əˈplaɪd] [ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd][ænd; ənd] [waɪt] [men][wɜːr; wər]
“ If the same rule were applied on the other side and white men were
“ 如果 这 相同的 规则 是 应用 在 这 其他 边 和 白色的 男人 是
[ˈtriːtɪd] [ˈlaɪkwaɪz] ,
treated likewise ,
治疗 同样地 ,

“如果同样的规则也适用于另一方，白人男性受到同样的对待，

[aɪ] [fɪr] [ðɪs] [kənˈvenʃ(ə)n] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [əˈdʒɝːnd] [fɔːr; fər] [læk] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈkwɔːrəm] .
I fear this Convention would have to be adjourned for lack of a quorum .
我 害怕 这 习俗 会 有 到 是 休会 为了 缺少 的 一个 法定人数 .
” [-]
” [22]
” [-]

我担心由于法定人数不足，本次大会将不得不延期举行。”[22]

[ðə; ði] “ [bɜːrst][ʌv; əv] [ˈlæftər] ” [wɪtʃ] [ˈfɑːloʊd] [ðɪs] [θruː] [æn; ən] [ˈɪntrəstɪŋ] [laɪt] [ɑːn][ðə; ði]
The “ burst of laughter ” which followed this threw an interesting light on the
这 “ 爆裂 的 笑声 ” 哪个 随后 这 扔 一个 有趣的 光 在 这
[ˈmɔrəlz] [ænd; ənd] [ˈmænərz] [ʌv; əv] [saʊθ] [ˌkærəˈlainə] .
morals and manners of South Carolina .
德 和 礼仪 的 南 卡罗莱纳 .

随后爆发的“一阵大笑”从有趣的角度反映了南卡罗来纳州的道德风俗。

[ˌaɪ ˈtiː] [ʃoʊd] [ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] [ˌsɪvələˈzeɪʃn] [diˈpiktid] [ɪn] “ [tɑːm][dʒəʊnz] .
It showed the state of civilization depicted in “ Tom Jones .
它 显示 这 状态 的 文明 描绘 在 “ 汤姆 琼斯 .

它展现了《汤姆·琼斯》中所描绘的文明状态。

” [ə; eɪ] [kənˈvenʃ(ə)n] [kəmˈpoʊzd] [ɪnˈtaɪərli] [ʌv; əv][ˈskwaɪər] [ˈwɛstɝnz] [wʊd] [hæv; həv][met] [sʌtʃ] [æn; ən]
” A Convention composed entirely of Squire Westerns would have met such an
” 一个 习俗 由 完全 的 乡绅 西部片 会 有 遇见 这样的 一个
[ɪmˈpiːtʃmənt] [ɪn][ə; eɪ] [prɪˈsaɪsli] [ˈsɪmələr] [wei] .
impeachment in a precisely similar way .
弹劾 在 一个 恰恰 相似的 方式 .

“如果一个完全由乡绅西部人组成的大会面临这样的弹劾，也会采取完全相同的方式。”

[ˈhævɪŋ] [ˈsætɪsfaɪd][ðer; ðər] [sens] [ʌv; əv][ˈhjuːmər][ðə; ði] [ˈdeligits] [kɪld] [ðə; ði] [əˈmendmənt] [ænd; ənd]
Having satisfied their sense of humor the delegates killed the amendment and
拥有 使满意 他们的 感觉 的 幽默 这 代表们 被杀 这 修正案 和
[pæst] [ðə; ði] [mɪkst] [ˈmæridʒz] [ˈɑːrtɪk(ə)l] .
passed the mixed marriages article .
通过了 这 混合 婚姻 文章 .

代表们满足了他们的幽默感后，否决了该修正案，并通过了允许异族通婚的条款。

[ðɪs] ['siːʒər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˌpɑːrlə'mentri] [əd'væntɪdʒ] [ɪn][soʊ] ['sʌd(ə)n] [ænd; ənd][ɪ'fektɪv; ə'fektɪv][ə; eɪ]

This	seizure	of	a	parliamentary	advantage	in	so	sudden	and	effective	a
这	发作	的	一个	议会	优势	在	所以	突然	和	有效的	一个

['mænər] [æz; əz][tuː; tə] [kɔːz] [ðə; ði][mə'dʒɔːrəti] ['liːdər] [tuː; tə][ə'bændən][hɪz; ɪz]['fɔːrsɪz][ænd; ənd] [liːv]

manner	as	to	cause	the	majority	leader	to	abandon	his	forces	and	leave
方式	作为	到	原因	这	多数	领导者	到	放弃	他的	力量	和	离开

[ðem; ðəm][tuː; tə][ɪk'spoʊz][ðer; ðər]['mɔːrəl] ['neɪkɪdnəs] [tuː; tə][ðə; ði][wɜːrld][wʌz; wəz] [mɔːr] [ðæn; ðən]

them	to	expose	their	moral	nakedness	to	the	world	was	more	than
他们	到	暴露	他们的	道德	裸体	到	这	世界	曾是	更多的	比

['iːkwəl][tuː; tə]['mɪstər] . [bleɪnz] [raʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel] [ˌbrɪgə'dɪr] [ɪn][ðə; ði] ['feɪməs] ['æmnəsti]

equal	to	Mr	.	Blaine's	rout	of	the	Rebel	Brigadiers	in	the	famous	Amnesty
平等的	到	先生	.	布莱恩的	路线	的	这	反叛	准将	在	这	著名的	大赦

[dɪ'beɪt] .

Debate	.
辩论	.

这种以如此突然和有效的方式夺取议会优势，迫使多数党领袖放弃他的势力，让他们在世人面前暴露其道德上的赤裸裸，其效果不亚于布莱恩先生在著名的大赦辩论中击败叛军旅长。

[fɔːr; fər] [ðoʊz] ['dʒentri] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][fæn][ænd; ənd] [spʌndʒ] [ben] [hɪl] ['ɪntuː][ðə; ði] [rɪŋ] [ə'gen] ,

For	those	gentry	managed	to	fan	and	sponge	Ben	Hill	into	the	ring	again	,
为了	那些	绅	管理	到	扇子	和	海绵	本	爬坡道	进入	这	戒指	再次	,

那些设法让本·希尔再次回到拳台上的绅士们

[ænd; ənd] [ðiːz] [rɪ'meɪnd] “ [aʊt][ʌv; əv][taɪm] .

and	these	remained	“	out	of	time	.
和	这些	剩余	“	出去	的	时间	.

这些都“脱离了时代”。

” [ænd; ənd][ɪn][noʊ][wʌn] ['ʌðər] [weɪ] [kʊd; kəd][ðə; ði] ['niːgrəuz] [hæv; həv][soʊ] [kən'vɪnsɪŋli] [pruːvd] [tuː; tə]

”	And	in	no	one	other	way	could	the	Negroes	have	so	convincingly	proved	to
”	和	在	不	一	其他	方式	可以	这	黑人	有	所以	令人信服地	已证实	到

[ðə; ði][wɜːrld][ðer; ðər] [raɪt] [tuː; tə][ðə; ði]['bælət][ðæn; ðən][baɪ] [ðɪs] ['vɪktəri] [ʌv; əv] [blæk] [maɪnd]['oʊvər]

the	world	their	right	to	the	ballot	than	by	this	victory	of	black	mind	over
这	世界	他们的	正确的	到	这	选票	比	经过	这	胜利	的	黑色的	头脑	超过

[waɪt] ['mætər] .

white	matter	.
白色的	事情	.

“除此之外，没有任何其他方式能够比黑人的思想战胜白人的物质更能令人信服地向世界证明他们拥有投票权。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] [meɪd] [pleɪn] ,

It	is	now	made	plain	,
它	是	现在	制成	清楚的	,

现在已经说得很清楚了。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [meɪd] [pleɪn][baɪ][ðə; ði][fɜːrst] [lɔːz] [pæst] [baɪ][ðə; ði] [ˌʌnriːkən'strʌktɪd]

as	it	was	made	plain	by	the	first	laws	passed	by	the	unreconstructed
作为	它	曾是	制成	清楚的	经过	这	第一的	法律	通过了	经过	这	未重建的

['ledʒɪsleɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [steɪt] ['æftər][ðə; ði][wɔːr] ,

Legislature	of	the	same	State	after	the	war	,
立法机关	的	这	相同的	状态	后	这	战争	,

正如战后该州未进行改革的立法机构通过的第一批法律所明确表明的那样，

[ðæt] [ðə; ði] [fɪr] [ʌv; əv]['niːgroʊ][ˌdɑːmɪ'neɪʃ(ə)n][ɪz][nɑːt][bɔːrn][soʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ][rɪ'gɑːrd][fɔːr; fər][ðə; ði]

that	the	fear	of	Negro	domination	is	not	born	so	much	of	a	regard	for	the
那	这	害怕	的	黑人	统治	是	不是	出生	所以	很多	的	一个	看待	为了	这

['nʌmbərz] [æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪ'veləpt] [ˌɪntə'lektʃuəl] [ə'bɪləti][ʌv; əv][ðə; ði] [blæks] .

numbers	as	for	the	developed	intellectual	ability	of	the	blacks	.
数字	作为	为了	这	发达	知识分子	能力	的	这	黑人	.

对黑人统治的恐惧与其说是源于对黑人人数的畏惧，不如说是源于对黑人发达的智力能力的畏惧。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt]['niːgroʊ] ['ɪgnərəns] , [bʌt; bət]['niːgroʊ] [ɪn'telɪdʒəns] , [ðæt] [ɪz] [fɪrd] .

It	is	not	Negro	ignorance	,	but	Negro	intelligence	,	that	is	feared	.
它	是	不是	黑人	无知	,	但	黑人	智力	,	那	是	害怕	.

人们所惧怕的不是黑人的无知，而是黑人的智慧。

[ˌedɪ'tɔːriəl][frʌm; frəm][ðə; ði] [nuːz] [ænd; ənd] ['kəriər] , [ðə; ði]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ˌdemə'krætɪk]['peɪpər][ʌv; əv]

Editorial	from	the	News	and	Courier	,	the	Leading	Democratic	Paper	of
社论	从	这	消息	和	导游	,	这	领导	民主	纸	的

['tʃɑːrlstən] , [es] . [siː] . , ['noʊv] . - , - .

Charleston	,	S	.	C	.	,	Nov	.	23	,	1895	.
查尔斯顿	,	S	.	C	.	,	十一月	.	-	,	-	.

1895 年 11 月 23 日，南卡罗来纳州查尔斯顿领先的民主党报纸《新闻与信使报》发表社论。

[ðə; ði] ['trʌb(ə)lsəm] ['mætər] [ʌv; əv] [ˌmɪsɪdʒə'neɪʃn] [wʌz; wəz] ['setld] ['faɪnəli][baɪ][ðə; ði][ə'dɑːpʃ(ə)n][ʌv; əv]

The	troublesome	matter	of	miscegenation	was	settled	finally	by	the	adoption	of
这	麻烦的	事情	的	混血	曾是	定居	最后	经过	这	采用	的

[ðə; ði][prə'vɪʒ(ə)n] [ðæt] “ [ðə; ði] ['mærɪdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [waɪt] ['pɜːrs(ə)n][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['niːgroʊ][ɔːr]

the	provision	that	“	the	marriage	of	a	white	person	with	a	Negro	or
这	条款	那	“	这	婚姻	的	一个	白色的	人	和	一个	黑人	或者

[muˈlɑːtoʊ] ,

mulatto	,
混血儿	,

种族通婚这一棘手问题最终通过一项规定得以解决，该规定指出“白人与黑人或混血儿的婚姻，

[ɔːr]['pɜːrs(ə)n] [huː] [ʃæl; ʃəl][hæv; həv][wʌn] - [eɪtθ] [ʌv; əv]['niːgroʊ] [blʌd] , [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ʌn'lɔːfl]

or	person	who	shall	have	one	-	eighth	of	Negro	blood	,	shall	be	unlawful
或者	人	WHO	将	有	一	-	第八	的	黑人	血	,	将	是	非法的

[ænd; ənd] [vɔɪd] ” [ˌhɪr'æftər] .

and	void	”	hereafter	.
和	空白	”	此后	.

凡有八分之一黑人血统的人，此后即属非法无效。

[ðə; ði][prə'vɪʒ(ə)n] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['streŋθnd] [ænd; ənd] [ɪm'pruːvd] [baɪ][ðə; ði][ə'dɑːpʃ(ə)n][ʌv; əv]

The	provision	would	have	been	strengthened	and	improved	by	the	adoption	of
这	条款	会	有	到过	加强	和	改进	经过	这	采用	的

[dʒen] . [smɔːlz] - [prə'poʊzd] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] “ ['eni] [waɪt] ['pɜːrs(ə)n] [huː] [laɪvz; lɪvz][ænd; ənd]

Gen	.	Smalls	'	proposed	addition	to	it	that	“	any	white	person	who	lives	and
Gen	.	小号	-	建议的	添加	到	它	那	“	任何	白色的	人	WHO	生活	和

[kəʊ'hæbɪts][wɪð; wɪθ] [-]

cohabits	with	[	23	]
同居	和	[	-	]

如果采纳斯莫尔斯将军提出的补充条款，该条款将会得到加强和改进，该条款规定“任何与[23]共同生活和同居的白人”。

[sʌtʃ] ['pɝːsənz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][dɪs'kwɑːlɪfaɪd][frʌm; frəm]['hoʊldɪŋ] ['ɑːfɪs] [ʌv; əv][ɪ'mɑːljumənt][ɔːr] [trʌst] [ɪn]

such	persons	should	be	disqualified	from	holding	office	of	emolument	or	trust	in
这样的	人	应该	是	取消资格	从	保持	办公室	的	报酬	或者	相信	在

[ðɪs] [steɪt] ,

this	State	,
这	状态	,

此类人员应被取消在本州担任有薪或受托职务的资格。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɔːfsprɪŋ] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['lɪvɪŋ] [ɔːr][koʊ'hæbɪtɪŋ][ʃæl; ʃəl] [ber] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	the	offspring	of	such	living	or	cohabiting	shall	bear	the	name	of	the
和	这	后代	的	这样的	活的	或者	同居	将	熊	这	姓名	的	这

['fɑːðər] ,

father	,
父亲	,

这对同居伴侣所生的子女，应继承父亲的姓氏。

” [bʌt; bət][ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n] [rɪ'dʒektɪd][ðə; ði] [ə'dɪʃ(ə)n] [baɪ][ðə; ði]['lɑ:rdʒɪst][voʊt] [rɪ'kɔ:rdɪd] ['ri:s(ə)ntli] .

”	but	the	Convention	rejected	the	addition	by	the	largest	vote	recorded	recently	.
”	但	这	习俗	拒绝	这	添加	经过	这	最大	投票	记录	最近	.

但大会以近期记录到的最大票数否决了这项增项。

[ɪts]['ækʃ(ə)n][wʌz; wəz][ə; eɪ] [mis'teik] .

Its	action	was	a	mistake	.
它是	行动	曾是	一个	错误	.

它的行为是个错误。

[ðə; ði] [ə'dɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['prɑ:pər] ['kɔ:rəleri] [tu:; tə][ðə; ði]['sekʃ(ə)n][ə'dɑ:ptɪd] ,

The	addition	was	a	proper	corollary	to	the	section	adopted	,
这	添加	曾是	一个	恰当的	推论	到	这	部分	已采用	,

新增内容是对已通过条款的合理补充。

[ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bɪn] [ɪk'stendɪd] [tu:; tə][dɪs'kwɑ:lɪfaɪ][frʌm; frəm]['voʊtɪŋ] , [æz; əz] [wel] [æz; əz]

and	should	have	been	extended	to	disqualify	from	voting	,	as	well	as
和	应该	有	到过	扩展	到	取消资格	从	表决	,	作为	出色地	作为

['hoʊldɪŋ] ['ɑ:fɪs] ,

holding	office	,
保持	办公室	,

而且应该扩大范围，取消其投票权和担任公职的资格。

[ðə; ði] [klæs] [ʌv; əv] [ə'fendəz] [æt; ət] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [eɪmd] .

the	class	of	offenders	at	which	it	was	aimed	.
这	班级	的	罪犯	在	哪个	它	曾是	旨在	.

它针对的是哪一类罪犯?

[ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] [ə'fensɪz] — [ˌmɪsɪdʒə'neɪʃn] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['mærɪdʒ] [bɑ:nd][ænd; ənd] [ˌmɪsɪdʒə'neɪʃn]

Of	the	two	offences	—	miscegenation	within	the	marriage	bond	and	miscegenation
的	这	二	罪行	—	混血	之内	这	婚姻	纽带	和	混血

[wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'ti:] — [ðə; ði] ['lætər] [ɪz][ðə; ði] ['greɪtər] ['soʊʃ(ə)l]['i:v(ə)l] .

without	it	—	the	latter	is	the	greater	social	evil	.
没有	它	—	这	后者	是	这	更大的	社会的	邪恶的	.

这两种罪行——婚姻关系内的异族通婚和婚姻关系外的异族通婚——后者是更大的社会弊病。

[ˌaɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bɪn] ['tri:tɪd] [ə'kɔ:rdɪŋli] .

It	should	have	been	treated	accordingly	.
它	应该	有	到过	治疗	因此	.

应该采取相应的处理方式。

[ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n] [ɪn] [ðɪs] ['ɪnstəns] [ænd; ənd][ɪts]['ækʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [prɪ'si:dɪŋ]

The	action	of	the	Convention	in	this	instance	and	its	action	of	the	preceding
这	行动	的	这	习俗	在	这	实例	和	它是	行动	的	这	前

[deɪ] [ɪn] [ri'dju:siŋ][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] [kən'sent] [tu:; tə][ðə; ði]['limits][ʌv; əv] ['tʃaɪldhʊd] [wɪl] [ɪn'evɪtəbli]

day	in	reducing	the	age	of	consent	to	the	limits	of	childhood	will	inevitably
天	在	减少	这	年龄	的	同意	到	这	限制	的	童年	将要	不可避免地

[bi:; bi] [kən'stru:d] [tə'geðər] [tu:; tə][ðə; ði]['ɪndʒəri][ænd; ənd] [rɪ'proʊtʃ] [tu:; tə][ðə; ði] [steɪt] .

be	construed	together	to	the	injury	and	reproach	to	the	State	.
是	解释	一起	到	这	受伤	和	责备	到	这	状态	.

公约在此案中的行动及其前一天将同意年龄降低到儿童年龄的行动，必然会被一起解读为对国家的损害和谴责。

[bəuθ] [dɪ'sɪʒənz] [ʃʊd; ʃəd][nɑ:t][stænd] .

Both	decisions	should	not	stand	.
两个都	决策	应该	不是	站立	.

这两项决定都不应生效。

['teɪkən] [tə'geðər] [ðeɪ] ['ɔːfər] [ə; eɪ] ['priːmiəm] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ə'ferz] [wɪtʃ] [ɪz]

Taken	together	they	offer	a	premium	for	a	condition	of	affairs	which	is
已采取	一起	他们	提供	一个	优质的	为了	一个	状况	的	事务	哪个	是

[kən'demd] [ə'laɪk] [baɪ] ['evri] ['dɪkteɪt] [ʌv; əv] [saʊnd] ['mɔrəlz] [ænd; ənd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pʌblɪk] ['sentɪmənt]

condemned	alike	by	every	dictate	of	sound	morals	and	of	the	public	sentiment
谴责	同样	经过	每一个	听写	的	声音	德	和	的	这	民众	情绪

[ʌv; əv] [ðə; ði] [steɪt] .

of	the	State	.
的	这	状态	.

两者结合起来，为一种无论从健全的道德准则还是国家民意角度来看都应受到谴责的状况提供了溢价。

[ˌmɪsɪdʒə'neɪʃn] [ɪz] ['kɑːntreri] [tuː; tə] [ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] .

Miscegenation	is	contrary	to	the	law	of	nature	.
混血	是	相反	到	这	法律	的	自然	.

种族通婚违背自然规律。

['telɪgræm] .

TELEGRAM	.
电报	.

电报。

['bɔːstən; 'bɑːstən] , [mæs] . , ['ɔkt] . - , - .

Boston	,	Mass	.	,	Oct	.	16	,	1895	.
波士顿	,	大量的	.	,	十月	.	-	,	-	.

马萨诸塞州波士顿，1895 年 10 月 16 日。

[tuː; tə] [ðə; ði] [ɑːn] . ['rɑːbərt] [smɔːlz] , [kə'lʌmbiə] , [es] . [siː] :

To	the	Hon	.	Robert	Smalls	,	Columbia	,	S	.	C	:
到	这	尊敬的	.	罗伯特	小号	,	哥伦比亚	,	S	.	C	:

致南卡罗来纳州哥伦比亚市罗伯特·斯莫尔斯阁下：

[dɪr] [sɜːr] : [ə; eɪ] ['bɑːdi] [ʌv; əv] ['klɜːdʒiːmɪn, 'klɜːdʒiːˌmɛn] [ænd; ənd] ['leɪmən] [ɪn] [kən'venʃ(ə)n] [ə'sembld] [ɪn]

Dear	Sir	:	A	body	of	clergymen	and	laymen	in	Convention	assembled	in
亲爱的	先生	:	一个	身体	的	神职人员	和	外行	在	习俗	组装	在

[ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] ['bɔːstən; 'bɑːstən] , [mæs] . ,

the	City	of	Boston	,	Mass	.	,
这	城市	的	波士顿	,	大量的	.	,

尊敬的先生：一群神职人员和平信徒在马萨诸塞州波士顿市举行了会议，

[kən'grætʃəleɪt] [juː; jʊ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [stænd] [juː; jʊ] [tʊk] [fɔːr; fər] ['vɜːrtʃuː] [ænd; ənd] ['tʃæstəti] [ɪn] [ðə; ði]

congratulate	you	for	the	stand	you	took	for	virtue	and	chastity	in	the
祝贺	你	为了	这	站立	你	采取	为了	美德	和	贞洁	在	这

[ˌkɑːnstɪ'tuːʃənl] [kən'venʃ(ə)n] [ʌv; əv] [saʊθ] [ˌkærə'lainə] ,

Constitutional	Convention	of	South	Carolina	,
宪法	习俗	的	南	卡罗莱纳	,

祝贺您在南卡罗来纳州制宪会议上捍卫美德和贞洁的立场。

[ɑːn] ['ɔkt] . 2d , ['kɜːrənt] .

on	Oct	.	2d	,	current	.
在	十月	.	2d	,	当前的	.

截至10月2日。

[ðə; ði] ['krɪstʃən] [tʃɜːrtʃɪz] [ɑːr; ər] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] [ɪn] [ðə; ði] ['strʌg(ə)l] , [ɪn'diːd] ,

The	Christian	Churches	are	with	you	in	the	struggle	,	indeed	,
这	基督教	教堂	是	和	你	在	这	斗争	,	的确	,

基督教教会确实与你们同在，共同奋斗。

[ðə; ði] ['sɪvəlaɪzd] [wɜːrld] [ɪn'dɔːrsɪz] [ðə; ði] ['sentɪmənt] [ɪk'sprest] [baɪ] [juː; jʊ] .

the	civilized	world	indorses	the	sentiment	expressed	by	you	.
这	文明	世界	认可	这	情绪	表达	经过	你	.

文明世界赞同你所表达的观点。

[meɪ] [gɑːd] [seɪv] [ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] [saʊθ] [ˌkærə'lainə][frʌm; frəm][ɪts]['bɑːrbərɪzəm] .

May	God	save	the	State	of	South	Carolina	from	its	barbarism	.
可能	上帝	节省	这	状态	的	南	卡罗莱纳	从	它是	野蛮	.

愿上帝拯救南卡罗来纳州，使其免遭野蛮蹂躏。

([saɪnd]) [rev] . ['wɪljəm, 'dʌbəjuː'ɛm][eɪtʃ] . [skɔt] .

(	Signed	)	Rev	.	WM	H	.	SCOTT	.
(	签名	)	牧师	.	西摩	H	.	斯科特	.

（签名）WM H. SCOTT 牧师。

['klɪfərd] [eɪtʃ] . ['plʌmər] , [sek] .

CLIFFORD	H	.	PLUMMER	,	Sec	.
克利福德	H	.	水管工	,	秒	.

克利福德·H·普拉默，秘书

[piː] . [el] . ['pɛmbɜ˞tən] . [-]

P	.	L	.	PEMBERTON	.	[	24	]
P	.	L	.	彭伯顿	.	[	-	]

PL PEMBERTON.[24]

['letərz] [ʌv; əv] [kənˌgrætʃə'leɪʃ(ə)n] .

LETTERS	OF	CONGRATULATION	.
信件	的	恭喜	.

祝贺信。

- [nɔːrθ] 29th [striːt]

2121	North	29th	Street
-	北	29th	街道

北29街2121号

[ˌfɪlə'delfɪr] , [ɑːk'toʊbər] - , - . }

Philadelphia	,	October	30	,	1895	.	}
费城	,	十月	-	,	-	.	}

费城，1895年10月30日。

[dʒen] . ['rɑːbərt] [smɔːlz] , [kə'lʌmbiə] , [es] . [siː] . :

Gen	.	Robert	Smalls	,	Columbia	,	S	.	C	.	:
Gen	.	罗伯特	小号	,	哥伦比亚	,	S	.	C	.	:

罗伯特·斯莫尔斯将军，南卡罗来纳州哥伦比亚市：

[maɪ] [dɪr] ['dʒen(ə)rəl] — [aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] [dɪ'zaɪərəs][ʌv; əv][prəʊ'kjʊərɪŋ][ə; eɪ]['kɑːpi][ʌv; əv] [iːtʃ] [wʌn][ʌv; əv]

My	Dear	General	—	I	am	very	desirous	of	procuring	a	copy	of	each	one	of
我的	亲爱的	一般的	—	我	是	非常	渴望	的	采购	一个	复制	的	每个	一	的

[ðə; ði] ['spiːtʃɪz] [dɪ'lɪvərd] [ɪn][jʊr; jər] [kən'venʃ(ə)n] [æt; ət] [kə'lʌmbiə] [ɑːn][ðə; ði] ['sʌfrɪdʒ] ['kwestʃən] .

the	speeches	delivered	in	your	Convention	at	Columbia	on	the	suffrage	question	.
这	演讲	发表	在	你的	习俗	在	哥伦比亚	在	这	选举权	问题	.

亲爱的将军——我非常希望获得您在哥伦比亚会议上就妇女选举权问题发表的每一篇演讲的副本。

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] [wɪ'ðɪn] ['iːzi] [riːtʃ] ['eni] [ɔːr][ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪn] [prɪnt] ,

If	you	have	within	easy	reach	any	or	all	of	them	in	print	,
如果	你	有	之内	简单的	抵达	任何	或者	全部	的	他们	在	打印	,

如果您手边有这些资料的印刷版，或者其中任何一本或全部都可直接查阅，

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [ɪ'stiːm] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ]['feɪvər] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] ['kaɪndli]['fɔːrwərd][tuː; tə][ˌem 'iː] [hɪr] [sʌtʃ]

I	shall	esteem	it	as	a	favor	if	you	will	kindly	forward	to	me	here	such
我	将	尊重	它	作为	一个	偏爱	如果	你	将要	亲切地	向前	到	我	这里	这样的

[ʌv; əv][ðem; ðəm][æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] ['redɪli] [sper] .

of	them	as	you	can	readily	spare	.
的	他们	作为	你	能	容易	空闲的	.

如果您能慷慨地将您方便提供的资料转发给我，我将不胜感激。

[ænd; ənd][let][ˌem ˈiː][seɪ][tuː; tə][juː; jʊ] , [maɪ] [dɪr] ['dʒen(ə)rəl] , [wʌt] [hæz; həz] , [aɪ] [prɪ'zuːm] ,

And	let	me	say	to	you	,	my	dear	General	,	what	has	,	I	presume	,
和	让	我	说	到	你	,	我的	亲爱的	一般的	,	什么	有	,	我	怙	,

让我问问您，我亲爱的将军，我想，您究竟有什么问题?

[bɪn] [sed] [tuː; tə][juː; jʊ] [ɔːl'redi] , [ðæt] [ðə; ði]['dɪgnəti] ,

been	said	to	you	already	,	that	the	dignity	,
到过	说	到	你	已经	,	那	这	尊严	,

我已经跟你说过，那就是尊严，

['kɜːrɪdʒ] [ænd; ənd]['sɪgnəl][ə'bɪlətɪ][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [juː; jʊ][ænd; ənd][jʊr; jər] [rɪ'pʌblɪkən] ['kɑːliːgz]

courage	and	signal	ability	with	which	you	and	your	Republican	colleagues
勇气	和	信号	能力	和	哪个	你	和	你的	共和党人	同事

[æt; ət] [kə'lʌmbiə] ,

at	Columbia	,
在	哥伦比亚	,

你和你在哥伦比亚大学的共和党同僚所展现出的勇气和卓越的表达能力，

[hæv; həv] [ə'sɜːrtɪd] [ænd; ənd] [meɪn'teɪnd] ['mænhʊd] [raɪts] [ænd; ənd][ðə; ði][dʒʌst][kleɪmz][ʌv; əv][ɔːl]

have	asserted	and	maintained	manhood	rights	and	the	just	claims	of	all
有	断言	和	维持	男子气概	权利	和	这	只是	索赔	的	全部

['sɪtəznz] [tuː; tə] [fer] [pleɪ] ['ʌndər][ðə; ði] [su'priːm] [lɔː] [ʌv; əv][ðə; ði][lænd][æz; əz] [wel] [æz; əz]['ʌndər]

citizens	to	fair	play	under	the	supreme	law	of	the	land	as	well	as	under
公民	到	公平的	玩	在下面	这	最高	法律	的	这	土地	作为	出色地	作为	在下面

[ðə; ði] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [taɪmz] ,

the	civilization	of	our	times	,
这	文明	的	我们的	时代	,

我们主张并维护了男子汉的权利，以及所有公民在国家最高法律和我们这个时代文明下享有的公平竞争的正当权利。

[hæv; həv] [tʌtʃt] [ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [nɔːrθ] [ænd; ənd] [kɔːld] [fɔːrθ] [ɪts]['soʊbərɪst]

have	touched	the	heart	of	the	great	North	and	called	forth	its	soberest
有	感动	这	心	的	这	伟大的	北	和	称为	前进	它是	最清醒

[ə'pruːv(ə)l][ænd; ənd][ɪts] [haɪ] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] .

approval	and	its	high	admiration	.
赞同	和	它是	高的	钦佩	.

触动了北方人民的心，赢得了他们最真挚的赞许和高度的钦佩。

[ɪn'diːd] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][felt] [hɪr] [ðæt] , [ɪn][jʊr; jər] ['steɪtmənts] , [jʊr; jər]['ɑːrgjuːmənts][ænd; ənd] ['wɔːnɪŋz] ,

Indeed	,	it	is	felt	here	that	,	in	your	statements	,	your	arguments	and	warnings	,
的确	,	它	是	毛毡	这里	那	,	在	你的	声明	,	你的	论点	和	警告	,

事实上，在这里，人们感受到，在你的声明、论点和警告中，

[juː; jʊ][hæv; həv] ['kʌvərd] [ðə; ði] [hoʊl] [keɪs] [ænd; ənd] [dʌn] ['læstɪŋ] ['ɑːnər] [tuː; tə][ðə; ði]['niːgroʊ] [reɪs]

you	have	covered	the	whole	case	and	done	lasting	honor	to	the	Negro	race
你	有	涵盖	这	所有的	案件	和	完毕	持久	荣誉	到	这	黑人	种族

[ænd; ənd][tuː; tə] [ə'merɪkən] ['peɪtrɪətɪzəm] .

and	to	American	patriotism	.
和	到	美国人	爱国主义	.

你报道了整个案件，为黑人种族和美国爱国主义赢得了永恒的荣誉。

[ɔːl] [heɪl][tuː; tə][juː; jʊ][ænd; ənd][jʊr; jər]['noʊb(ə)l][bænd][ʌv; əv]['spɑːrtənz][æt; ət] [kə'lʌmbiə] !

All	hail	to	you	and	your	noble	band	of	Spartans	at	Columbia	!
全部	冰雹	到	你	和	你的	高贵	乐队	的	斯巴达人	在	哥伦比亚	!

向您和您在哥伦比亚大学的斯巴达勇士们致敬!

[jɔːrz] ['veri] [sɪn'sɪrli] ,

Yours	very	sincerely	,
此致	非常	真挚地	,

此致敬礼，

[iː] . [siː] . [bɑːsɪt] .
E . C . BOSSETT .
E . C . 博塞特 .

EC 博塞特。

['nuːˌbɛri] , ['ɔkt] . - , - .
Newberry , Oct . 28 , 1895 .
纽伯里 , 十月 . - , - .

纽伯里，1895年10月28日。

[ɑːn] .
Hon .
尊敬的 .

尊敬的

['rɑːbərt] [smɔːlz] :
Robert Smalls :
罗伯特 小号 :

罗伯特·斯莫尔斯：

[dɪr] [sɜːr] : [aɪ] [teɪk] [ðə; ði] ['lɪbərti] [ʌv; əv] [ɪk'spresɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ][ænd; ənd] [θruː] [juː; jʊ][tuː; tə]
Dear Sir : I take the liberty of expressing to you and through you to
亲爱的 先生 : 我 拿 这 自由 的 表达 到 你 和 通过 你 到
[jʊr; jər] ['kɑːliːgz] ,
your colleagues ,
你的 同事 ,

尊敬的先生：我冒昧地向您转达，并通过您转达给您的同事们，

['mesərz] . ['mɪlər] ,
Messrs . Miller ,
先生们 . 磨坊主 ,

米勒先生们，

['wɪg] [ænd; ənd] ['wɪpər] [maɪ] ['veri] [greɪt] [ˌgrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ə'pruːv(ə)l][ʌv; əv][jʊr; jər][ænd; ənd]
Wigg and Whipper my very great gratification and approval of your and
威格 和 鞭子 我的 非常 伟大的 满足感 和 赞同 的 你的 和
[ðer; ðər] ['veri] ['eɪb(ə)l][ænd; ənd] ['eləkwənt] [ə'dresiz] [ɪn] [bɪ'hæf] [ʌv; əv] [saʊnd] [rɪ'pʌblɪkən] ['prɪnsəp(ə)lz] ,
their very able and eloquent addresses in behalf of sound Republican principles ,
他们的 非常 有能力的 和 雄辩 地址 在 代表 的 声音 共和党人 原则 ,

Wigg 和 Whipper，我对你们两位代表共和党健全原则所发表的精彩演讲表示非常满意和赞赏。

[ʌv; əv]['dʒʌstɪs] [tɔːrdz] [ɔːl] ['klæsɪz] , [ænd; ənd][ʌv; əv] [-]
of justice towards all classes , and of [25]
的 正义 向 全部 课程 , 和 的 [-]

对所有阶级的公正，以及[25]

[fer] [ænd; ənd] ['ɑːnɪst] [ɪ'lɛkʃənz] .
fair and honest elections .
公平的 和 诚实的 选举 .

公平公正的选举。

[juː; jʊ][ɔːl][dɪd]['kredɪt][tuː; tə][jʊr; jər] [reɪs] , [tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪkən] ['pɑːrti] ,
You all did credit to your race , to the Republican party ,
你 全部 做过 信用 到 你的 种族 , 到 这 共和党人 派对 ,

你们都为你们的种族、为共和党赢得了荣誉。

[ænd; ənd][æz; əz][aɪ][hoʊp][ænd; ənd] [bɪ'liːv] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv]['dʒʌstɪs] ,
and as I hope and believe to the cause of justice ,
和 作为 我 希望 和 相信 到 这 原因 的 正义 ,

而我，出于对正义事业的希望和信念，

[fɔːr; fər][aɪ][hæv; həv][noʊ] [daʊt] [jʊr; jər] ['efərts] [wɪl] [hæv; həv] [greɪt] ['ɪnfluəns] [ˌaʊt'saɪd][ðə; ði] [steɪt] .

for	I	have	no	doubt	your	efforts	will	have	great	influence	outside	the	State	.
为了	我	有	不	怀疑	你的	努力	将要	有	伟大的	影响	外部	这	状态	.

因为我毫不怀疑，你们的努力将在州外产生巨大的影响。

[ðə; ði][prɑːmpt]['voʊtɪŋ] [daʊn] [ʌv; əv] ['evriθɪŋ] [prə'poʊzd] , [haʊ'evər] [fer] [ænd; ənd] ['mɑːdərət] ,

The	prompt	voting	down	of	everything	proposed	,	however	fair	and	moderate	,
这	迅速的	表决	向下	的	一切	建议的	,	然而	公平的	和	缓和	,

[lʊkt] ['veri] [mʌtʃ] [laɪk] [prɪ] - [kən'sɜːrtɪd] ['ækʃ(ə)n] ,

looked	very	much	like	pre	-	concerted	action	,
看起来	非常	很多	喜欢	预	-	协同	行动	,

所有提案，无论多么公平和温和，都被迅速否决，这看起来很像是事先策划好的行动。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][nɑːt] ['kredɪtəbl] [tuː; tə][ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n] , ['iːðər] [kən'sɝːvətɪvz] [ɔːr] " [rɪ'fɔːməz]

and	was	not	creditable	to	the	Convention	,	either	Conservatives	or	"	Reformers
和	曾是	不是	可信赖的	到	这	习俗	,	任何一个	保守派	或者	"	改革者

.

:

.

这对于制宪会议而言，无论是保守派还是"改革派"，都是不光彩的。

" [bʌt; bət][aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] , [kiːp] [ʌp][ðə; ði] [faɪt] [æt; ət] ['evri] [pɔɪnt] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][laɪn] .

"	But	I	should	say	,	keep	up	the	fight	at	every	point	along	the	line	.
"	但	我	应该	说	,	保持	向上	这	斗争	在	每一个	观点	沿着	这	线	.

但我想说的是，要始终坚持战斗到底。

[prə'poʊz] [ə'mendmənts] [tuː; tə] ['evri] [əb'dʒekʃənəbl] ['sekʃ(ə)n] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['voʊtɪd] [daʊn] .

Propose	amendments	to	every	objectionable	section	,	even	if	they	are	voted	down	.
提出	修正案	到	每一个	令人反感的	部分	,	甚至	如果	他们	是	投票	向下	.

即使被否决，也要对每一个有争议的条款提出修改意见。

['veri] [rɪ'spektfəli] ,

Very	Respectfully	,
非常	尊敬	,

非常尊敬的，

[biː] . [oʊ] . ['dʌŋkən] .

B	.	O	.	DUNCAN	.
B	.	哦	.	邓肯	.

博·邓肯。

[ə'dɛlfi] [hoʊ'tel] ,

Adelphi	Hotel	,
阿德尔菲	酒店	,

阿德尔菲酒店

['livəpuːl] , ['ɔkt] . [sɪks] , - . }

Liverpool	,	Oct	.	6	,	1895	.	}
利物浦	,	十月	.	6	,	-	.	}

利物浦，1895年10月6日。

['mɪstər] . ['rɑːbərt] [smɔːlz] , ['boʊfərt] , [es] . [siː] . :

Mr	.	Robert	Smalls	,	Beaufort	,	S	.	C	.	:
先生	.	罗伯特	小号	,	博福特	,	S	.	C	.	:

罗伯特·斯莫尔斯先生，南卡罗来纳州博福特市：

[dɪr] [sɜːr] — [wiː; wi][hæv; həv] [riːd] ['oʊvər] [hɪr] [ðə; ði] [ˌtelɪ'græfɪk] [rɪ'pɔːrt] [ə'baʊt][ðə; ði] [ˌmetə'fɔːrɪk(ə)l]

Dear	Sir	—	We	have	read	over	here	the	telegraphic	report	about	the	metaphorical
亲爱的	先生	—	我们	有	读	超过	这里	这	电报	报告	关于	这	比喻性的

[bɑːm] [juː; jʊ] [θruː] ['ɪntuː][ðə; ði] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃənl] [kən'venʃ(ə)n] ,

bomb	you	threw	into	the	Constitutional	Convention	,
炸弹	你	扔	进入	这	宪法	习俗	,

尊敬的先生——我们已经读到了关于您在制宪会议上投下的那颗"隐喻炸弹"的电报报道，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gretɪst] [gliː] .

with	the	greatest	glee	.
和	这	最	高兴	.

欣喜若狂。

[bʌt; bət][nɑːt]['oʊnli][wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði][best][sɔːrt][ʌv; əv][fjuːz] — [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['loʊdɪd] , [tuː] ,

But	not	only	was	it	the	best	sort	of	fuse	—	it	was	loaded	,	too	,
但	不是	仅有的	曾是	它	这	最好的	种类	的	保险丝	—	它	曾是	已加载	,	也	,

但这不仅是最好的保险丝——而且它还装满了炸药。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][moʊst][ɪk'sploʊsɪv] [truːθ] , ([ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] ['skætərd] [ðə; ði] ['leɪdiz] .)

with	the	most	explosive	truth	,	(	it	seems	to	have	scattered	the	ladies	.	)
和	这	最多	爆炸物	真相	,	(	它	似乎	到	有	疏散	这	女士们	.	)

带着最劲爆的真相（似乎吓坏了女士们）。

[sʌtʃ] [dʒoʊks][æz; əz] [jɔːrz] [meɪk] [æn; ən] ['entrəns] [fɔːr; fər][ðə; ði] [truːθ] [wen] [koʊld]['lɑːdʒɪk] [slaɪdz]

Such	jokes	as	yours	make	an	entrance	for	the	truth	when	cold	logic	slides
这样的	笑话	作为	你的	制作	一个	入口	为了	这	真相	什么时候	寒冷的	逻辑	幻灯片

[ɔːf] [laɪk]['wɔːtər][frʌm; frəm][ə; eɪ] ['dʌks] [bæk] .

off	like	water	from	a	duck's	back	.
离开	喜欢	水	从	一个	鸭子的	后退	.

当冷酷的逻辑像水从鸭背上滑落一样无济于事时，像你这样的玩笑就成了真相的引子。

[dʒen] . [ben] ['bʌtlɚz] [freɪz] [ə'baʊt][ðə; ði]['kɑːntrəbænd][ʌv; əv][wɔːr] [kən'vɜːrtɪd] [mɔːr] ['deməkræts]

Gen	.	Ben	Butler's	phrase	about	the	contraband	of	war	converted	more	Democrats
Gen	.	本	管家	短语	关于	这	违禁品	的	战争	转换	更多的	民主党人

[ðæn; ðən] ['suːɝdz] [greɪt] ['spiːtʃɪz] .

than	Seward's	great	speeches	.
比	西沃德的	伟大的	演讲	.

本·巴特勒将军关于战争违禁品的言论比西沃德的伟大演讲更能改变民主党人的看法。

[ænd; ənd][soʊ][aɪ] [daʊt] [nɑːt][jʊr; jər] “ ['lɪt(ə)l][dʒoʊk] ” [wɪl] [duː] [mɔːr] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [skeɪlz] [drɑːp]

And	so	I	doubt	not	your	“	little	joke	”	will	do	more	to	make	the	scales	drop
和	所以	我	怀疑	不是	你的	“	小的	开玩笑	”	将要	做	更多的	到	制作	这	秤	降低

[frʌm; frəm] ['piːpəlz] [aɪz] [ðæn; ðən]['iːv(ə)n] ['dʌgləs] - ['ædmərəb(ə)l][trækt] “ [waɪ] [ɪz][ðə; ði]['niːgroʊ]

from	people's	eyes	than	even	Douglass	'	admirable	tract	“	Why	is	the	Negro
从	人们的	眼睛	比	甚至	道格拉斯	-	令人钦佩的	通道	“	为什么	是	这	黑人

[lɪn(t)ʃ] ;

Lynched	;
被私刑处死	;

因此，我毫不怀疑，你的“小玩笑”比道格拉斯令人钦佩的小册子《为什么黑人会被私刑处死》更能让人幡然醒悟。

” ([ʌv; əv] [ðɪs] [aɪ] [wɪl] [traɪ][tuː; tə][send][juː; jʊ][ə; eɪ]['kɑːpi] .)

”	(	Of	this	I	will	try	to	send	you	a	copy	.	)
”	(	的	这	我	将要	尝试	到	发送	你	一个	复制	.	)

（我会尽量寄一份副本给你。）

['bʌtlɚz] “ ['kɑːntrəbænd] ” [prɪ'perd] [ðə; ði] [wei] [fɔːr; fər] ['lɪŋkənz] [ɪˌmænsə'peɪʃ(ə)n][ˌprɑːklə'meɪʃ(ə)n] .

Butler's	“	Contraband	”	prepared	the	way	for	Lincoln's	Emancipation	Proclamation	.
管家	“	违禁品	”	准备	这	方式	为了	林肯的	解放	公告	.

巴特勒的《违禁品》为林肯的《解放奴隶宣言》铺平了道路。

[jʊr; jər][ˌrezə'luːʃ(ə)n] , [soʊ]['æptli] [taɪmd] , [aɪ][rɪ'gɑːrd][æz; əz][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [ɪ'mens] [θɪŋz] [ðæt]

Your	resolution	,	so	aptly	timed	,	I	regard	as	one	of	those	immense	things	that
你的	解决	,	所以	恰当地	定时	,	我	看待	作为	一	的	那些	巨大	事物	那

['ɪnfluəns] ['destəni] .

influence	destiny	.
影响	命运	.

你的决心来得正是时候，我认为这是影响命运的重大事件之一。

[aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] [haʊ] [mʌtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['rɪt(ə)n] [ə'baʊt][ɪn][ðə; ði]['pepərz] ,

I	do	not	know	how	much	it	will	be	written	about	in	the	papers	,
我	做	不是	知道	如何	很多	它	将要	是	书面	关于	在	这	文件	,

我不知道报纸上会报道多少这件事。

[bʌt; bət][aɪ] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli]['sekənd][ɪn][ðə; ði] [-]

but	I	believe	it	is	only	second	in	the	[	26	]
但	我	相信	它	是	仅有的	第二	在	这	[	-	]

但我相信它在[26]中仅排名第二。

[ɪm'pɔːrt(ə)ns][ʌv; əv][ɪts] ['ɪnfluəns] [tuː; tə]['ʌŋk(ə)l]['tɑːmz]['kæbɪn] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ɪts] [ˌɑːpər'tuːnnɪs]

importance	of	its	influence	to	Uncle	Tom's	Cabin	,	because	of	its	opportuneness
重要性	的	它是	影响	到	叔叔	汤姆的	舱	,	因为	的	它是	机会

.

:

.

由于其时机恰当，它对《汤姆叔叔的小屋》产生了重要影响。

[noʊ] [ə'keɪʒn] [kʊd; kəd][hæv; həv] [ə'kɜːrd] — [nʌn] [kæn; kən][ə'gen] [ə'kɜːr] — [wen] [ðæt] [truːθ]

No	occasion	could	have	occurred	—	none	can	again	occur	—	when	that	truth
不	场合	可以	有	发生	—	没有任何	能	再次	发生	—	什么时候	那	真相

[ræpt] [ʌp][ɪn][ðə; ði][wɜːrdz][ʌv; əv][jʊr; jər] [ə'mendmənt] [kʊd; kəd][hæv; həv] [riːtʃt] [hoʊm][tuː; tə]

wrapped	up	in	the	words	of	your	amendment	could	have	reached	home	to
包装	向上	在	这	字	的	你的	修正案	可以	有	达到	家	到

[ðə; ði] [ə'merɪkən] ['piːp(ə)l] — [kʊd; kəd][hæv; həv] ['penətreɪtɪd] [ðə; ði] ['hɑːrnɪs] [ænd; ənd]['ɑːrmər][ʌv; əv]

the	American	people	—	could	have	penetrated	the	harness	and	armor	of
这	美国人	人们	—	可以	有	渗透	这	马具	和	盔甲	的

[ðə; ði] [leɪt] ['reb(ə)l; rɪ'bel]['mæstər] .

the	late	Rebel	master	.
这	晚的	反叛	掌握	.

没有任何机会——也绝不会再有机会——让你的修正案中所蕴含的真理能够传达给美国人民——能够穿透已故叛军首领的盔甲和束缚。

[mɔːr] [ðæn; ðən] [ðæt] ,

More	than	that	,
更多的	比	那	,

不仅如此，

[juː; jʊ][hæv; həv] [prɪ'perd] [ðə; ði] [wei] [fɔːr; fər][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['gretɪst] [bʊks] [ɑːn][ðə; ði] [rɪ'leɪʃnz]

you	have	prepared	the	way	for	one	of	the	greatest	books	on	the	relations
你	有	准备	这	方式	为了	一	的	这	最	图书	在	这	关系

[ʌv; əv][ðə; ði]['niːgroʊ][ænd; ənd][ðə; ði][muˈlɑːtoʊ][tuː; tə][ðə; ði] [waɪt] [reɪs] .

of	the	Negro	and	the	mulatto	to	the	white	race	.
的	这	黑人	和	这	混血儿	到	这	白色的	种族	.

你为一部关于黑人和混血儿与白人种族关系的伟大著作铺平了道路。

[aɪ] [spiːk] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ʌv; əv]['mɪstər] . ['kiːpərz] [bʊk] , “ ['maɪndən] ['ɑːmiz] .

I	speak	,	of	course	,	of	Mr	.	Keeper's	book	,	“	Minden	Armies	.
我	说话	,	的	课程	,	的	先生	.	守门员	书	,	“	明登	军队	.

我当然指的是 Keeper 先生的著作《明登军队》。

” [æt; ət][wʌns][ɑːn] ['riːdɪŋ] [jʊr; jər]['ækʃ(ə)n][ænd; ənd][ɪts] [rɪ'zʌlt] [ɪn][ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n] , [aɪ] [roʊt]

”	At	once	on	reading	your	action	and	its	result	in	the	Convention	,	I	wrote
”	在	一次	在	阅读	你的	行动	和	它是	结果	在	这	习俗	,	我	写道

[æn; ən]['ɑːrtɪk(ə)l] ,

an	article	,
一个	文章	,

“我一读到你们的行动及其在公约中的结果，就立即写了一篇文章，

[ɪn'tendɪd] [tu:; tə][bi:; bi] [laɪt] [ænd; ənd] [ə'træktɪv] , [ænd; ənd] [tʊk] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt]

intended	**to**	**be**	**light**	**and**	**attractive**	**,**	**and**	**took**	**it**	**to**	**one**	**of**	**the**	**great**
故意的	到	是	光	和	吸引人的	,	和	采取	它	到	一	的	这	伟大的

['lʌndən] ['deɪliz] ,

London	**dailies**	**,**
伦敦	每日新闻	,

目的是为了轻松吸引人，于是他把稿件拿去给伦敦一家著名的日报社看。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [rɪ'tɜ:rnd] [æz; əz][ðə; ði]['sʌbdʒekt][wʌz; wəz]['hɑ:rdli][ʌv; əv] [ɪ'nʌf] ['kɑ:nsɪkwens]

but	**it**	**was**	**returned**	**as**	**the**	**subject**	**was**	**hardly**	**of**	**enough**	**consequence**
但	它	曾是	返回	作为	这	主题	曾是	几乎	的	足够的	结果

[tu:; tə][ðer; ðər] [kən'stɪtʃuənsi] ,

to	**their**	**constituency**	**,**
到	他们的	选区	,

但由于该议题对他们的选民来说无关紧要，所以被退回了。

[ðer; ðər] ['kɑ:ləmz] ['bi:ɪŋ] [soʊ] ['kraʊdɪd] .

their	**columns**	**being**	**so**	**crowded**	**.**
他们的	列	存在	所以	挤	.

他们的栏目太拥挤了。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['veri] [glæd][tu:; tə][hæv; həv][ðə; ði][best] [rɪ'pɔ:rt][ʌv; əv] [ðæt] ['mi:tɪŋ] [ðæt] [ɪz]

I	**should**	**be**	**very**	**glad**	**to**	**have**	**the**	**best**	**report**	**of**	**that**	**meeting**	**that**	**is**
我	应该	是	非常	高兴的	到	有	这	最好的	报告	的	那	会议	那	是

['pʌblɪʃt] ,

published	**,**
已发布	,

如果那次会议的最佳报告能够发表，我将非常高兴。

[æz; əz][aɪ][wɑ:nt][tu:; tə] [si:] [ðə; ði]['di:teɪlz][ɪn] [fʊl] .

as	**I**	**want**	**to**	**see**	**the**	**details**	**in**	**full**	**.**
作为	我	想	到	看	这	细节	在	满的	.

因为我想了解全部细节。

[ə'dres] [ˌem 'i:] .

Address	**me**	**.**
地址	我	.

请你回答我。

[jɔ:rz] ['tru:li] ,

Yours	**truly**	**,**
此致	真的	,

敬上，

['hɔ:rəs] [dʒeɪ] . [smɪθ] ,

HORACE	**J**	**.**	**SMITH**	**,**
贺拉斯	J	.	史密斯	,

霍勒斯·J·史密斯

- ['groʊvnər] [roʊd] , ['lʌndən] [es] . ['dʌblju:] .

44	**Grosvenor**	**Road**	**,**	**London**	**S**	**.**	**W**	**.**
-	格罗夫纳	路	,	伦敦	S	.	W	.

伦敦西南区格罗夫纳路44号

['speʃ(ə)l][tu:; tə][ðə; ði][wɜ:rld] .

Special	**to**	**the**	**World**	**.**
特别的	到	这	世界	.

特别献给全世界。

[kə'lʌmbiə] , [es] . [siː] . , [sept] . - — [faɪv] [ʌv; əv][ðə; ði][sɪks]['niːgroʊ] ['deligits] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ]

Columbia	,	S	.	C	. ,	Sept	.	30	—	Five	of	the	six	Negro	delegates	to	the	South
哥伦比亚	,	S	.	C	. ,	九月	.	-	—	五	的	这	六	黑人	代表们	到	这	南

[,kærə'lainə] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃənl] [kən'venʃ(ə)n] ,

Carolina	Constitutional	Convention	,
卡罗莱纳	宪法	习俗	,

南卡罗来纳州哥伦比亚市，9月30日——参加南卡罗来纳州制宪会议的六名黑人代表中有五名，

[wɪtʃ] [prə'pəuziz][tuː; tə] [dɪs'fræntʃaɪz] [ðə; ði] [blæks] , [hæv; həv][dʒɔɪnd][ɪn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ə'dres]

which	proposes	to	disfranchise	the	blacks	,	have	joined	in	the	following	address
哪个	提议	到	剥夺选举权	这	黑人	,	有	加入	在	这	下列的	地址

[tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] ,

to	the	North	,
到	这	北	,

那些提议剥夺黑人选举权的人，已在以下致北方的讲话中加入了这一行列：

[θruː] [ðə; ði][wɜːrld] :

through	The	World	:
通过	这	世界	:

穿越世界：

[tuː; tə][ðə; ði]['edɪtər][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] :

To	the	Editor	of	the	World	:
到	这	编辑	的	这	世界	:

致《世界报》编辑：

[ðə; ði]['sev(ə)nθ] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃənl] [kən'venʃ(ə)n] [kɔːld] [ɪn] [saʊθ] [,kærə'lainə][ɪz][ɪn] ['seʃ(ə)n] .

The	Seventh	Constitutional	Convention	called	in	South	Carolina	is	in	session	.
这	第七	宪法	习俗	称为	在	南	卡罗莱纳	是	在	会议	.

在南卡罗来纳州召开的第七届制宪会议正在举行。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [kɔːld] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] ['diːlɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['niːgroʊ]['prɑːbləm] .

It	has	been	called	for	the	purpose	of	dealing	with	the	Negro	problem	.
它	有	到过	称为	为了	这	目的	的	处理	和	这	黑人	问题	.

召开此次会议的目的是为了解决黑人问题。

[ðoʊz] [huː] [hæv; həv]['ædvəkeɪt；-ət][ɪts] [ə'semblɪŋ] [hæv; həv] [bɪn] [ɪk'splɪsɪt][ɪn][ðer; ðər] [ˌdeklə'reɪʃn]

Those	who	have	advocated	its	assembling	have	been	explicit	in	their	declaration
那些	WHO	有	倡导者	它是	组装	有	到过	显式	在	他们的	宣言

[ʌv; əv][ðə; ði]['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz][tuː; tə][biː; bi] [ə'kɑːmplɪʃt] — [ðə; ði] [ˌdɪsfræn'tʃɪzmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]

of	the	purposes	to	be	accomplished	—	the	disfranchisement	of	the
的	这	目的	到	是	完成	—	这	剥夺选举权	的	这

['niːgroʊ][ænd; ənd][ðə; ði] [ɪˌlɪmɪ'neɪʃn] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][ɪn'taɪərli] ,

Negro	and	the	elimination	of	him	entirely	,
黑人	和	这	消除	的	他	完全	,

那些主张召开此次会议的人已经明确宣布了他们要达到的目的——剥夺黑人的选举权并彻底消灭黑人。

[nɑːt][frʌm; frəm][ə; eɪ][pɑːrˌtɪsɪ'peɪʃ(ə)n][ɪn] [ɪ'lɛkʃənz] , [fɔːr; fər][hiː; hi][hæz; həz][nɑːt] [sɪns] - [hæd; həd]

not	from	a	participation	in	elections	,	for	he	has	not	since	1886	had
不是	从	一个	参与	在	选举	,	为了	他	有	不是	自从	-	有

['eni] [-]

any	[	27	]
任何	[	-	]

并非因为他参与了选举，因为他自 1886 年以来就没有参与过选举[27]

[ʃoʊ] [æt; ət][ɔːl][ɪn]['eni][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'lɛkʃənz] [held][ɪn][ðə; ði] [steɪt] ,

show	at	all	in	any	of	the	elections	held	in	the	State	,
展示	在	全部	在	任何	的	这	选举	握住	在	这	状态	,

在该州举行的任何选举中都没有露面。

[bʌt; bət][ʌv; əv][ðə; ði][ˌpɑːsə'bɪlətɪ][ʌv; əv][ðə; ði]['niːgroʊ][ˌju'naitiŋ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kən'sɜːrvətɪv]

but	of	the	possibility	of	the	Negro	uniting	with	the	conservative
但	的	这	可能性	的	这	黑人	联合	和	这	保守的

[ˌdemə'krætɪk]['fækʃ(ə)n][ænd; ənd] [ðʌs] [aʊst][frʌm; frəm] [pleɪs] [ænd; ənd] ['paʊər] [ðoʊz] [naʊ] [ɪn][kən'troʊl]

Democratic	faction	and	thus	oust	from	place	and	power	those	now	in	control
民主	派	和	因此	驱逐	从	地方	和	力量	那些	现在	在	控制

[ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] .

of	the	Government	.
的	这	政府	.

但黑人有可能与保守的民主党派联合起来，从而将现在控制政府的人赶下台，夺取政权。

[ðə; ði] [tʃiːf] ['ɑːbstək(ə)l][ɪn][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [ə'kɑːmplɪʃɪŋ] [wʌt] [ɪz] [dɪ'zaɪrd] [ɪz][ðə; ði] [ˌfɔːr'tiːnθ]

The	chief	obstacle	in	the	way	of	accomplishing	what	is	desired	is	the	Fourteenth
这	首席	障碍	在	这	方式	的	完成	什么	是	想要的	是	这	第十四

[ænd; ənd] [ˌfɪf'tiːnθ] [ə'mendmənts] [tuː; tə][ðə; ði] ['fedərəl] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] .

and	Fifteenth	Amendments	to	the	Federal	Constitution	.
和	第十五	修正案	到	这	联邦	宪法	.

实现这一目标的主要障碍是联邦宪法第十四修正案和第十五修正案。

[ðɪs] ['dɪfɪkəlti] [rɪ'muːvd] , [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] [pleɪn] ['seɪlɪŋ] .

This	difficulty	removed	,	there	will	be	plain	sailing	.
这	困难	已移除	,	那里	将要	是	清楚的	帆船	.

这个困难解决了，一切都会一帆风顺。

[ðə; ði] [ɑːn] .

The	Hon	.
这	尊敬的	.

尊敬的

['bendʒəmɪn]['raɪən] ['tɪlmən] , [huː] [ɪz][ðə; ði] [hed] [ænd; ənd] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['muːvmənt] ,

Benjamin	Ryan	Tillman	,	who	is	the	head	and	front	of	the	movement	,
本杰明	瑞安	蒂尔曼	,	WHO	是	这	头	和	正面	的	这	移动	,

本杰明·瑞安·蒂尔曼是这场运动的领袖和先锋人物。

[hæz; həz][nɑːt] [bɪn] [æt; ət][ɔːl]['pɑːlətɪk][ɔːr][ˌhɪpə'krɪtɪk(ə)l][æz; əz][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃən] .

has	not	been	at	all	politic	or	hypocritical	as	to	his	intentions	.
有	不是	到过	在	全部	政治	或者	虚伪	作为	到	他的	意图	.

他在意图上完全没有丝毫的政治手腕或虚伪之处。

[hiː; hi][hæz; həz] [sed] [ðæt] [hɪz; ɪz]['ɑːbdʒekt][ɪz][tuː; tə] [dɪs'frəntʃaɪz] [æz; əz] ['meni] ['niːgrəuz] [æz; əz][hiː; hi]

He	has	said	that	his	object	is	to	disfranchise	as	many	Negroes	as	he
他	有	说	那	他的	目的	是	到	剥夺选举权	作为	许多	黑人	作为	他

['pɑːsəbli] [kæn; kən] [wɪ'ðaʊt] [dɪs'fræn(t)ʃaɪz] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [waɪt] [mæn] ,

possibly	can	without	disfranchising	a	single	white	man	,
可能	能	没有	剥夺选举权	一个	单身的	白色的	男人	,

他曾表示，他的目标是在不剥夺任何白人选举权的前提下，尽可能多地剥夺黑人的选举权。

[ɪk'sept] [fɔːr; fər] [kraɪm] .

except	for	crime	.
除了	为了	犯罪	.

除了犯罪之外。

[wʌt] [ðə; ði] ['sensəs] [ʃoʊz] .

What	the	Census	Shows	.
什么	这	人口普查	演出	.

人口普查结果显示。

[ɪn][ðə; ði] [steɪt] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['sensəs][ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] , ['teɪkən][ɪn] - ,

In	the	State	,	according	to	the	census	of	the	United	States	,	taken	in	1890	,
在	这	状态	,	根据	到	这	人口普查	的	这	团结的	各州	,	已采取	在	-	,

根据1890年美国人口普查，该州.....

[ðer; ðər][wɜːr; wər] : ['niːgrəuz] ['oʊvər] ['twenti] - [wʌn] ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] , - , - ; [waɪts] ['oʊvər]

there	were	:	Negroes	over	twenty	-	one	years	of	age	,	132	,	949	;	whites	over
那里	是	:	黑人	超过	二十	-	一	年	的	年龄	,	-	,	-	;	白人	超过

['twenti] - [wʌn] ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] ,

twenty	-	one	years	of	age	,
二十	-	一	年	的	年龄	,

其中：21岁以上的黑人有132,949人；21岁以上的白人有.....

- , - ; ['niːgroʊ][məˈdʒɔːrəti] , - , - .

102	,	567	;	Negro	majority	,	30	,	292	.
-	,	-	;	黑人	多数	,	-	,	-	.

102,567；黑人占多数，30,292。

[ʌv; əv] [ðiːz] [ɑːr; ər] [ɪˈlɪtərət] , - , - ['niːgrəuz] [ænd; ənd] - , - [waɪts] .

Of	these	are	illiterate	,	58	,	086	Negroes	and	13	,	242	whites	.
的	这些	是	文盲	,	-	,	-	黑人	和	-	,	-	白人	.

其中文盲有58086名黑人和13242名白人。

[naʊ] , [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] ['pleɪnli] [biː; bi] [siːn] [ðæt] [ə; eɪ] ['pjʊrli] [ˌedʒuˈkeɪʃən(ə)l][ˌkwɑːlɪfɪˈkeɪʃ(ə)n] , ['ɑːnɪstli]

Now	,	it	will	plainly	be	seen	that	a	purely	educational	qualification	,	honestly
现在	,	它	将要	显然	是	已见	那	一个	纯粹	教育	资格	,	诚实地

[ədˈministəd] ,

administered	,
管理	,

现在，我们可以清楚地看到，纯粹的教育资格，如果管理得当，

[wʊd] [gɪv] [ðə; ði] [waɪts] - , - , [ænd; ənd][ðə; ði] ['niːgrəuz] - , - [voʊts] ; [waɪt] [məˈdʒɔːrəti] ,

would	give	the	whites	89	,	415	,	and	the	Negroes	74	,	851	votes	;	white	majority	,
会	给	这	白人	-	,	-	,	和	这	黑人	-	,	-	投票	;	白色的	多数	,

- , - [voʊts] .

14	,	564	votes	.
-	,	-	投票	.

白人将获得 89,415 票，黑人将获得 74,851 票；白人多数获得 14,564 票。

[bʌt; bət][ðə; ði] [nʌt] [fɔːr; fər] ['tɪlmən] [tuː; tə] [kræk] [ɪz] [haʊ] [hiː; hi][kæn; kən] [dɪsˈfræntʃaɪz] [ðə; ði]['niːgroʊ]

But	the	nut	for	Tillman	to	crack	is	how	he	can	disfranchise	the	Negro
但	这	坚果	为了	蒂尔曼	到	裂缝	是	如何	他	能	剥夺选举权	这	黑人

[wɪˈðaʊt] [dɪsˈfræn(t)ʃaɪz] [ðə; ði] - ,

without	disfranchising	the	13	,
没有	剥夺选举权	这	-	,

但蒂尔曼面临的难题是如何在不剥夺13%白人公民选举权的情况下剥夺黑人的选举权。

- [ɪˈlɪtərət] [waɪts] ,

242	illiterate	whites	,
-	文盲	白人	,

242名文盲白人，

[huːz] [voʊts] [wʊd] [biː; bi] [lɔːst] [ɪnˈtaɪərli] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['fækʃ(ə)n][ʃʊd; ʃəd][ðə; ði] [kənˈsɜːrvətɪv] ['elɪmənt]

whose	votes	would	be	lost	entirely	to	his	faction	should	the	conservative	element
谁	投票	会	是	丢失的	完全	到	他的	派	应该	这	保守的	元素

['nɑːmɪneɪt] [ænd; ənd] [voʊt] [æn; ən] [ˌɪndɪˈpendənt] ['tɪkɪt] .

nominate	and	vote	an	independent	ticket	.
提名	和	投票	一个	独立的	票	.

如果保守派提名并投票支持独立候选人，那么他所在派系的选票将全部流失。

[ðə; ði][haɪɪst; ˈhaɪəst][voʊt][hɪz; ɪz]['fækʃ(ə)n][hæz; həz]['evər] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][poʊl][ɪn] [raʊnd] ['nʌmbərz] [ɪz]

The	highest	vote	his	faction	has	ever	been	able	to	poll	in	round	numbers	is
这	最高	投票	他的	派	有	曾经	到过	有能力的	到	轮询	在	圆形的	数字	是

- ,

60	,
-	,

他所在的派系获得的最高票数（以整数计）是60票。

- , [ænd; ənd][ðə; ði] [kən'sɝ:vətɪvz] - , - .
000 , and the Conservatives 35 , 000 .
- , 和 这 保守派 - , - .

000，保守党35000。

[ɪf] ['tɪlmənz] ['fækʃ(ə)n] , ['ðerfɔ:r] , [ʃʊd; ʃəd] [lu:z] - , - [voʊts] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [li:v] [hɪm; ɪm]['oʊnli] -
If Tillman's faction , therefore , should lose 13 , 242 votes it would leave him only 46
如果 蒂尔曼的 派 , 所以 , 应该 失去 - , - 投票 它 会 离开 他 仅有的 -
,
,
,

因此，如果蒂尔曼的派系失去 13,242 票，他将只剩下 46 票。

- [voʊts] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kən'sɝ:vətɪvz] - , - [voʊts] ,
758 votes , and the Conservatives 35 , 000 votes ,
- 投票 , 和 这 保守派 - , - 投票 ,

758票，保守党35000票。

[ænd; ənd] ['tɪlmənz] [mə'dʒɔ:rəti]['oʊvər][ðə; ði] [kən'sɝ:vətɪvz] [wʊd] [bi:; bi]['oʊnli] - , - [voʊts] .
and Tillman's majority over the Conservatives would be only 11 , 758 votes .
和 蒂尔曼的 多数 超过 这 保守派 会 是 仅有的 - , - 投票 .

蒂尔曼对保守党的多数优势仅为 11,758 票。

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] ['redɪli] [bi:; bi] [si:n] [ðæt] [ðə; ði] - , - ['ni:groʊ] [voʊts] [ɔ:r] ['eni] [-]
It will readily be seen that the 74 , 851 Negro votes or any [28]
它 将要 容易 是 已见 那 这 - , - 黑人 投票 或者 任何 [-]

很容易看出，74,851 名黑人选民或任何[28]

[kən'sɪdərəb(ə)l][pɑ:rt][ʌv; əv][ðem; ðəm][ˌju'naitiŋ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kən'sɝ:vətɪvz] [wʊd] [meɪk] [ðæt]
considerable part of them uniting with the Conservatives would make that
大量 部分 的 他们 联合 和 这 保守派 会 制作 那
['fækʃ(ə)n]['mæstər][ʌv; əv][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,
faction master of the situation ,
派 掌握 的 这 情况 ,

他们中的相当一部分人如果与保守党联合起来，就会使该派系掌握局势的控制权。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [wʌt] ['tɪlmən] ['wɒnts][tu:; tə] [prɪ'vent] .
and that is what Tillman wants to prevent .
和 那 是 什么 蒂尔曼 想要 到 防止 .

而这正是蒂尔曼想要阻止的。

[hi:; hi][hæz; həz] [ðʌs] [fɑ:r] ['hɪpnəˌtaɪzd] [ðə; ði] [waɪts] [ʌv; əv][bəuθ] ['fækʃnz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['skerkroʊ] ,
He has thus far hypnotized the whites of both factions With the scarecrow ,
他 有 因此 远的 被催眠 这 白人 的 两个都 派系 和 这 稻草人 ,

到目前为止，他已经用稻草人催眠了两个派系中的白人。

“ [waɪt] [su:'preməsi] , ” [wɪtʃ] [hi:; hi][hæz; həz] ['ʃeɪkən] [ɪn][ðer; ðər]['feɪsɪz][ɑ:n] ['evri] [ə'keɪʒn] ,
“ White supremacy , ” which he has shaken in their faces on every occasion ,
“ 白色的 霸权 , ” 哪个 他 有 摇晃 在 他们的 面孔 在 每一个 场合 ,

他曾多次在他们面前炫耀“白人至上主义”，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hi:; hi][ɪz] [ʃru:d] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [noʊ] [hæz; həz][ðə; ði] [seɪm] [ɪ'fekt] [ə'pɑ:n][ðə; ði]
and which he is shrewd enough to know has the same effect upon the
和 哪个 他 是 精明 足够的 到 知道 有 这 相同的 影响 之上 这
[waɪts] [æz; əz][ə; eɪ] [red] [flæg][hæz; həz][ə'pɑ:n][æn; ən][ɪn'reɪdʒd] [bʊl] .
whites as a red flag has upon an enraged bull .
白人 作为 一个 红色的 旗帜 有 之上 一个 愤怒 公牛 .

他非常精明，知道这招对白人的作用，就像红旗对愤怒的公牛的作用一样。

['tɪlmənz] ['sʌfrɪdʒ] [plæn] .
Tillman's Suffrage Plan .
蒂尔曼的 选举权 计划 .

蒂尔曼的妇女选举权计划。

[ðə; ði]['riːəl] [truːθ] [ɪz] [ðæt] “ [waɪt] [suː'preməsi] ” [hæz; həz]['nevər] [bɪn] [ɪn'deɪndʒərd] ;

The	real	truth	is	that	“	white	supremacy	”	has	never	been	endangered	;
这	真实的	真相	是	那	“	白色的	霸权	”	有	绝不	到过	濒危	;

事实是，“白人至上主义”从未受到威胁；

[fɔːr; fər]['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv] [rɪ'pʌblɪkən] [ə'sendənsi] [ɔːl][ðə; ði] [greɪt] ['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz] ,

for	even	in	the	days	of	Republican	ascendancy	all	the	great	offices	,
为了	甚至	在	这	天	的	共和党人	优势	全部	这	伟大的	办公室	,

即使在共和党占主导地位的时期，所有重要的职位，

[ænd; ənd][ə; eɪ][lɑːrdʒ][mə'dʒɔːrəti][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði]['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz] , [wɜːr; wər][held][baɪ] [waɪt] [men] ,

and	a	large	majority	of	all	the	offices	,	were	held	by	white	men	,
和	一个	大的	多数	的	全部	这	办公室	,	是	握住	经过	白色的	男人	,

绝大多数职位都由白人男性担任。

[ænd; ənd][noʊ][wʌn]['evər] [θɔːt] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['niːgroʊ] ['gʌvərnmənt] .

and	no	one	ever	thought	of	making	it	a	Negro	government	.
和	不	一	曾经	想法	的	制作	它	一个	黑人	政府	.

而且从来没有人想过要建立一个黑人政府。

[ðə; ði] ['sʌfrɪdʒ] [plæn] , [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] [ɪn'fɔːrmd] , [æz; əz] [ə'griːd] [ə'pɑːn][baɪ][ðə; ði]

The	suffrage	plan	,	as	we	have	been	informed	,	as	agreed	upon	by	the
这	选举权	计划	,	作为	我们	有	到过	知情的	,	作为	同意	之上	经过	这

[kə'mɪti] ,

committee	,
委员会	,

据我们所知，委员会商定的选举权计划是：

[ɪz][æz; əz] ['fɑːloʊz] : ['evri] [meɪl] ['sɪtɪzn] ['twenti] - [wʌn] ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] [huː] [hæz; həz][nɑːt] [bɪn]

is	as	follows	:	Every	male	citizen	twenty	-	one	years	of	age	who	has	not	been
是	作为	跟随	:	每一个	男性	公民	二十	-	一	年	的	年龄	WHO	有	不是	到过

[kən'vɪktɪd] [ʌv; əv] [kraɪm] ,

convicted	of	crime	,
已定罪	的	犯罪	,

具体如下：凡年满二十一岁且未被判犯有罪行的男性公民，

[ænd; ənd][ɪz][nɑːt][æn; ən]['ɪdiət][ɔːr][æn; ən] ['ɪnmeɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['prɪzn] [ɔːr][ə; eɪ] ['tʃærətəbl] [ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n] ,

and	is	not	an	idiot	or	an	inmate	of	a	prison	or	a	charitable	institution	,
和	是	不是	一个	笨蛋	或者	一个	囚犯	的	一个	监狱	或者	一个	慈善	机构	,

他既不是白痴，也不是监狱或慈善机构的囚犯。

[huː] [kæn; kən] [riːd] [ə; eɪ]['sekʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] [tuː; tə][ðə; ði][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]

who	can	read	a	section	of	the	Constitution	to	the	satisfaction	of	the
WHO	能	读	一个	部分	的	这	宪法	到	这	满意	的	这

['ɑːfəsərz][ʌv; əv] [ɪ'lekʃ(ə)n] ,

officers	of	election	,
警官	的	选举	,

谁能向选举官员清晰地解读宪法某一章节，

[ɔːr] [huː] [kæn; kən][ɪk'spleɪn] [sed] ['sekʃ(ə)n] [wen] [riːd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ʌv; əv]

or	who	can	explain	said	section	when	read	to	him	to	the	satisfaction	of
或者	WHO	能	解释	说	部分	什么时候	读	到	他	到	这	满意	的

[sed] ['ɑːfəsərz] ,

said	officers	,
说	警官	,

或者，当向他宣读该条款时，能够使上述官员满意地解释该条款的人。

[ɔːr] [huː] [peɪz] ['tæksɪz][ɑːn] $500 [wɜːrθ] [ʌv; əv]['riːəl] ['prɑːpərti] ;

or	who	pays	taxes	on	$500	worth	of	real	property	;
或者	WHO	支付	税收	在	$500	值得	的	真实的	财产	;

或者为价值 500 美元的房产缴纳税款；

[ɔːr] [huː] [kæn; kən]['sætɪsfaɪ][ðə; ði] [ɪ'lekʃ(ə)n] ['ɑːfəsərz] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [peɪd] [ɔːl]['tæksɪz] [duː] [baɪ]
or **who** **can** **satisfy** **the** **election** **officers** **that** **he** **has** **paid** **all** **taxes** **due** **by**
或者 WHO 能 满足 这 选举 警官 那 他 有 有薪酬的 全部 税收 到期的 经过
[hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [steɪt] ,
him **to** **the** **State** **,**
他 到 这 状态 ,

或者能够让选举官员相信他已向州政府缴纳所有应缴税款的人，

[ænd; ənd] [huː] [ʃæl; ʃəl][biː; bi]['duːli] ['redʒɪstərd] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [lɔː] , [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə]
and **who** **shall** **be** **duly** **registered** **according** **to** **law** **,** **shall** **be** **entitled** **to**
和 WHO 将 是 正式地 挂号的 根据 到 法律 , 将 是 标题 到
[voʊt] .
vote **.**
投票 .

凡依法登记在册者，均有权投票。

['evri] [wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [prə'vɪʒnz] , [æz; əz]['sɪmp(ə)l][ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [ə'pɪr] , [wen]
Every **one** **of** **these** **provisions** **,** **as** **simple** **and** **just** **as** **they** **appear** **,** **when**
每一个 一 的 这些 条款 , 作为 简单的 和 只是 作为 他们 出现 , 什么时候
[riːd] [baɪ][ðə; ði] [ˌʌnɪ'nɪʃieɪtɪd] ,
read **by** **the** **uninitiated** **,**
读 经过 这 新手 ,

这些条款每一条，看似简单明了，但对于不了解内情的人来说，却并非如此。

[ɑːr; ər] ['freɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [frɔːd] , [kə'rʌpʃ(ə)n] [ænd; ənd][ˌprɑːstɪ'tuːʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌfrɪdʒ] .
are **freighted** **with** **fraud** **,** **corruption** **and** **prostitution** **of** **the** **suffrage** **.**
是 货运 和 欺诈罪 , 腐败 和 卖淫 的 这 选举权 .

充斥着欺诈、腐败和对选举权的滥用。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['ɑːfəsərz][ʌv; əv] [ɪ'lekʃ(ə)n] [ɑːr; ər][ðə; ði][soʊl]['dʒʌdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði][ˌkwɑːlɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv]
For **the** **officers** **of** **election** **are** **the** **sole** **judges** **of** **the** **qualification** **of**
为了 这 警官 的 选举 是 这 唯一 法官 的 这 资格 的
[ðə; ði] [ɪ'lektər] ,
the **elector** **,**
这 选民 ,

选举官员是选民资格的唯一评判者。

[ænd; ənd][kæn; kən][æt; ət][ðer; ðər] [wɪl] [meɪk] [ðə; ði]['niːgroʊ][voʊt][ɔːr][ðə; ði] [waɪt] [voʊt][æz; əz][lɑːrdʒ]
and **can** **at** **their** **will** **make** **the** **Negro** **vote** **or** **the** **white** **vote** **as** **large**
和 能 在 他们的 将要 制作 这 黑人 投票 或者 这 白色的 投票 作为 大的
[ɔːr][æz; əz] [smɔːl] [æz; əz] [ðeɪ] [tʃuːz] .
or **as** **small** **as** **they** **choose** **.**
或者 作为 小的 作为 他们 选择 .

他们可以随心所欲地控制黑人或白人的投票率，想多就多，想少就少。

['ɪnstrʊmənts] [ʌv; əv] [frɔːd] .
Instruments **of** **Fraud** **.**
仪器 的 欺诈罪 .

欺诈工具。

['evriwʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] ['ɪnəs(ə)nt] ['lɪt(ə)l] “ [ɔːrz] ” [ɪz][ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] [ʌv; əv][ænd; ənd] [kən'teɪnz]
Everyone **of** **these** **innocent** **little** **“** **ors** **”** **is** **the** **instrument** **of** **and** **contains**
每个人 的 这些 清白的 小的 “ 或 ” 是 这 乐器 的 和 包含
['ɪnfɪnət] [ˌpɔsə'bilitiz] [ʌv; əv] [frɔːd] ,
infinite **possibilities** **of** **fraud** **,**
无限 可能性 的 欺诈罪 ,

这些看似无害的“或”字，每一个都可能是欺诈的工具，并蕴含着无限的欺诈可能性。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][hændz] [-]
and **in** **the** **hands** **[** **29** **]**
和 在 这 双手 [-]

并在手中[29]

[ʌv; əv] [ɪ'lekʃ(ə)n] ['ɑ:fəsərz] , [ɔ:l] [ʌv; əv] [hu:m] [ɑ:r; ər] ['membər] [ʌv; əv] [wʌn] ['pɑ:rti] [ænd; ənd] [ʌv; əv] [ðə; ði]

of	election	officers	,	all	of	whom	are	members	of	one	party	and	of	the
的	选举	警官	, 全部	的	谁	是	成员	的	一	派对	和	的	这	

[seɪm] ['fækʃ(ə)n] ,

same	faction	,
相同的	派	,

选举官员全部属于同一政党和同一派系，

[ɑ:r; ər] [kən'stru:d] [tu:; tə] [mi:n] [wʌn] [θɪŋ] [tu:; tə] [wʌn] [set] [ʌv; əv] ['voʊtɝz] [ænd; ənd] [ə'nʌðər] [θɪŋ]

are	construed	to	mean	one	thing	to	one	set	of	voters	and	another	thing
是	解释	到	意思是	一	事物	到	一	放	的	选民	和	其他	事物

[tu:; tə] [ə'nʌðər] [set] ,

to	another	set	,
到	其他	放	,

对一部分选民来说意味着一件事，对另一部分选民来说则意味着另一件事。

[wen] [ðeɪ] ['ɔ:fər] [tu:; tə] ['redʒɪstər] .

when	they	offer	to	register	.
什么时候	他们	提供	到	登记	.

当他们主动提出注册时。

[æz; əz] ['mɪstər] . ['kri:lmən] [hæz; həz] [ɪk'spleɪnd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [dɪ'spætʃ] ,

As	Mr	.	Creelman	has	explained	in	his	dispatches	,
作为	先生	.	克里尔曼	有	解释	在	他的	派遣	,

正如克里尔曼先生在他的报道中所解释的那样，

[ðə; ði] [ˌredʒɪ'streɪʃ(ə)n] ['ɑ:fɪsər] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [bɔ:rd] [wɪl] [hæv; həv] [ðə; ði] [soʊl] ['paʊər] [tu:; tə] [meɪk]

the	registration	officer	and	his	board	will	have	the	sole	power	to	make
这	登记	官	和	他的	木板	将要	有	这	唯一	力量	到	制作

['voʊtɝz] [ɪn] [saʊθ] [ˌkærə'lainə] ,

voters	in	South	Carolina	,
选民	在	南	卡罗莱纳	,

登记官员及其委员会将拥有在南卡罗来纳州选举选民的唯一权力。

[æz; əz] [ðə; ði] [su'pri:m] [kɔ:rt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [steɪt] [hæz; həz] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [ə'pi:l] [tu:; tə]

as	the	Supreme	Court	of	the	State	has	decided	that	there	is	no	appeal	to
作为	这	最高	法庭	的	这	状态	有	决定	那	那里	是	不	上诉	到

['eni] [kɔ:rt] [ʌv; əv] [lɔ:] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ækts] [ʌv; əv] [ɪ'lekʃ(ə)n] ['ɑ:fəsərz] .

any	Court	of	law	from	the	acts	of	election	officers	.
任何	法庭	的	法律	从	这	行为	的	选举	警官	.

由于该州最高法院已裁定，选举官员的行为不得向任何法院上诉。

[ɪn] [ʃɔ:rt] ,

In	short	,
在	短的	,

简而言之，

[ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n] [hæz; həz] [bɪn] [kɔ:ld] [tu:; tə] ['li:gəlaɪz] [ðə; ði] [frɔ:dz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn]

the	Convention	has	been	called	to	legalize	the	frauds	which	have	been
这	习俗	有	到过	称为	到	合法化	这	欺诈	哪个	有	到过

['pɜ:pɪˌtreɪtid] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] [ɪ'lektɪv] ['frʌntʃaɪz] [ɪn] [ðɪs] [steɪt] [sɪns] - .

perpetrated	upon	the	elective	franchise	in	this	State	since	1876	.
实施	之上	这	选修课	特许经营	在	这	状态	自从	-	.

召开此次大会的目的是为了使自 1876 年以来在该州发生的针对选举权的欺诈行为合法化。

[noʊ] [wʌn] [kæn; kən] [tel] [ɔ:r] ['estɪmət; 'estɪmeɪt] [wʌt] [ðə; ði] [voʊt] [wɪl] [bi:; bi] ,

No	one	can	tell	or	estimate	what	the	vote	will	be	,
不	一	能	告诉	或者	估计	什么	这	投票	将要	是	,

谁也无法预测投票结果。

[ænd; ənd] [ðæt] ['kwestʃən] [kæn; kən][biː; bi] ['ænsər] ['oʊnli][baɪ][ðə; ði] [ɪ'lekʃ(ə)n] ['ɑːfəsərz] .
and **that** **question** **can** **be** **answered** **only** **by** **the** **election** **officers** **.**
和 那 问题 能 是 回答 仅有的 经过 这 选举 警官 .

这个问题只有选举官员才能回答。

['rɑːbərt] [smɔːlz] ,
ROBERT **SMALLS** **,**
罗伯特 小号 ,

罗伯特·斯莫尔斯

['tɔməs] [iː] . ['mɪlər] ,
THOMAS **E** **.** **MILLER** **,**
托马斯 E . 磨坊主 ,

托马斯·E·米勒

[dʒeɪmz][iː] . ['wɪg] ,
JAMES **E** **.** **WIGG** **,**
詹姆斯 E . 维格 ,

詹姆斯·E·威格

[ɑːr] . [biː] . ['ændərsn] ,
R **.** **B** **.** **ANDERSON** **,**
拉 . B . 安德森 ,

RB 安德森

[aɪ'zeɪə; aɪ'zaɪə] [riːd] ,
ISAIAH **REED** **,**
以赛亚 芦苇 ,

以赛亚·里德

[rɪ'pʌblɪkən] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃənl] [kən'venʃ(ə)n] .
Republican **Members** **of** **the** **Constitutional** **Convention** **.**
共和党人 成员 的 这 宪法 习俗 .

制宪会议的共和党成员。

[kə'lʌmbiə] , [es] . [siː] . , [sept] . - , - .
Columbia **,** **S** **.** **C** **.** **,** **Sept** **.** **30** **,** **1895** **.**
哥伦比亚 , S . C . , 九月 . - , - .

南卡罗来纳州哥伦比亚市，1895 年 9 月 30 日。

[-] [noʊts] :
Transcriber's **Notes** **:**
转录员的 笔记 :

转录者注释：

[ˌpʌŋktʃu'eɪʃ(ə)n][hæz; həz] [bɪn] [meɪd] [kən'sɪstənt] .
Punctuation **has** **been** **made** **consistent** **.**
标点 有 到过 制成 持续的 .

标点符号已统一。

[ˌveəriː'eiʃənz][ɪn] ['spelɪŋ] [ænd; ənd] [ˌhaɪfə'neɪʃn] [wɜːr; wər] [ri'teind] [æz; əz] [ðeɪ] [ə'pɪr] [ɪn][ðə; ði]
Variations **in** **spelling** **and** **hyphenation** **were** **retained** **as** **they** **appear** **in** **the**
变体 在 拼写 和 连字符 是 保留 作为 他们 出现 在 这
[ə'rɪdʒən(ə)l][ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] ,
original **publication** **,**
原来的 发布 ,

拼写和断字方面的差异均保留了原出版物中的样式。

[ɪk'sept] [ðæt] ['ɑːbviəs] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erərz] [hæv; həv] [bɪn] [kə'rektɪd] .
except **that** **obvious** **typographical** **errors** **have** **been** **corrected** **.**
除了 那 明显的 印刷 错误 有 到过 已更正 .

除了明显的印刷错误已更正之外。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神